

西德各界人士懷疑 高爾能否解決 當前經濟危機

高爾昨日宣誓就任西德總理

【美聯社西德電】西德總理高爾昨日宣誓就職，他將領導西德政府，並與盟國合作，以解決當前經濟危機。高爾在就職演說中，強調了西德政府對盟國政策的忠誠，並表示將採取一切必要措施，以恢復西德的經濟穩定。

改變政策支持美國 華府對高爾有信心

波恩對盟邦表示外交政策不變

【路透社華盛頓電】華府對高爾政府的政策表示支持，並認為高爾政府將採取有效措施，以解決當前經濟危機。華府官員表示，高爾政府的政策符合盟國的利益，並對盟國政策的忠誠。

世界經濟情勢暗淡

【中央社倫敦電】世界經濟情勢暗淡，各國政府正密切關注經濟發展。由於盟國在歐洲戰場上的勝利，世界經濟正逐漸恢復穩定，但各國政府仍對未來的經濟前景表示擔憂。

凡事盡其在我

和氣致祥

【本報專訊】凡事盡其在我，和氣致祥。這是一篇關於個人修養和處世哲學的文章，強調了個人努力的重要性，並提倡以平和的心態面對生活中的各種挑戰。

我相北京之誠意

【本報專訊】我相北京之誠意。這是一篇關於中國政府對外政策的評論文章，強調了中國政府對和平解決國際爭端的誠意，並呼籲盟國與中國政府加強合作。



高爾昨日宣誓就任西德總理，與盟國合作，以解決當前經濟危機。

美國兩院經委會透露 蘇聯外貿前景黯淡

比較許多小國不如

【美聯社華盛頓電】美國兩院經濟委員會透露，蘇聯的外貿前景黯淡，其經濟發展面臨嚴重挑戰。委員會指出，蘇聯的經濟政策導致了其對外貿易的萎縮，並呼籲盟國採取措施，以幫助蘇聯克服經濟困難。

北京海軍部長 葉飛又被免職

六十八歲不算老

【路透社北京電】北京海軍部長葉飛又被免職，這反映了中國政府對海軍建設的重視。葉飛的免職被視為中國政府加強海軍建設的一個信號，並引發了外界對中國海軍未來發展的關注。

海外華僑赴台 參加雙十慶典

有團體擬接待僑胞

【中央社台北電】海外華僑赴台參加雙十慶典，有團體擬接待僑胞。這是一篇關於海外華僑回國參加雙十節慶祝活動的報導，強調了海外華僑對祖國的熱愛和對國家統一的嚮往。

高爾能夠扭轉西德局勢嗎？

李學明
高爾能否扭轉西德局勢，是盟國關注的焦點。本文分析了高爾政府的政策及其對西德經濟的影響，並探討了盟國在解決西德經濟危機中的角色。文章指出，高爾政府的政策雖然符合盟國的利益，但其能否扭轉西德的經濟局勢，仍有待觀察。

雲南最近建成 低緯度天文台

研究天體物理

【中央社昆明電】雲南最近建成低緯度天文台，將有助於研究天體物理。這是一篇關於雲南天文台建設的報導，強調了該天文台在研究天體物理方面的重要意義，並呼籲社會各界支持天文事業的發展。

依照中國式體制 發展工業與農業

不會完全借鏡外國發展模式

【本報專訊】依照中國式體制，發展工業與農業，不會完全借鏡外國發展模式。這是一篇關於中國經濟建設的評論文章，強調了中國政府根據自身國情制定發展政策的決心，並呼籲盟國尊重中國的自主發展權。

南國面臨經濟危機 尋求西方銀行支援

共產黨常見現象

【路透社倫敦電】南國面臨經濟危機，尋求西方銀行支援。這是一篇關於南國經濟狀況的報導，強調了南國政府對西方銀行支援的迫切需求，並呼籲盟國提供必要的援助。

日本準備 輸往大陸

【路透社東京電】日本準備輸往大陸，這反映了日本對中國市場的重視。文章指出，日本政府正積極籌劃向中國輸出貨物，以促進兩國貿易的發展，並強調了日本對中國經濟建設的支持。

工廠設備 輸往大陸

【路透社東京電】工廠設備輸往大陸，這反映了日本對中國工業發展的支持。文章指出，日本企業正積極向中國輸出先進的工廠設備，以幫助中國提高工業生產力，並強調了日本對中國工業建設的承諾。

調查世界第二高峯

【中央社台北電】調查世界第二高峯，這是一篇關於台灣高山考察的報導。文章詳細介紹了考察隊在高山上的活動情況，並強調了考察活動對台灣地理研究的意義。

發展工業與農業

【本報專訊】發展工業與農業，這是一篇關於中國經濟建設的評論文章。文章強調了中國政府發展工業與農業的決心，並呼籲盟國提供必要的援助，以支持中國的經濟發展。

美軍已在國際機場設立指揮部

伊朗二次攻勢失敗 伊拉克亦準備反攻

侵犯的條約，而呼籲越南將其自九年間已進駐該隊，全部撤出。方面則以協助該來自中國大陸之

伊拉克投訴安理會要求辯證

【路透社巴格達一日電】伊拉克官員克達德氏昨在安理會中推遲巴格達投訴安理會要求辯證。克達德氏稱，伊拉克政府已於三月廿二日，向安理會提出投訴，指安理會於三月廿二日，通過一項關於伊拉克投訴安理會要求辯證的決議案，指該項決議案違反了安理會之職權。克達德氏稱，伊拉克政府已於三月廿二日，向安理會提出投訴，指安理會於三月廿二日，通過一項關於伊拉克投訴安理會要求辯證的決議案，指該項決議案違反了安理會之職權。克達德氏稱，伊拉克政府已於三月廿二日，向安理會提出投訴，指安理會於三月廿二日，通過一項關於伊拉克投訴安理會要求辯證的決議案，指該項決議案違反了安理會之職權。

通訊社報導：對伊拉克宣
於下週一，國際時間下
午八時（香港時間下週
二凌晨四時）左右開始

美軍
是否
越軍進駐東埔寨
指稱防中共威脅
會某暴露欲蓋彌彰

（法新社曼谷二日電）今日越南政府向前

[illegible]

鈴木意圖當選連任

[illegible]

本印象記

運動會遭蘇聯退出
蘇聯作家蘇菲尼耶
上月旬間憤憤地來日
這是到蘇菲尼耶時來
日史克爾與蘇聯會合

海鮮，大謙，
出等「主戰派」拍頭
直相等萬萬萬萬問
二日即脫自由國起
硬心國起反對又經
硬心國所授官本撤夫

僑

種粥品，麵食雲吞應有盡有

市北東廣
爲迎接十月慶典回國
自上午七時至午夜十
地址：台北雙城街

市北台
味鄉家東廣居樂僑

海鮮，大譙，小酌，精美點心
各種粥品，麵食雲吞應有盡有
全部廚師由老安樂園另加聘粵港名廚主理
爲迎接十月慶典回國僑胞，特延長營業時間
自上午七時至午夜十二時全日供應
地址：台北市雙城街二十五巷五號
即林森北路華國飯店左巷

阿敏將訪美

可能在國會發表演說
亦擬到羅馬拜會教宗

(合衆國際社貝魯特二日電)黎巴嫩國家電台今日宣稱：黎巴嫩總統阿敏，將於本月十九日訪問華盛頓，並跟美國總統列根舉行會談。該電台說：阿敏總統是應列根總統之邀訪問。

的邀請而要訪問美國，屆時他將抽空到國大會發表演說。該電台又說：阿敏總計劃到梵帝岡拜會羅馬天主教教宗，若陳二世，亦曾訪問義大利總理。地並會

德黑蘭炸彈爆炸
死者六十傷七百

電台指美僱傭兵所
(路透社英國倫敦電) 德黑蘭電台今
日(電) 德黑蘭電台今
報導稱：伊朗首都昨
者經過初步治療
留在醫院，而其
電台稱：三百名

發生一宗炸彈爆炸事，至少有六十人被害，與及七百人受傷。炸彈是在一架停泊德黑蘭中心繁盛區，間五層高酒店外面的牆上投下陰影。伊

送返家中。伊朗革命領袖高尼在廣播中譴責這些肇事者，並稱，那些炸彈的人，欲想對伊朗最近與伊拉克作勝利中投下陰影。伊

車內發生爆炸的，當
該酒店以及三架途
克戰警性公路。

德黑蘭電台稱：美已下令展開調查。內政部長在接受訪問時稱：已有數名被補，其中包括些外國人。

懷疑
日電
一名美
國防部
印度有繼
日發現真雷
稱：該枚炸彈重
一百五十公斤的

高米說：這類炮彈是
將這炮彈是否由以色
爾米說，這類炮彈
機場炸死一個美海軍
來炸彈，是在美國製
發言人

（時事社大阪三
電）大阪市一日發現
性亂患者。是日下
大市環境保健局接
厚生省的通知：一在
市立桃山醫院住院
的立中，發覺出下

止出售的。在指責造成的一項出售協議之際，列根總統制止彈，及用大砲發射的惠老中，校園型真性蟹亂菌是住在大阪市住建築材料商A（歲），九月二十

連任

黨選舉

查防華情形，數日內並
分別同行政管理所長
會根康弘及經濟金
確認。

將該檢體送往東
預防衛生研究所
研究。

研究所對A進行
查出真性霍亂菌

（法新社印度新
里一日電）據傳抵此
的官方消息今日報導
於過去一週來因騷擾
而不至洽者共有十五
萬，使到這種在北方邦
立白晝流行的專統南
而最嚴重的是。驅甲
這些路線和會議，決
得這些路線。非主流
會談，同時預定十三
會談，召開最高顧問
會談。鈴木首相打算通
到所長官河本敏夫舉行

的動向，對於自民黨總裁選舉，舉足輕重，主流派對此極為重視。

酌，精美點心
盡有

，特延長營業時間

五巷五號
該店左巷

[illegible]

本港新聞

乘客遺下烟頭燃著什物

巴士嚴重焚燬

61號雙層巴士淺水灣開往中環
上層乘客喊火燭驚動司機停車
消防員灌救搭客疏散無人受傷

五青年被圍斬

麥涌十一座外發生血案
巡往醫院求醫

澳洲見聞

他鄉遇故知
屋租起兩倍

各地僑胞到澳洲旅遊，參加第十一屆英聯邦運動會，大約有數千人。據悉，澳洲政府對參加運動會的僑胞，給予極大的禮遇。在悉尼，僑胞們受到當地僑胞的熱烈歡迎。在布里斯班，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在珀斯，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在阿德萊德，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在墨爾本，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在悉尼，僑胞們受到當地僑胞的熱烈歡迎。在布里斯班，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在珀斯，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在阿德萊德，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。在墨爾本，僑胞們也受到當地僑胞的熱烈歡迎。



61號雙層巴士在淺水灣發生火警，上層乘客喊火，司機停車，消防員灌救，搭客疏散，無人受傷。

皮草工場

損失十萬
三部巨型衣車亦被搬走

清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

沙田乙明邨明思樓垃圾站雜物已清理
幼稚園教師是否可對學生施行體罰

讀者論壇

三官地一樓宇拍賣
私人住宅用地招標

兄弟動武

兩皆受傷
警方接報到場檢獲利刀

佔住公屋單位

房署終止租約

英皇御准香港賽馬會
中彩登記

確確相機

分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
麗確KR-10
單鏡反光相機乙部。
價值：HK\$1,320.00

特別獎捌名：
各得麗確500ME
35米厚袖珍相機乙部。
每部價值：HK\$527.00

賜治處：

- 1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
- 2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
- 3. 北角渣打道127號地下
- 4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝軒軒
- 5. 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
- 6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
- 7. 筲箕灣道42號A可喜地產公司
- 8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
- 9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
- 10. 美孚二期吉利徑17號A平台嘉源街坊會
- 11. 何文田亞答街老124M地下恒達圖書唱片公司
- 12. 紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
- 13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
- 14. 屯門河旁街148號街光書局
- 15. 大埔廣福道151號地下肥田雪糕專門店
- 16. 元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會
- 17. 牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行

抽獎公佈日期：一九八二年十一月六日

代理世界各地機票
專線電話：5-413083

七海旅運有限公司

香港德輔道中德輔道中1702室5-413081(四線)

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

張刊有港開
張第二頁

本港新聞

港九各道內 安裝重播系統

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。



【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

使用頻道不同 傳呼機不適用

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港九各道內，安裝重播系統，以應付緊急情況，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣 加明年起 限制入口

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

【本報專訊】港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

港南台韓大灣，加明年起，限制入口，此項工程，現正進行中，預計下月可告竣。

台灣假期 四天台北逍遙遊 包括機票、食宿及旅遊節目 逢星期五出發 全港收：\$1,350

七天台灣豪華遊 \$1,880 精選行程、一流食宿、超值享受(逢星期六出發)

七天環島豪華遊 (逢星期六出發) \$1,880

八天環島豪華遊 (逢星期六出發) \$2,080

九天環島豪華遊 (逢星期六出發) \$2,280

四天希爾頓VIP假期 (住單人豪華套房) \$1,480

五天台灣逍遙遊 (逢星期五出發) \$1,680

歡迎垂詢、簡章備索 七海旅運有限公司

加拿大 多倫多 約勤中學 THE YORK HERBERT SCHOOL 780 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO TEL: 416-530-1333

招收1983年2月至8月份新生

級別：11, 12, 13班

投考資格：F, 4, 5, 6或同等學歷，無年齡限制。

報名表格：請親到九龍灣打老道56號索取

或電：7110857 (不收任何費用)

考試日期：10月2, 3, 9, 10, 16, 17, 23, 24, 25 號舉行

時間：由校長親自主持面試及筆試

註：F, 6同學如英文及數學程度良好，二月份入學可讀十三班，可達及九月份升讀大學

加拿大升學講座 日期：9, 10, 1982時間3, 00-5, 00 P.M

地點：九龍灣打老道56號華仁書院禮堂

歡迎家長及同學出席，不設入場券。

查詢電話：3-7110857

不是死板板，而是活生生 圖書館趨向生動化 經常舉辦音樂戲劇講座活動

備有視聽器材提供市民借用

勞工問題專探 展覽舉行一週

教學新聞組 改組電訊組

速效增肥藥上市

拋勿亂 市清潔 保護城

本港新聞

約八千人申請 圖書館自修室入座證

相等目前座位數量六倍 市政局估計未來需求逐年遞增

（本報訊）申請入讀圖書館自修室入座證的人數，目前已達八千一百多宗。市政局發言人表示，由於自修室入座證的申請人數逐年遞增，現已接近目前自修室座位數量的六倍。市政局估計，未來需求將逐年遞增，因此決定擴大自修室的座位數量。



圖示在圖書館自修室內，在大型自修室內，本報記者攝

方便公開試應考者 明年發特別入座證

規定使用時間，四月開始實施

（本報訊）為方便公開試應考者，市政局決定從明年開始，為應考者發給特別入座證。該證將規定使用時間，並從四月開始實施。此舉旨在為應考者提供一個安靜、舒適的學習環境，以確保考試的公平性和準確性。

圖示在圖書館自修室內，在大型自修室內，本報記者攝

改善木屋區環境 提供基本設施

壓抑寮屋增長嚴加取締

（本報訊）為改善木屋區環境，市政局決定提供基本設施，並嚴加取締壓抑寮屋的增長。此舉旨在提高木屋區的居住環境，並確保居民的合法權益。市政局將加強對寮屋的巡查和取締工作，以維護社區的整體形象和居民的生活質量。

圖示在木屋區內，在大型自修室內，本報記者攝

國際醫藥援助會策劃馬會公益金撥款

兩部牙科服務車 為新界居民診治

（本報訊）國際醫藥援助會策劃馬會公益金撥款，為新界居民提供牙科服務。此舉旨在為新界居民提供便捷、高質量的牙科醫療服務，並減輕他們的經濟負擔。兩部牙科服務車將定期巡迴新界各區，為居民提供現場診治。

圖示在木屋區內，在大型自修室內，本報記者攝

航空青年團七中隊四百團員 每週接受紀律訓練

學習飛行知識技能 駕駛直升機天際遨遊其樂無窮

（本報訊）航空青年團七中隊四百團員，每週接受紀律訓練，學習飛行知識技能。該團員表示，駕駛直升機天際遨遊其樂無窮。此舉旨在提高團員的紀律性和飛行技能，並為他們提供一個展示才能的平台。團員們將接受嚴格的訓練，包括飛行理論、實踐操作和團隊協作等。

港大醫科人員進行研究 訓練中風病者 恢復語言能力

（本報訊）港大醫科人員進行研究，訓練中風病者恢復語言能力。此舉旨在提高中風病者的語言能力，並為他們提供一個展示才能的平台。研究人員將通過多種方法，包括語言訓練、心理輔導和物理治療等，幫助中風病患者恢復語言能力，提高他們的生活質量。

漁暉苑中秋聯誼會 粵語同樂慶中秋

（本報訊）漁暉苑中秋聯誼會，粵語同樂慶中秋。此舉旨在提高中風病者的語言能力，並為他們提供一個展示才能的平台。聯誼會將舉辦一系列活動，包括粵語朗誦、歌唱比賽和文藝表演等，以慶祝中秋佳節，增進會員之間的友誼。

半山區巴士專線 昨逢假日開放

首日實施交通頗為暢通

（本報訊）半山區巴士專線，昨逢假日開放，首日實施交通頗為暢通。此舉旨在為半山區居民提供便捷的交通服務，並減輕他們的交通壓力。巴士專線將定期巡迴半山區各主要景點和商業區，為居民提供便捷的出行選擇。

大坑舞火龍 昨演壓軸戲

（本報訊）大坑舞火龍，昨演壓軸戲。此舉旨在提高中風病者的語言能力，並為他們提供一個展示才能的平台。舞火龍是香港傳統文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。昨日的表演吸引了眾多觀眾前來觀看，場面熱鬧。

九巴假日線 今起重開

（本報訊）九巴假日線，今起重開。此舉旨在為九巴乘客提供便捷的交通服務，並減輕他們的交通壓力。九巴假日線將定期巡迴九巴各主要景點和商業區，為乘客提供便捷的出行選擇。

樓宇建築材料 政府監察不嚴 市民受損

（本報訊）樓宇建築材料，政府監察不嚴，市民受損。此舉旨在提高樓宇建築材料的質量，並為市民提供一個展示才能的平台。政府將加強對樓宇建築材料的監察工作，確保其質量符合標準，以保障市民的生命財產安全。

謝 程任宇先生 息勞歸主於昨

（本報訊）謝 程任宇先生，息勞歸主於昨。此舉旨在提高樓宇建築材料的質量，並為市民提供一個展示才能的平台。程任宇先生是香港著名的建築師，為香港的建築事業做出了重要貢獻。他的逝世是香港建築界的重大損失。

火山止防木林護保 燈明孔放禁違 千五罰例違

（本報訊）火山止防木林護保，燈明孔放禁違，千五罰例違。此舉旨在提高火山的防火安全，並為市民提供一個展示才能的平台。政府將加強對火山的防火安全工作，嚴禁在火山上放火，違者將面臨五千元罰款。

謝 程任宇先生 息勞歸主於昨

（本報訊）謝 程任宇先生，息勞歸主於昨。此舉旨在提高樓宇建築材料的質量，並為市民提供一個展示才能的平台。程任宇先生是香港著名的建築師，為香港的建築事業做出了重要貢獻。他的逝世是香港建築界的重大損失。

本港新聞

乘的士到城門水塘 三匪亮刀掠三百元

【本報訊】三名匪徒，昨午在城門水塘附近，乘的士到城門水塘，三匪亮刀掠掠三百元。

六合彩四注中頭獎 每派廿一萬餘

【本報訊】六合彩昨日開彩，四注中頭獎，每派廿一萬餘。

東華三院籌款 週末戶外售旗

【本報訊】東華三院籌款，週末戶外售旗。

「卡地亞」遠東業務會議 各地代表專程來港出席

【本報訊】「卡地亞」遠東業務會議，各地代表專程來港出席。

金馬倫山獅子會 慶週年舉行女賓夕

【本報訊】金馬倫山獅子會，慶週年舉行女賓夕。

影視管理處胡容卿指出 暴力色情程度不會放寬

【本報訊】影視管理處胡容卿指出，暴力色情程度不會放寬。

涉嫌酒樓內行劫 兩男子押候審訊

【本報訊】涉嫌酒樓內行劫，兩男子押候審訊。

半山分區幹探 偵破連環竊案 獲贈錦旗表彰

【本報訊】半山分區幹探，偵破連環竊案，獲贈錦旗表彰。

星牌身聲耳筒收音機 精巧設計倍添耳福享受

【本報訊】星牌身聲耳筒收音機，精巧設計倍添耳福享受。

合誠馬坑埔陳列室 遷長裕街歡迎參觀

【本報訊】合誠馬坑埔陳列室，遷長裕街歡迎參觀。

綠化市肺 沙龍邊

【本報訊】綠化市肺，沙龍邊。

商業專欄廣告

【本報訊】商業專欄廣告。

清潔香港運動 明日清掃地點

【本報訊】清潔香港運動，明日清掃地點。

天欣兒童合唱團 週年演唱會

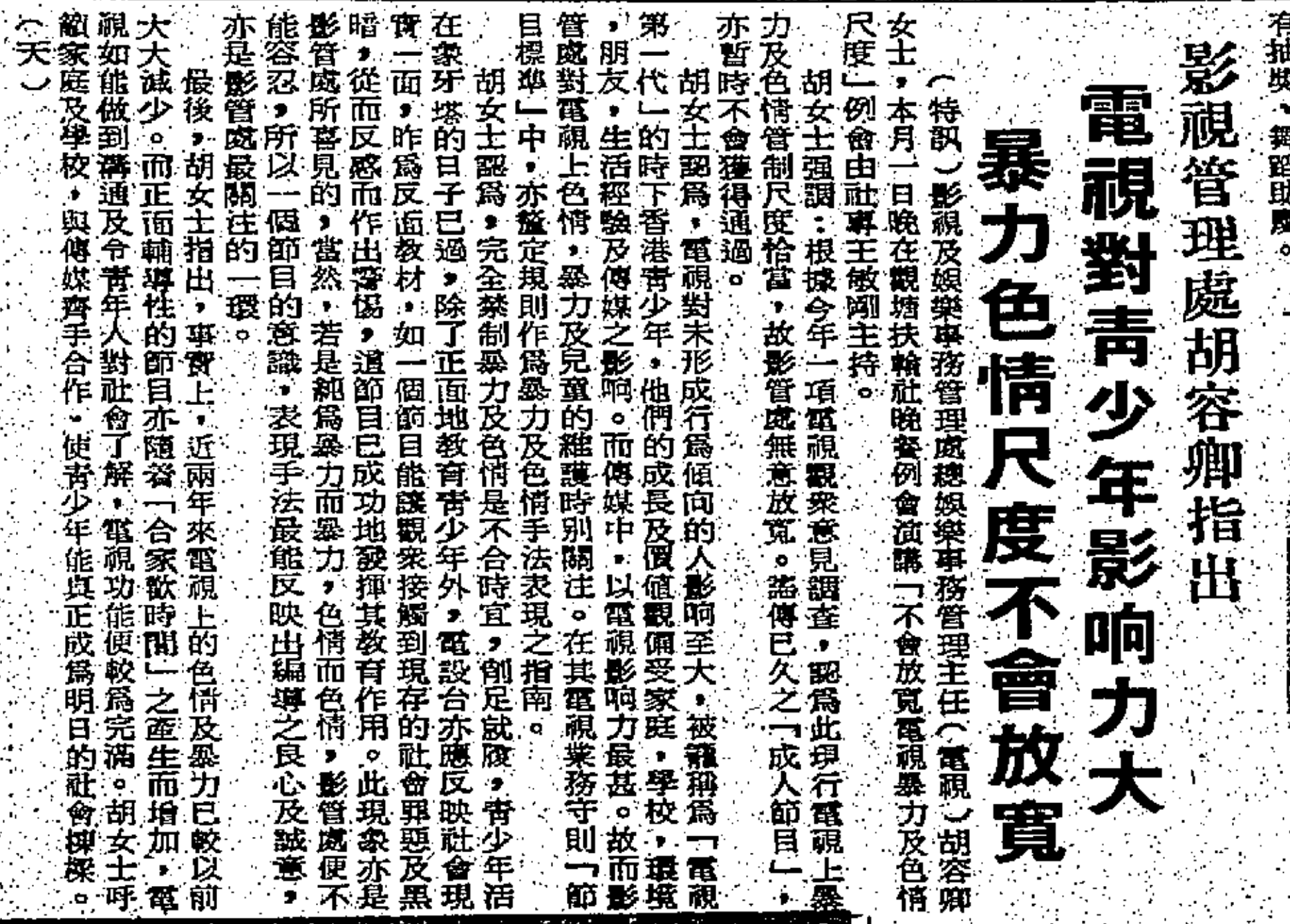
【本報訊】天欣兒童合唱團，週年演唱會。

稀有珍貴紀念品出讓

【本報訊】稀有珍貴紀念品出讓。



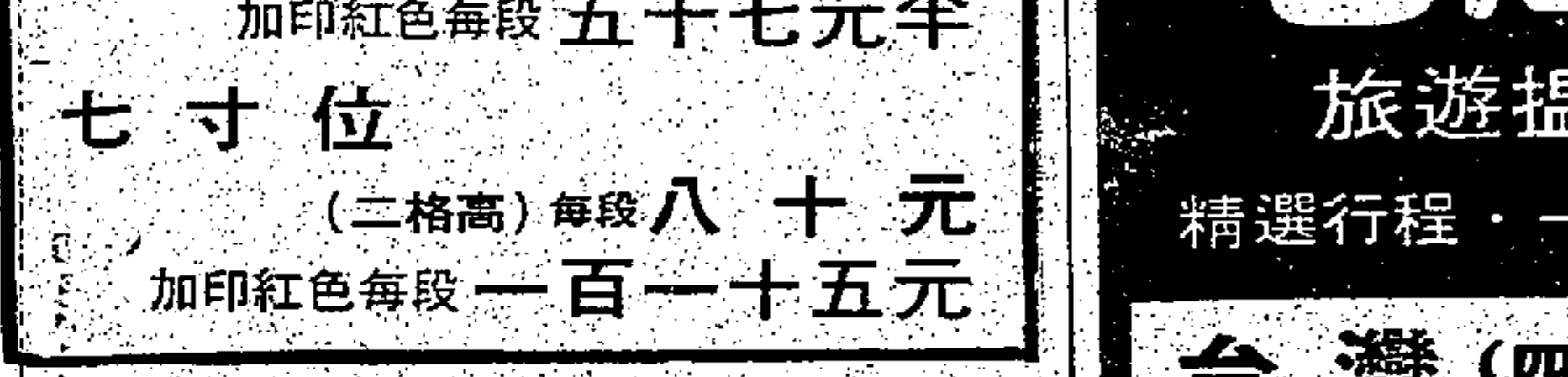
Caption for the group photo.



Caption for the large group photo.



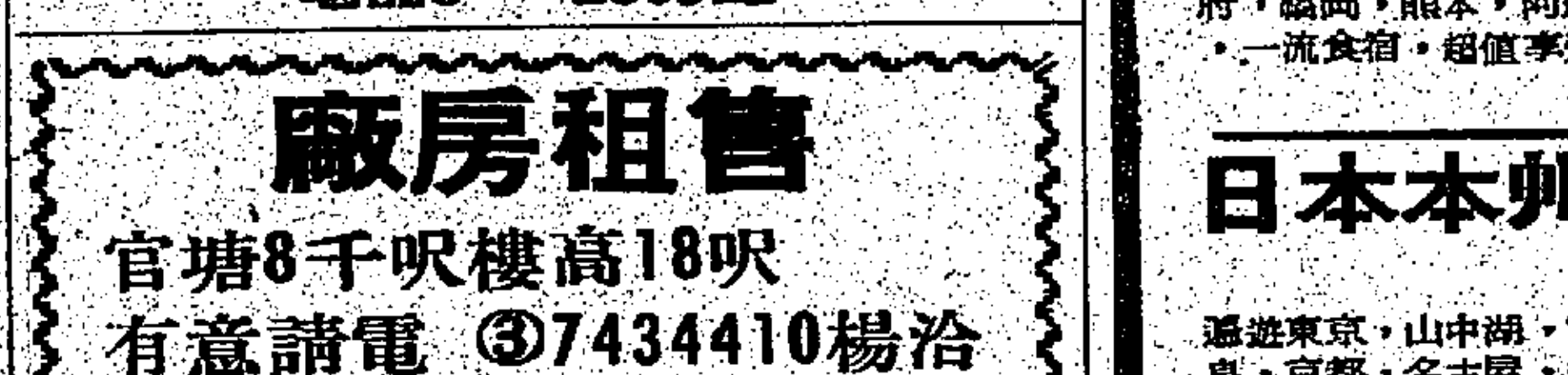
Caption for the large group photo.



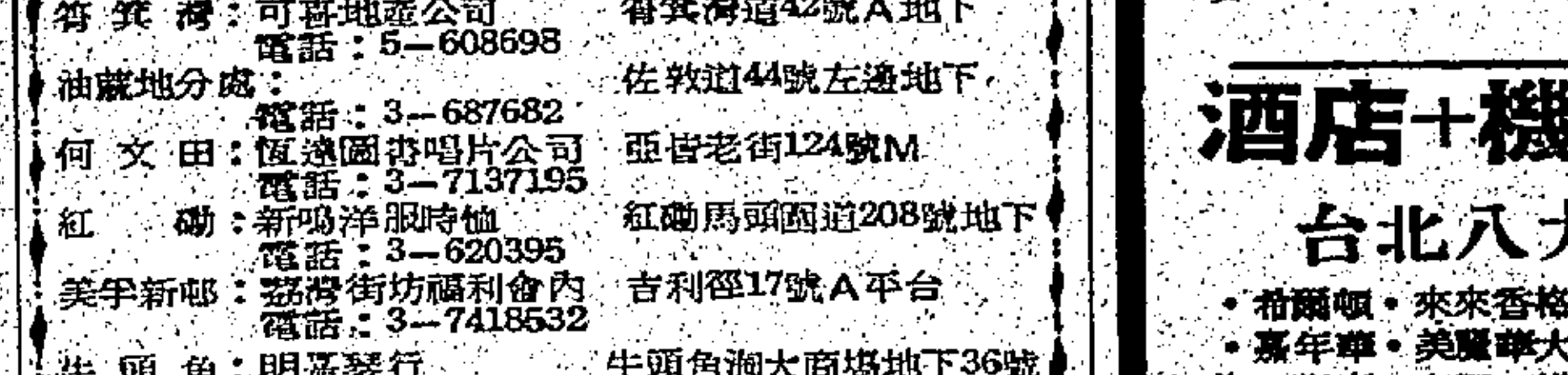
Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



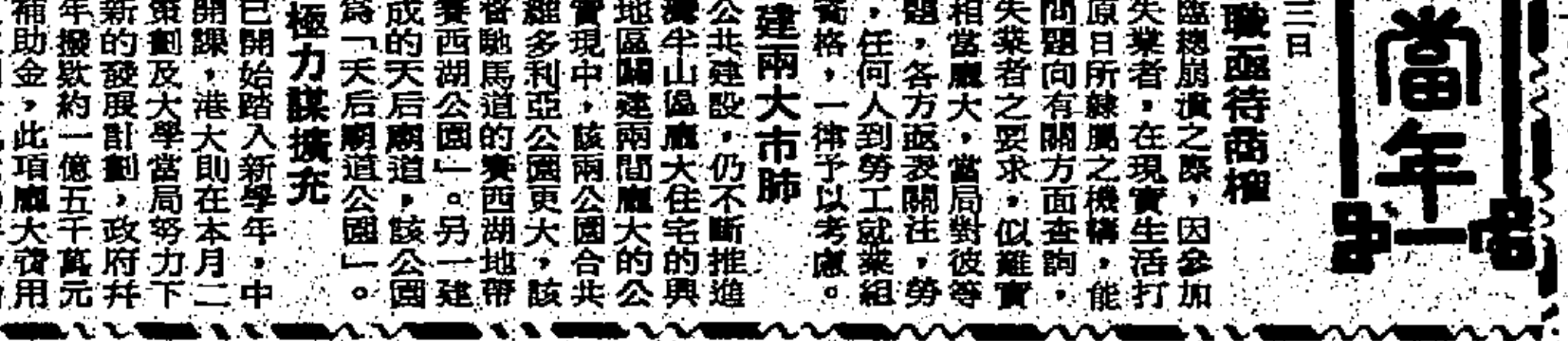
Caption for the large group photo.



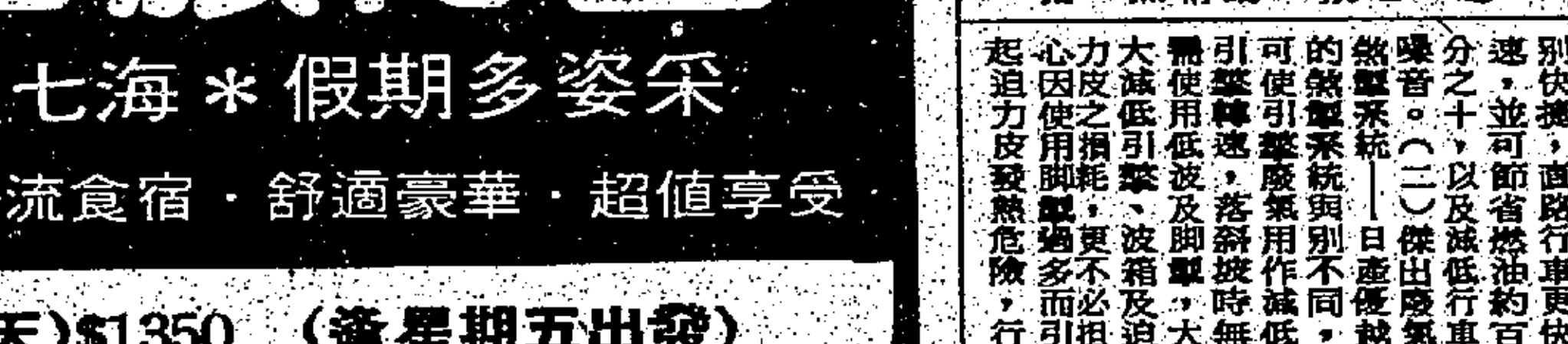
Caption for the large group photo.



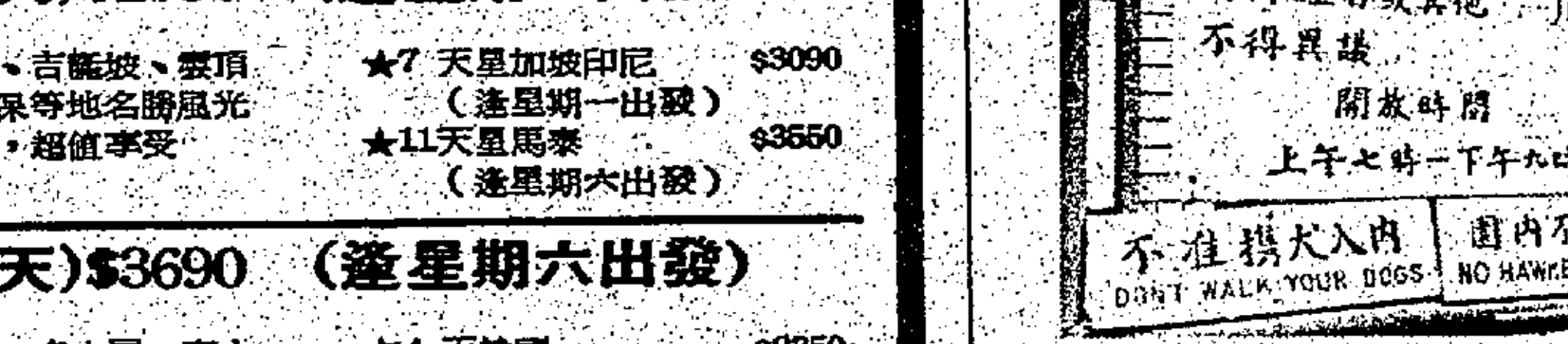
Caption for the large group photo.



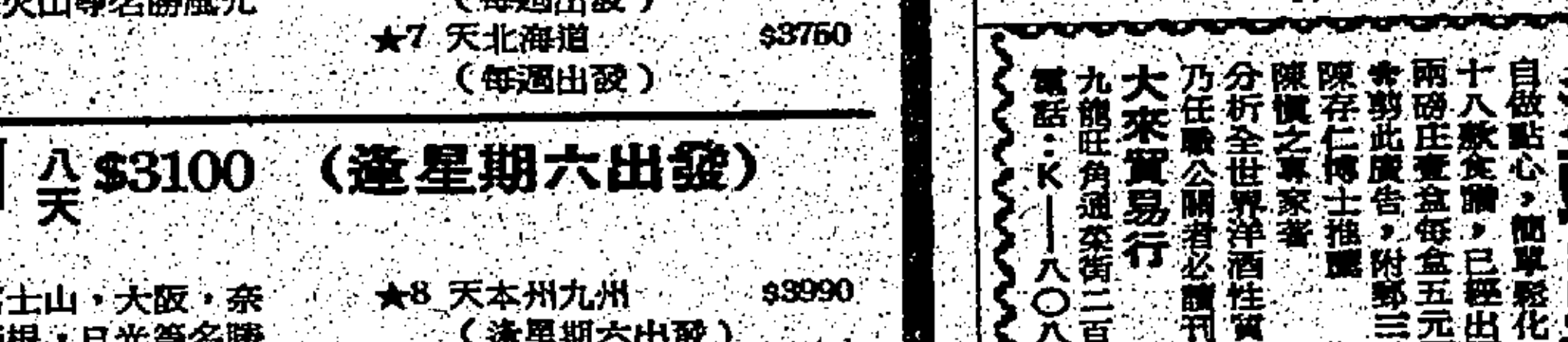
Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



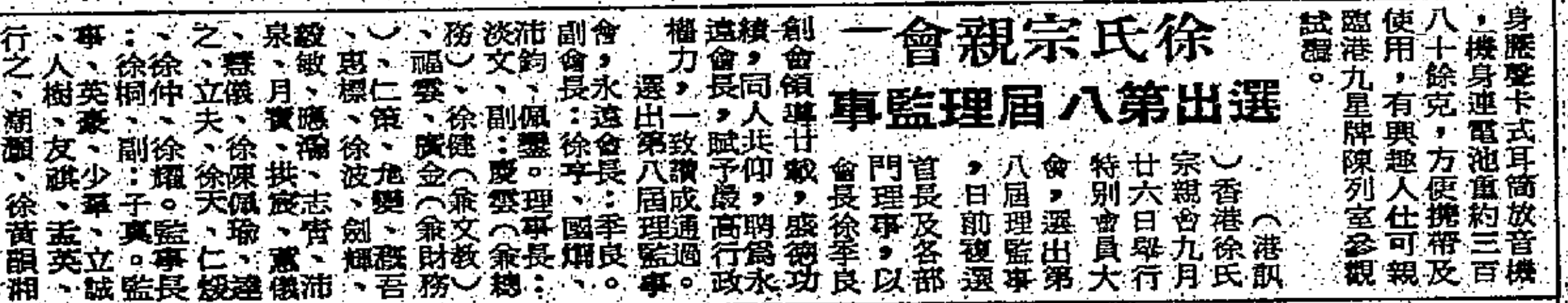
Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



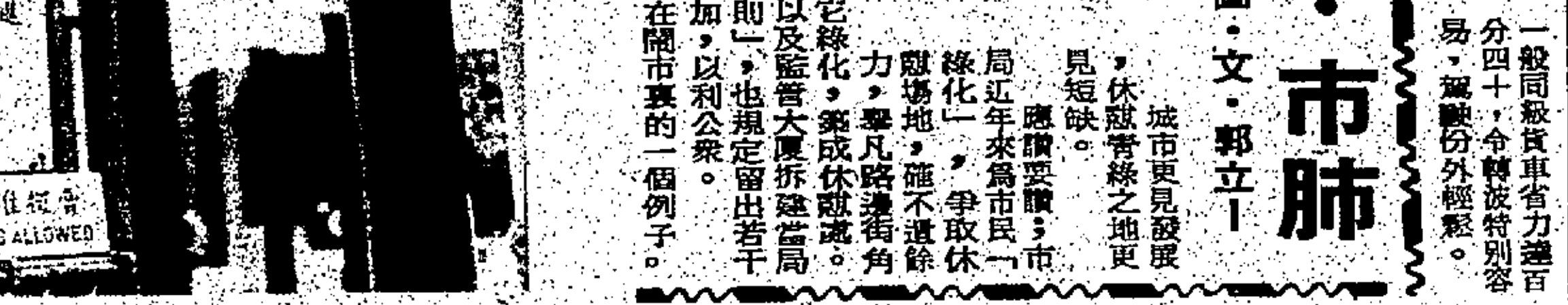
Caption for the large group photo.



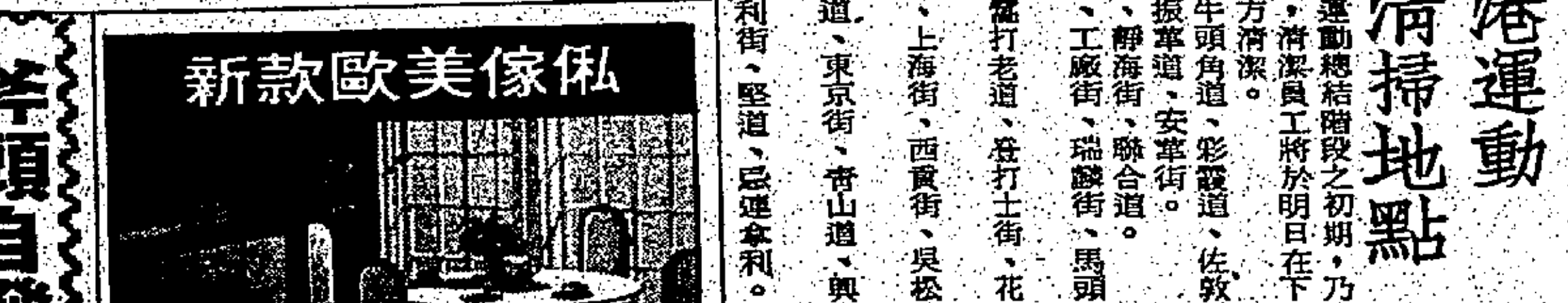
Caption for the large group photo.



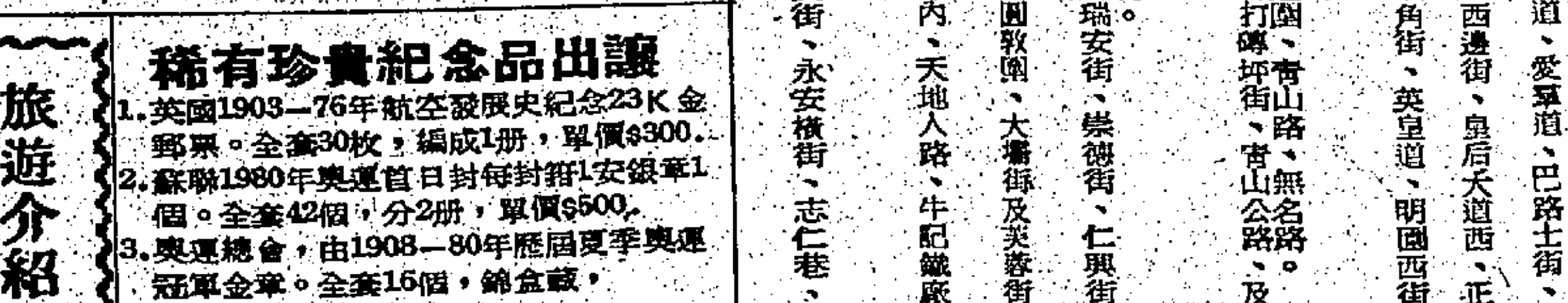
Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.



Caption for the large group photo.

日本建材生產嚴重過剩

鋼鐵水泥均告減產

但出口價支持不降

台灣水泥採取內銷禁運措施

【特約】日本建築材料生產，自一九三七年以來，因受戰爭影響，產量激增，現已達至嚴重過剩之狀態。鋼鐵、水泥、木材等，均告減產。但出口價支持不降，台灣水泥採取內銷禁運措施。

日本建築材料生產，自一九三七年以來，因受戰爭影響，產量激增，現已達至嚴重過剩之狀態。鋼鐵、水泥、木材等，均告減產。但出口價支持不降，台灣水泥採取內銷禁運措施。

印度紡織品對共市

達成四年新協議

【特約】印度紡織品對共市，達成四年新協議。此項協議，係由印度紡織品出口商與共市各國代表，經過多次談判，終於達成。協議規定，印度紡織品將以優惠條件，進入共市各國市場。

規定免徵所得稅

萬九千九百九十九元

【特約】規定免徵所得稅，萬九千九百九十九元。此項規定，係由財政部擬定，旨在減輕納稅人之負擔，並鼓勵投資。根據該規定，所得稅將免徵至九千九百九十九元。

美國投資在香港的重要性

萬國銀行總裁在港演說全文

【特約】美國投資在香港的重要性，萬國銀行總裁在港演說全文。萬國銀行總裁在港演說，強調美國投資在香港之重要性，並指出美國將繼續支持香港之經濟發展。

美國小公司困苦

倒閉情況很嚴重

消費緩慢產量低降

【特約】美國小公司困苦，倒閉情況很嚴重。消費緩慢產量低降。由於經濟不景氣，美國小公司面臨嚴重困境，倒閉情況頻繁。

稅酒煙徵法

脹通抑圖

【特約】稅酒煙徵法，脹通抑圖。政府擬定新稅法，旨在抑制通貨膨脹，並增加財政收入。

墨西哥石油出口

不變口價

【特約】墨西哥石油出口，不變口價。墨西哥政府決定，石油出口價格將維持不變，以穩定市場。

去週股價大幅低跌

息率相應上升明顯

【特約】去週股價大幅低跌，息率相應上升明顯。由於市場不景氣，股價大幅下跌，而利率則相應上升。

美國銀行界估計

項目	估計值
存款	1000000000
放款	800000000
匯兌	500000000
其他	200000000

去週股價大幅低跌

股票名稱	價格
通用汽車	45.00
福特汽車	35.00
華爾街	120.00
道瓊斯	250.00

息率相應上升明顯

利率類型	利率
銀行存款	5.00%
商業貸款	8.00%
政府債券	4.00%

美國銀行界估計

項目	估計值
存款	1000000000
放款	800000000
匯兌	500000000
其他	200000000

去週股價大幅低跌

股票名稱	價格
通用汽車	45.00
福特汽車	35.00
華爾街	120.00
道瓊斯	250.00

關於成吉思汗傳之介紹

李劫人

【特約】關於成吉思汗傳之介紹，李劫人。本書詳細介紹了成吉思汗的生平事跡，以及其對世界歷史之影響。

新疆風暴七十年

張亦鳴

【特約】新疆風暴七十年，張亦鳴。本書回顧了新疆地區七十年來的歷史變遷，並探討了當前的局勢。

水滸傳新考證

海林林

【特約】水滸傳新考證，海林林。本書對《水滸傳》進行了深入考證，並提出了許多新見解。

日本詩史

鳴

【特約】日本詩史，鳴。本書介紹了日本詩歌之發展歷程，並分析了其藝術特色。

新書出版

本書介紹了近期出版之新書，包括文學、歷史、科學等多個領域。

廣告

本報刊登之廣告，內容豐富，歡迎各界人士垂詢。



圖為沙田區各界人士在沙田區議會舉行會議，討論有關沙田區議會改善環境衛生問題。

沙田鼓勵居民投訴 合力改善環境衛生

市署大派表格 強調投訴有門 發現有問題亦可電話舉報

【本報訊】沙田區議會為改善區內環境衛生，特向居民大派表格，鼓勵居民投訴有關環境衛生問題。區議會表示，投訴有門，發現有問題亦可電話舉報。投訴表格已分派給各區議員，由各區議員派發給居民。投訴表格內列有各種環境衛生問題，如垃圾、污水、噪音、空氣污染等。居民如發現有關問題，可填妥表格，交回區議會，或撥打熱線電話舉報。區議會表示，投訴表格已分派給各區議員，由各區議員派發給居民。投訴表格內列有各種環境衛生問題，如垃圾、污水、噪音、空氣污染等。居民如發現有關問題，可填妥表格，交回區議會，或撥打熱線電話舉報。

西貢長洲嶼南坪洲 分別舉行追月晚會

歌舞遊藝提燈巡遊節目豐富

【本報訊】西貢、長洲、嶼南、坪洲等地區，將於八月十七日（星期三）晚上，分別舉行追月晚會。晚會節目豐富，包括歌舞、遊藝、提燈巡遊等。晚會將於晚上七時開始，歡迎各界人士參加。晚會節目豐富，包括歌舞、遊藝、提燈巡遊等。晚會將於晚上七時開始，歡迎各界人士參加。

新界農地設廠加租 官民本週會商

各鄉鎮商會投訴認爲難以負擔 鄉議局轉請政務處處理

【本報訊】新界農地設廠加租問題，官民本週會商。各鄉鎮商會投訴認爲難以負擔，鄉議局轉請政務處處理。鄉議局表示，將與政務處會商，尋求解決辦法。鄉議局表示，將與政務處會商，尋求解決辦法。

葵芳居民同樂大會 招待數千老少熱鬧

麥潔雅鄭永祥李樹德相繼致辭

【本報訊】葵芳居民同樂大會，於八月十七日（星期三）晚上，在葵芳體育館舉行。大會招待數千老少，場面熱鬧。麥潔雅、鄭永祥、李樹德等先後致辭，祝賀大會成功。大會節目豐富，包括歌舞、遊藝、抽獎等。大會將於晚上九時結束。

長洲官立中學選出 家長教師會新常委

主席鄭炳有獲選連任

【本報訊】長洲官立中學家長教師會，於八月十七日（星期三）下午，舉行新常委選舉。鄭炳有獲選連任主席。會長鄭炳有表示，將繼續為學校發展努力。會長鄭炳有表示，將繼續為學校發展努力。

澳門黑沙環毛紡廠貨倉慘劇 工廠總務主任抗賊 被斬重傷不治斃命

看更聞救命聲見四男持刀逃走

【本報訊】澳門黑沙環毛紡廠貨倉慘劇，工廠總務主任抗賊被斬重傷不治斃命。看更聞救命聲見四男持刀逃走。警方正全力緝捕兇手。警方正全力緝捕兇手。

香港道教聯合會 第九屆理事就職

精誠團結實踐教育福利

【本報訊】香港道教聯合會第九屆理事就職典禮，於八月十七日（星期三）下午，在該會總辦事處舉行。新任理事表示，將精誠團結，實踐教育福利。新任理事表示，將精誠團結，實踐教育福利。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

九龍金飾商會 首屆會員舉行開學禮

【本報訊】華僑日報熱心讀者捐款行善。九龍金飾商會首屆會員舉行開學禮。九龍金飾商會表示，將繼續支持社會公益事業。九龍金飾商會表示，將繼續支持社會公益事業。

泰國文化藝術團 參加亞洲藝術節

參加亞洲藝術節 泰國文化藝術團

【本報訊】泰國文化藝術團參加亞洲藝術節。泰國文化藝術團表示，將展示泰國傳統文化藝術。泰國文化藝術團表示，將展示泰國傳統文化藝術。

教育界朱伯英逝世

今日下午在港舉殯

【本報訊】教育界人士朱伯英先生，於八月十七日（星期三）下午，在香港舉殯。朱先生生前熱心教育事業，深受各界人士尊敬。朱先生生前熱心教育事業，深受各界人士尊敬。

港大校訊「交流」 廿七期經已出版

港大校訊「交流」 廿七期經已出版

【本報訊】港大校訊「交流」廿七期經已出版。港大校訊「交流」表示，將繼續報導港大最新動態。港大校訊「交流」表示，將繼續報導港大最新動態。

介紹倫理德育教學 教署特舉辦研討會

為港島九龍新界三地城教師分次舉行

【本報訊】教育署特舉辦倫理德育教學研討會，為港島、九龍、新界三地城教師分次舉行。研討會旨在提高教師的倫理德育教學水平。研討會旨在提高教師的倫理德育教學水平。

小孩玩機 港大學生會舉辦

小孩玩機 港大學生會舉辦

【本報訊】港大學生會舉辦小孩玩機活動。港大學生會表示，將為小孩提供一個健康的娛樂場所。港大學生會表示，將為小孩提供一個健康的娛樂場所。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大校外課程增設 精神健康簡介課程

港大校外課程增設 精神健康簡介課程

【本報訊】港大校外課程增設精神健康簡介課程。港大校外課程表示，將為學生提供有關精神健康的知識。港大校外課程表示，將為學生提供有關精神健康的知識。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

港大學生會舉辦 中國詩歌週活動

【本報訊】港大學生會舉辦中國詩歌週活動。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。港大學生會表示，將推廣中國傳統文化。

穿梭機師步行太空

**大馬國營輪船公司
擬加入太平洋航綫**

正派員赴美出席航線研討會

(特訊)據商業時報於日前稱，國營的馬來西亞國際航空公司(MAL)，正考慮加入橫越太平洋的貿易，且正與美國船舶管理公司及代理非正式會議。

計委員會各海運行員已計劃，出展於該會之貨物，並由該會各海運代理公司負責配銷。

關於該所決定貨價與船務的微妙聯繫，現正研究中。

在該所所佔重要地位之公司，是必須得到聯合海運委員會（FMC）之認可。

該公司之員亦會調閱商業安排，以比較美各港口之管理公司責任，不過過了該委員會所規定之規則例外。

馬來西亞與美國的貿易相當重要，估計在去年由馬來西亞運往美國的貨物值二億四千萬美元，其中包括橡膠、原油、電子產品及製成品。

同時，馬來西亞郵船公司亦已通知，連船艙，表列打算加入遠東與中國的交通。（乃）

洋船裝載貨物五萬噸以上者，
 滿載之貨物，以每
 月兩次定期，載返美貨，
 及全貨期，常川在美貨，
 美上美十一返泰
 寶嘉金曼寧九日抵港
 皇星週二到翌返韓國
 (本報訊) 振振行
 有限公司代理美上美
 (BOOKING) 皇星
 貨輪，在本月九日星
 期六，由曼谷起程，
 泊在B號浮道迎接，
 十一日開行，駛往曼谷
 新興行船務有限
 司代理美上美 (ROY
) 號貨輪，於
 月五日(星期一)由
 山抵港，泊在B號
 超航貨物，翌日離港
 直放釜山。

大阪商船三井船
 (香港)有限公司代理之
 寶琴金發寧 (BUNGA
 KEMUNING) 號貨櫃
 輪，於本月九日(星期
 六)從日本到港，旋泊
 麗都元朗金城五
 座即定座
 場請

在A號泡上落貨，翌日啓程前往阿拉伯灣科倫坡、孟買、刁拜、賓達免圓滿結束

龍華、民樂、金門、慶安、寶存、福星、榮華、忠亮

碧麗宮
男男再度來港

【藍調】**艾頓** **大衛**
保羅·舒路達
美國第一男男
李家·占
著名美國模特兒
羅蘭赫頓 主演

American Jiggle

時間表
 12:30
 2:30
 6:30
 9:30

他..... 他.....
 是異性的安慰者 是要一定的代價

美國舞男

主題歌曲瘋魔一時

1. Call Me - Blondie
 2. Night Drive - Gorgio Moroder

新樂·鍾保羅
鐘面主美

21

看骨
血脈流騰！

實痛照！

·劉一帆主美

樂有限公司出品

羅雲娜、賈靜
 拍！
 勁勇狂！
 令/你
 生活的真
 滿紙、殘聞、新百派
 導演：陳全 羅維星

張國榮・艾迪
國語主音

TELEVISION

衝動

活力四射！
熱情奔放！

青春動力
勇往直前

衝動！刺激！年青人

香港電視廣播有限公司
林迪安・何樹華・錢月華 關海山
出品人：許麗華 監製：羅維 編劇：米奇

飛機頭
茶涼堂春長
柳里樹玉女

馬
流轉
前浪！
朝！

涼茶
時髦輪
後浪推前
舊潮即新



後生的時
大人的溫

9580

兒童不宜

百樂	滿堂 <small>金茂坪</small>	光華	南昌	京國	帝國	紅磡	嘉禾	嘉禾	<small>香港場</small>
									四點鐘
		京華	京華	帝國	紅磡	麗華	嘉禾	嘉禾	
			國際	海通	金茂坪	滿堂	光華	南昌	
		明月	海通	京華	國際	紅磡	麗華	嘉禾	<small>午夜場</small>

孫家
「後唯一新作！」
國秀

執行監製
陳家駒
「摩登土佬」
導演
賴建國
製片
苗可秀

輕鬆！惹笑！
四份百本地色彩，
二代都有代入感！

今開
晨早場
四點場
午夜場
照樣好法
街知巷聞
YOUNG DREAMS

監製 最佳影片
貢獻 公司出品
JE...FOR HAIR

鄒文
嘉禾
嘉禾
靈活製作
髮型 VOGU

胡大為 黎安兒
張浚英 李忠強
特別客串
李香琴 羅蘭

FROTA DURBAN
SL. INNOVATOR
ATACAMA

品	ACCORD	廣州	五
皇水	NET.CRYSTAL	西北太平洋	五
塔	TOWER BRIDGE	紐約	五
方勝	ORIENT EXECUTIVE	西印度洋	六
南	ORIENT EXECUTIVE	西北太平洋	六
商	COMMERCE	美國西岸	六
庭	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	六
展	SL DEVELOPER	西南太平洋	六
恒	EVER VICTORY	紐約	六
保	BARBER PRISM	洛杉磯紐約	六
士	B. TALISMAN	西北太平洋	七
航	CLIPPER ACE	美國西岸	七
航	CHAR KUO	加勒比海	七
國	BARBER TALISMAN	安哥拉拉	七
士	ADRIAN MAERSK	加州紐約	八
士	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	八
寶	GOLDEN TRADER	加州比海	八
寶	SARGODHA	西北太平洋	八
亞	DARKYA LOK	曼谷	八
多	CANTUARIA	南澳	九
寶	EARNEST VENTURE	加州加拿大	九
寶	MOSEL EXPRESS	加州西太平洋	九
寶		紐約	九

歐洲綫		
麥士江	KHUD. ROMAS JIN JIANG	歐洲 三
德勞森	SONDERHAUSEN	英國歐洲 五
拿士高	KARA CAREER DIANA SKOU	歐洲 六
雨爾	MIDRECHT	歐洲英國 七
霸蘭水	PROF. RYLKE CHEVALIER VALBELLE	地中海 八
士崙	AMETHYST TOYAMA	地中海 八
多連	KHUD.SARYAN MOTOVUN	歐洲 八
京	ACTION	地中海 八
港貨棧	TOKYO BAY EVER VITAL	地中海 九
	H.K.- CONTAINER LUPIN	歐洲 九
		地中海 九

方專家	ORT. EXPERT	澳洲	三
德魯士	ANDROS	澳洲	三
代丸	TENDAI MARU	新西蘭	三
多夫斯	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	三
印·巴·中東綫			
文士	UNION DARWIN	達打	三
葵士	KHUD.ROMAS	達打	三
安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	四
順安	VIARDIANI	紅海	四
川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	六
方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	六
琪	CHAR CHE	達打	六
門快	MACAU EXPRESS	科倫坡印度	七
星	MORNING STAR	科倫坡印度	七
寶	KAGA MARU	達打	七
丸	NEW DOLPHIN	阿拉伯灣	七

便利	ACTION	遮打
泰盈	GOLDEN PENNY	阿拉伯銀
盈勝	WILLINE TARO	阿拉伯銀
	KHUD. SARYAN	遮打
	MJDRECHT	遮打
東 南 亞 錢		
聯安	NEW UNITED	印尼
德利	FORTUNE TRADE	亞比古替特巫
皇瑞	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生
瑞福	PETRELO	新加坡庇能
成豐	NEPTUNE AGATE	巴生新加坡
偉德	TEKAD	巴生
亞倫	SUCCESS	馬尼拉
利華	DYNAMIC ACE	馬尼拉
	CAPIRA	新加坡巴生
	SOVEREIGN ACCORD	新加坡
	NOBIS	新加坡巴生
	COGNELIA MAERSC	新加坡巴生

海山丸	HAKKAISEN MARU	新加坡巴生	7
山城丸	KATO SINGAPURA	新加坡庇能	7
加美劍	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	7
加陵	DINA	曼谷	7
隆風	FORTUNE MARINER	新加坡	7
尼加五	CHEONG WIND	曼谷	7
加星	BINEKA 5	雅加達泗水	7
海皇玉	BLUE MARS	仰印	7
海順路	NEP. ZIRCON	馬尼拉	7
瑪丹尼	NEW HYSON	仰印	7
蘇丹尼	FIELD	馬尼拉	7
蘇丹尼	ANNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	7
蘇丹尼	AND. ERIDHANI	仰印	7
蘇丹尼	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	7
蘇丹尼	WORLD TIGER	曼谷新加坡	7
蘇丹尼	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	7
蘇丹尼	GUNJUNG KUMANA	曼谷	7
蘇丹尼	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	7
蘇丹尼	CAMEL JJA	新加坡庇能	7

台	國	HAI KUO	高雄
二	同二號	TA TUNG 2	高雄
力	加富	KUZUNICA	日本
易	貿易	MARINE CONTAINER	基隆
貨	興	TRADE CONTAINER	基隆
貨	興	HAI XING	上海
貨	興	PIONEER CONTAINER	高雄高雄
貨	興	TUNG PING 2	高雄
貨	興	HP NAMJIN	釜山
貨	興	MIN LIE	基隆高雄
貨	興	HWA LIE	基隆高雄
貨	興	ROYAL STAR	釜山
貨	興	KWANG TA 2	高雄
貨	興	HSING HWA	高雄
貨	興	FOO HSING	高雄
貨	興	SKY HOVER	天津北京
貨	興	HAPPY STAR	釜山

前羅士	CLIPPER ACE	日本
工亞	SULU CAREE	上海
木里	JUPITER	基隆門司
貨寶	STRAIT CONTAINER	宜隆
南一號	DONAM 2	釜山
萬方口	YANG FANG KOU	大連
國利	KUO LIE	高雄
荖利爾	RL.LINGE	日本

非 洲 綫

巴隆星	BARON STAR	南非
利華	MACAU EXPRESS	西非
門拉	RIVERBANK	南非
郭拉	NARA	西非
曼拉	MORNING STAR	南非
皇紅	NEPTUNE IRIS	南非
海西	ATLANTIC	南非
大來	BREMEN MARU	東非
不來梅	REPECTHE MAERSK	南非

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
地 嘉	TEKAD	日本	三

南進	HP NAMJIN	釜山
華亞妮	VARDIANI	日本
利來	PETRELO	日本
海皇利	NEP. AGATE	馬尼拉
貴州	KWEICHOW	新西蘭
費美	NOBILIS	日本
題麥士	KHUD ROMAS	歐洲
美蘭昌	AM. MERCHANT	美國
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡
利來荷	NL. HOORN	歐洲
海皇利	NEP. AGATE	馬尼拉
保多夫斯	KONS. PAUSTOVAKY	日本
加比亞	CAPIRA	日本
東平二號	TUNG PING 2	高雄
巴隆	BARON STAR	基隆
阿塔卡馬	ATACAMA	薩隆
東京興	ROSS CAREER	上海
江東灣	TOCKY BAY	歐洲
皇山	ROYAL STAR	釜山
八海山丸	HKK. HAI SAN MARU	日本
索德新	SONDERHAUSEN	日本
榮保羅士	DYNAMIC ACE	日本
福快	YU. HSING	高雄
興劍	STRIDER BROADSWORD	高雄
利來	TRIF. CRYSTAL	日本

興天紅	華翔和	RSING HWUA	高雄
金東蘇	星泰	SKY HOVER	天津
六六六	榮星	ACCORD	美國
東蘇泰	星泰	HAPPY STAR	釜山
六六六	星泰	KING HWA	高雄
東蘇泰	星泰	TUNG HAI 6	高雄
六六六	星泰	SOVEREIGN ACCORD	日本
東蘇泰	星泰	DINA	曼谷
六六六	星泰	TAI YANG SHAN	福州
東蘇泰	星泰	SL DEVELOPER	美國
六六六	星泰	TOWER BRIDGE	美國
東蘇泰	星泰	ORT. EXECUTIVE	美國
六六六	星泰	NARA	基隆
東蘇泰	星泰	RIVERBANK	基隆
六六六	星泰	NEW DOLPHIN	臺北
東蘇泰	星泰	ORT. MERCHANT	台灣
六六六	星泰	MERIAN	南非
東蘇泰	星泰	KRES. JEFFERSON	美國
六六六	星泰	POT. SINGAPURA	香港

泉榮利興	PIONEER CONTAINER	台灣
先鋒實業	KARA CAREER	上海
江昌發	FORTUNE MARINER	日本
嘉瑞	CHAR CHE	台灣
海皇子	NEP. ZIRCON	新加坡
茂昌	MORNING STAR	基隆
一亞	SULU CAREER	歐洲
加賀	KAGA MARU	基隆
寶盛	BARBER PRIAM	新加坡
和川	KAZUKAWA MARU	基隆
木里	JUPITER	釜山
遠東商船	F.E.COMMERCE	日本
嘉興	CHAR KUO	台灣
藍火	BLUE MARS	日本
萬隆	MONT BLANC MARU	地中海
浦島	POTI ISLAND	澳洲
亞爾	ALTAIR	日本
愛寶輪船	ELBE EXPRESS	美國

馬多連	MOTOVUN	日本
大利士民	BARBER TALISMAN	美國
阿努比斯	ANUBIS	日本
福爾基	PROF. EYLKE	日本
達平二號	KIEN-HWA 2	高雄
安瑪士基	ANNA MAERSK	美國
南星	NANSING 1	沙巴
不來梅丸	BREMEN MARU	日本
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆
海蘭二號	DNOM 2	望山
海皇子王	NEP. ZIRCON	新加坡
光榮榮輪	GLORIA EXPRESS	印尼
威爾斯士	CHEVALIER VALBELLE	基隆
蜜爾基	PROF. RYLKE	日本
長勝	EVER VICTORY	美國

大拿士	高利	DIANA SKOU	日本
金美	高	CAMELLIA	日本
高瑪	東	GUNUNG KUMAWA	日本
高	東	GOTONG RYONG	日本
		ANDROMEDA	日本
麥堅利	總統	PRES. MCK	美國
上	海	SHANGHAI	上海
金	希拉	GOLD HILLA	基隆
寶	拉勝	MJDRECHT	日本
奧登多	夫	H. OLDENDORFF	南非
威利	泰	WILLIE TARO	日本
肯多利	亞	CANTUARIA	基隆
巴西快輪		BRAZILAN EXPRESS	台灣
紅	挑	ACTION	台灣
富	托	TOYAMA	日本
繁	水	AMETHYST	台灣
繁	晶	KHUD. SARYAN	歐洲
沙	盈	EVER. HANDSONE	地中海
長	裕		

海峽	NEAT CONTAINER	台灣
島嶼	STRIP IRIS	日本
亞洲	ASIA GLOBAL	日本
環球	TAI LAI	高雄
泰京	TOKYO BAY	高雄
東瀛	LUPIN	基隆
魯賓	GOLDEN BENNY	台灣
金便士	BOONKROG 2	豐谷
美上	TIANTIAN SHAN	上海
美台	OCEAN HAPPINESS	上海
海大	ATLANTIC	基隆
西洋	ALPS MARU	日本
阿爾卑斯	SADRIAN MAERSK	新加坡
亞利安	EARNEST VENTURE	日本
威實士	SARGODHA	新加坡
勝達	SIENA	美國
馬烈拿	MARGRETHE MAERSK	日本
烈拿	KUO LIE	高雄
國利		

渣華利號	NL LINGE	兩非
大同二號	TUA TUNG 2	高雄
發國	HAI KUO	高雄
有衣島	TSING YI ISLAND	台灣
納一號	R.R. RATH	印尼
陶南一號	DONAM 1	釜山
貿易貨棧	TRADE CONTAINER	台灣

今日空郵 (星期日)

沙巴、馬來西亞、泰國、越南、寮國、菲律賓、
 尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利、
 印度、勃茨俄比亞、毛里求斯、英國及北婆、愛爾
 共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、希臘、
 、瑞士、意大利、利比亞、肯地、巴布亞新幾內亞、
 巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、
 拉伯和美國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日
 、安納、日本、
 朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙

體育

十二屆聯邦運動會珠玉紛披 八項刷新大會

澳洲暫獲九面金牌英國八塊居次 鄧國光締二百公尺蛙泳香港新猷

【本報訊】第十二屆聯邦運動會，在奧克蘭舉行，共有一百多個國家參加，比賽項目繁多，競爭激烈。在八項刷新大會中，澳洲隊表現優異，暫獲九面金牌，英國隊以八塊金牌居次。香港隊在二百公尺蛙泳項目中，由鄧國光締造新紀錄，奪得金牌。

英澳加紐出綫 港隊敗於加拿大挫馬來西亞

【本報訊】在聯邦運動會中，英、澳、加、紐四隊在多個項目中表現出色，成功出線。香港隊在與加拿大隊的比賽中失利，而馬來西亞隊則在與紐西蘭隊的比賽中落敗。

聯邦運動會次三射擊決賽 澳奪兩金牌英獲一

【本報訊】在聯邦運動會次三射擊決賽中，澳洲隊奪得兩面金牌，英國隊則獲得一面金牌。比賽過程激烈，雙方選手均展現了高超的射擊技術。

印尼派遣一百卅人 參加下月亞洲運動會

【本報訊】印尼政府宣佈，將派遣一百三十名運動員參加下月在亞洲舉行的運動會。印尼隊在過去幾年的國際比賽中表現穩定，此次參賽勢將取得好成績。

滾球三人及雙人賽 港隊暫分列三四位

【本報訊】在滾球三人及雙人賽中，香港隊目前暫分列第三和第四位。比賽競爭激烈，各隊均在爭取更好的名次。

聯邦運動會今秩序 澳洲卜斯初賽

【本報訊】聯邦運動會今日將舉行多項比賽，澳洲隊將在卜斯項目中進行初賽。觀眾可以期待精彩的比賽過程。

創百米新紀錄 澳洲女四百接力遭取消資格

【本報訊】在聯邦運動會中，澳洲隊在四百公尺接力賽中創下了新紀錄。然而，在另一項比賽中，澳洲隊因違反規則而被取消資格。

聯邦運動會獎牌表 紐西蘭初賽

【本報訊】聯邦運動會獎牌表顯示，紐西蘭隊在初賽中表現出色，獲得多枚獎牌。澳洲隊也在多個項目中取得了好成績。

八六年世界盃足球錦標賽 哥國特派委會

【本報訊】為籌辦八六年世界盃足球錦標賽，哥倫比亞政府特派了一個委員會。該委員會將負責比賽的組織和籌備工作。

紐西蘭阿達亞 千米單車掄元

【本報訊】紐西蘭選手阿達亞在千米單車比賽中奪得冠軍，獲得一萬元獎金。他的表現得到了觀眾和評委的一致好評。

歐洲盃波蘭與葡萄牙對壘 邦力克傷癒可上陣

【本報訊】在歐洲盃足球賽中，波蘭隊將與葡萄牙隊對壘。葡萄牙隊的主力球員邦力克已經傷癒，可以重返賽場。

東方撼寶路華 台維斯亞準決 美法領前澳紐

【本報訊】在東方撼寶路華比賽中，台灣選手維斯亞進入準決賽。美國和法國隊在比賽中表現領先，澳洲和紐西蘭隊也取得了好成績。

甲組足球聯賽埔頭今上演

【本報訊】甲組足球聯賽將於今日在埔頭舉行。觀眾可以期待一場精彩的足球比賽。

德南中學水運會 亞納社奪總錦標

【本報訊】在德南中學水運會中，亞納社奪得了總錦標。該社在多個項目中表現出色，展現了強大的實力。

紅社榮膺總冠軍 棉防公會職工先修水運

【本報訊】紅社在棉防公會職工先修水運會中榮膺總冠軍。該社在比賽中表現出色，獲得了觀眾和評委的認可。

世界男排首天比賽 中共意大利均奏捷

【本報訊】世界男排首天比賽中，中國隊和意大利隊均取得了勝利。兩隊在比賽中展現了強大的實力。

賽比重舉會運邦聯 賽比重舉會運邦聯

【本報訊】聯邦運動會比賽中，多個項目將進行重賽。比賽結果將對最終的獎牌榜產生影響。

賽比重舉會運邦聯 賽比重舉會運邦聯

【本報訊】聯邦運動會比賽中，多個項目將進行重賽。比賽結果將對最終的獎牌榜產生影響。

賽比重舉會運邦聯 賽比重舉會運邦聯

【本報訊】聯邦運動會比賽中，多個項目將進行重賽。比賽結果將對最終的獎牌榜產生影響。



小童與運動員在比賽中合影。

中英談判主權存分歧 香港前途拖延不決 繁榮安定勢難樂觀

【本報訊】中英談判主權存分歧，香港前途拖延不決，繁榮安定勢難樂觀。據悉，中英雙方在談判中，對於香港主權問題，仍存在重大分歧。中方堅持香港主權屬於中國，而英方則主張香港主權屬於英國。此外，雙方在經濟、社會、法律等問題上，亦存在不少分歧。由於談判進展緩慢，香港前途問題，目前仍處於僵局狀態。香港各界對此表示憂慮，認為香港之繁榮安定，勢難樂觀。

大極力壓精神勞辛民為國為 勁雖頭鋒袖領 慕羨值不實其

【本報訊】大極力壓精神勞辛民為國為，勁雖頭鋒袖領，慕羨值不實其。在當前抗戰時期，許多愛國志士，為了國家的獨立與民族的解放，不惜犧牲個人利益，甚至生命。他們在艱苦的環境下，忍受著巨大的精神壓力與身體勞累，但始終堅持著，為國家的前途而奮鬥。然而，社會上卻存在一種不健康的現象，即一些人對這些志士的艱辛生活，產生了一種不切實際的慕羨心理。這種心理不僅不能理解志士們的苦難，反而會對他們的行為產生誤解。我們應該正確看待這些志士的貢獻，並從中汲取力量，為國家的繁榮與民族的復興而努力。



踢毽子廉價娛樂

【本報訊】踢毽子廉價娛樂，深受市民歡迎。踢毽子作為一種傳統的民間體育活動，不僅具有強身健體之效，且花費低廉，適合各階層市民參與。近年來，隨著市民生活水平的提高，踢毽子已成為一種普遍的休閒娛樂方式。在公園、廣場等地，常可見市民三五成群，興致勃勃地踢毽子。這種活動不僅豐富了市民的業餘生活，也增進了鄰里之間的友誼。

有二十年歷史，曾作軍事訓練

【本報訊】有二十年歷史，曾作軍事訓練。踢毽子不僅是民間娛樂，更曾作為軍事訓練的一部分。據悉，在過去，軍隊中常會進行踢毽子比賽，以鍛煉士兵的反應能力與協調性。這種活動在民間流傳已久，已有二十多年的歷史。它不僅是一種體育運動，更是一種文化傳承。在當前的抗戰時期，踢毽子所蘊含的團隊精神與奮鬥意志，更顯得尤為重要。

深入羣眾拉票，宣傳無孔不入

【本報訊】深入羣眾拉票，宣傳無孔不入。在選舉過程中，候選人為了爭取選民的支持，紛紛深入基層，與選民進行面對面的交流。這種做法不僅有利於候選人了解選民的真實需求，也有助於宣傳政策的落實。然而，在這一過程中，也出現了一些不健康的現象，如拉票行為過於頻繁，甚至出現賄選等情況。我們應該加強對選舉過程的監督，確保選舉的公平、公正與公開。



女強人夫婦 滋味不好受

【本報訊】女強人夫婦，滋味不好受。在現代社會，女性地位日益提高，許多女性成為了事業上的強人。然而，在家庭生活中，她們卻面臨著巨大的壓力。由於工作繁忙，她們往往難以抽出時間陪伴家人，導致家庭關係緊張。此外，她們在事業上的成功，有時也會給丈夫帶來心理上的負擔。這種「女強人」現象，雖然反映了女性地位的提高，但也暴露了現代家庭面臨的諸多問題。我們應該關注女性的生活壓力，並尋求建立和諧家庭的有效途徑。

霍亂病威脅未除 回鄉客心大細

【本報訊】霍亂病威脅未除，回鄉客心大細。霍亂是一種傳染性極強的疾病，對人類健康構成了嚴重威脅。目前，霍亂病尚未完全消除，回鄉客在返回家鄉時，需格外小心，以免將病菌帶入家鄉。政府應加強對霍亂病的預防工作，並對回鄉客進行健康宣傳，提高他們的自覺防護意識。同時，家鄉政府也應加強對回鄉客的接納與管理，確保社區的安全。



李振虹主持兩畫課

【本報訊】李振虹主持兩畫課，旨在提高市民繪畫水平。李振虹先生是一位資深的繪畫愛好者，他主持的繪畫課吸引了眾多市民參加。通過他的悉心指導，學員們的繪畫水平得到了顯著提高。此外，李先生還舉辦了多場繪畫展覽，展示了學員們的優秀作品。這些活動不僅豐富了市民的業餘生活，也推動了社區文化建設的發展。

十月六日大會堂舉行

【本報訊】十月六日大會堂舉行，慶祝抗戰勝利週年。大會堂將於十月六日舉行一場大型活動，以紀念抗戰勝利週年。活動內容豐富多彩，包括文藝表演、講座、展覽等。屆時將有數千名市民參加。主辦單位表示，希望通過此次活動，激發市民的愛國熱情，並為國家的繁榮與民族的復興貢獻力量。

華僑文化 十月九日在大會堂入樓揭幕

【本報訊】華僑文化，十月九日在大會堂入樓揭幕。此次展覽旨在展示華僑在海外所取得的成就，並弘揚中華文化。展覽內容包括華僑的歷史、文化、藝術、科學等方面的成果。展覽吸引了眾多市民參觀，受到了社會各界的廣泛好評。主辦單位表示，希望通過此次展覽，增進市民對華僑文化的了解，並促進中華文化的傳承與發展。

「親情」序言

【本報訊】「親情」序言，探討家庭關係與情感。親情是人類最基本的情感，也是社會和諧的基石。本文探討了親情的意義與價值，並分析了現代社會中家庭關係面臨的挑戰。作者認為，在當前的社會環境下，我們應該更加重視家庭，加強與親人的溝通與交流，共同營造一個溫馨、和諧的家庭氛圍。

風溪吟草

【本報訊】風溪吟草，為一首詩集。該詩集收錄了作者創作的多首詩歌，內容涵蓋了自然風景、人生感悟、社會現實等方面。詩歌語言簡潔明快，意境深遠，讀來朗朗上口。此次出版，旨在推廣詩歌創作，並為讀者提供更多優質的詩歌作品。



香港合興舞院舞團之舞姿

南安大略書院發表

八一年大學入學率

【本報多倫多訊】安大略省教育廳長麥道遜昨日表示，該省將於今年九月開學時，將大學入學考試（AUE）與大學入學考試（AUE）合併，以減輕學生的負擔。麥道遜表示，這項決定是經過深思熟慮的，旨在簡化入學程序，並為學生提供更多的選擇。他強調，這項改革將有助於提高大學入學考試的公平性和透明度，並為學生提供更多的機會。麥道遜表示，這項決定是經過深思熟慮的，旨在簡化入學程序，並為學生提供更多的選擇。他強調，這項改革將有助於提高大學入學考試的公平性和透明度，並為學生提供更多的機會。

面，他後來考入巴黎音樂學院，畢業後，更獲得鋼琴及指揮的冠軍。

巴斯高·路殊十七歲時在巴黎及倫敦首次舉行獨奏會，即受到觀眾熱烈的歡迎，他超卓的琴技為他贏得許多獎賞，並到世界各地，與各大樂團合作演奏及舉行獨奏會。他雖然以前演奏拉威爾之作品著名，但他的演奏曲目亦非常多元化。

李庭楓演奏會

文化宮新界文娛晚會
目處將於十月三日（星期日）晚上八時設樂演奏

$\log_3 y = 1$
 $\log_3 y = \log_3 10$
 $(y+3)y = \log_{10} 10$
 $(y+3)y = 10$
 $3y - 10 = 0$
 $(y-2) = 0$
 $y = 5$ or 2

$\log_x 9$ (ans.)
 Change the base x to
 have
 $\frac{\log_3 9}{\log_3 x}$
 $x^2 - \log_3 x = \log_3 9$
 $y = \log_3 x$
 $2 - y - 2 = 0$
 $(y+1) = 0$
 or -1
 $3^x = 2$ or
 $3^x = -1$
 $3^x = \frac{1}{-1}$ (ans.)

alliance, both France and Russia promised military help for each other if attacked by another power.

E. Entente Cordiale 1904
- All European powers had allies except for Britain, so Britain decided to abandon her isolationist policy. At first, she approached Germany but William II was not enthusiastic for an alliance. Finally, in 1904, Britain and France settled their quarrels over colonial matters and concluded an agreement called Entente Cordiale. It was called an entente because Britain and France only promised help vaguely but did not promise military cooperation.

F. Triple Entente 1907 - France then tried to bring Russia and Britain into a closer understanding. The three powers concluded the Triple Entente in 1907.

G. Conclusion - Europe was divided into two camps: the Triple Entente against the Triple Alliance. This situation made it very likely for a minor dispute between the great powers to develop into a world war. This was because the great powers depended on support from its ally or allies. Then the great powers would be encouraged to use war instead of peaceful diplomacy as a way of solving international disputes. They might take strong steps against each other, as they did in the summer of 1914.

isolate France so that France could not revenge on her defeat in the Franco-Prussian War of 1870-71. In the Dual Alliance, Germany promised military help for Austria if Austria was attacked by Russia. If France attacked Germany, then Austria would remain neutral and prevent other powers (e.g. Russia) from helping France.

B. Triple Alliance 1882 -
In that year, Italy
joined the Dual
Alliance.

C. Reinsurance Treaty
1887 - Although
allied with Austria,
Germany maintained
friendship with Russia
by this treaty. The
treaty was not a
formal alliance. There
were no specific terms
committing the two
powers to help each
other. Russia was
willing to sign the
treaty because she
did not know about
the Dual Alliance,
which was kept in
secret.

D. Franco-Russian Alliance 1893-94 - Germany tried to prevent Russia and France from entering into an alliance so that there would not be two enemies on the two fronts of Germany (one on the east, the other on the west). However, Kaiser William II of Germany forced Bismarck to resign in 1890, and then dropped the friendship with Russia. This gave France a good chance to try to form an alliance with Russia so as to act against Germany. In 1893-94, the two powers made an alliance. In the

own country. We shall see that because of nationalism (or intense nationalism) European leaders decided to make war on each other in 1914-1918.

Imperialism- This refers to the race for acquiring colonies and other imperial benefits in Africa, East Asia and other places among the European great powers. Not a single war was started between two great powers in the process of imperialism, but great-power relations were badly affected. Therefore imperialism led to the First World War indirectly.

Economic changes—
In 1871-1914 the
European economy
was changing
rapidly. In
particular,
Germany was
industrializing
successfully— in
competition with
Britain. So
economic changes
also contributed
to the First World
War. We shall
learn what the
changes were and
how they led up to
the war.

THE ALLIANCE SYSTEM,
1871-1914

A. Dual Alliance 1879 - Between Germany and Austria. However, Germany kept good relation with Russia. Britain remained in isolation from European alliances. France was in this way isolated. Bismarck of Germany wanted to

many,
ly),
triple
ain,
iaa).
a way
ce.
o -
many
ight
thers.
the
owever,
ustria
liance
sive
to
ong
y
shall
ne
then
n how
System
tbreak
world
ns
t the
uted
ak of
hall.

his
of
ade
ara-
(
y,
people
o make
ilitary
trong
a
shall
his
urope
the
sm
about
ld War,
see
This
iam,
ine s

Alliance (Germany, Austria & Italy) against the Triple Entente (Britain, France & Russia). At first, an alliance was a form of self-defence. It was used to frighten off a country who might make war on you. Starting from the late 1900s, however, Germany and Austria used their alliances to take offensive actions, i.e. to support a strong or aggressive foreign policy against other countries. We learn about the alliances and ententes, and we shall learn how the Alliance System led to the outbreak of the First World War. Historians often say that the Alliance System contributed to the outbreak of the War. We shall study now.

Militarism—T has a number meanings. Governments m military p rections for war (weapons, arm navy, etc.); urged their governments t war on other countries; mi leaders had s influence on government's policies. We see how all t happened in E in the period 1871-1914. In end, militari helped bring the First Wor and we shall how too. Nationalism—means patriot or love for o

that the great powers (Germany, Austria, Britain, France, and Russia) each took some steps in the summer of 1914. In the end these steps led up to the outbreak of a world war. So each of the great powers shared some RESPONSIBILITIES for causing the war. By 'immediate causes' we mean these 'responsibilities'.

Underlying causes -
Historians think that
the great powers
took the steps
because they were
influenced by some
long-term historical
forces well before
1914, such as
militarism,
nationalism,
colonialism and so on.
These forces affected
the great powers
alike, though in
different degrees.
In trying to give
more thorough or
deeper explanations
for the First World
War, historians look
at the conditions of
Europe before 1914.
These forces and
conditions were the
'underlying causes',
as follows:

The Alliance System—An alliance was a military agreement whereby members promised to help each other militarily when attacked by another country. In 1871-1914, the European great powers made a number of alliances or ententes (non-military agreements of friendliness) with each other. In the end they all became members in one of the two opposing alliance systems. The

1983
試題預習專欄
（二）
胡應亮提供資料

Woo
PRESS LTD.
and a few
es, we'll
the origins or
the First
1914-1918).
say the
war or you
war I (without
importance
is that for
before 1914
games played
emperors,
so on without
the majority
es, the
le. In the
d War, however,
s were
d to serve as
e. called
government
or the
. Massive.
d killing of
le occurred.
t, wars were
professional
and there
many of them.
adult male
s required by
the fighting.
s instead of
of them were
killed. It is
this that the
d War was
first 'total
ctory. It was
ause all
either
indirectly

s of the
War (1914-
of 2 kinds:
and immediate.
e causes -
learn later

中學會考
歷史
明德出版社
History (2)

Philip Y.L. MILL & DALE

In this a coming issue we discuss the causes of the World War (I). Either you say 'the' First World War (the'). The of the war centuries before wars were by kings, nobles and involving of the mass common people First World adult males conscripted soldiers (I) upon by the to fight for fatherland) bombing and common people In the past fought by p soldiers, a were not man Now every citizen was law to do it And millions thousands e wounded or because of First World called the war' in his 'total' bec people were directly on involved.

CAUSES OF THE WAR (1914-1918)

The causes First World (1918) were underlying

1. Immediate You will

社區活動彙報

聖雅各福華會、市政局娛樂節目辦事處及香港電台將聯合主辦「松柏之聲」歌唱比賽，由即日起至十月八日接受報名。比賽目的是提倡青少年付歌日及音樂的興趣，鼓勵老將合作促進和諧家庭生活。比賽項

呂共其分五部份，即地方歌曲獨唱組（如南音、粵曲、山歌等），流行歌曲獨唱組，前四組參加者必須爲十五歲或以上，而後者其中一成員必須在十五歲或以上。詳情及報名請電：五——七——三——五九九，三——六六七——五五七。

四三或三一三七〇二一或三一三八一七三四。

此比賽。規定參賽者兩人一組，共同合作烹調，希望透過此項比賽，發揮家庭成員及親友相互合作的精神，加強彼此間之溝通，使家庭生活更臻幸福美滿。此項比賽現已接受報名，歡迎全港市民參加。詳細章程則可電五

官塘民衆聯誼會
辦街坊健康檢查

官塘民衆聯誼會於十月五日至十一月五日
期間，舉辦一項會員、家屬、街坊身體健康檢
查服務。項目包括：五官、甲狀腺、呼吸系統

腸胃系統、心血管系統、骨骼系統、神經系統、血壓以及血常規、血脂、尿酸、大小便化驗和X光胸部平片等，並將發給醫生簽署的檢查報告。凡諮詢者、家屬、街坊均可參加。表格可向該會索取；截止登記日期為十月十五日，查詢可電：三一一八九八九三〇。

社署白田義青社
老人癩癩一日遊

社會福利署白田社區會堂屬下義青社將於十月十日舉行「老人癩癩一日遊」，目的是提供康樂活動給與區內老人及增進彼此間之友誼。當日將乘旅遊車前往彭福公園，遊覽仙館及劉金龍法寺遊覽，午膳

聖匠社會中心辦 聖匠社會服務中心於十月份推出多項新班，協助居民及鄰區個人增進，培養良好嗜好，計於逢迎仙館吃齋，歡迎七十五歲以下的老人參加。報名及查詢：可電，三十七九一二六二。

電腦編織繪畫班
有：電腦班（週二晚八時至九時半），編織班（週三晚七時半至九時），兒童繪畫班（週四下午三時四十五分至五時十五分），國語初班（週三晚七時半至九時），中小學補習班（週一、三、五）。

青協油蔴地中心
興趣新班民族舞
香港青年協會油蔴地青年中心，十月份興趣新班如下：民族舞、蔬果雕刻、國語班、烹飪及基本美術設計。另義工服務小組鑲社，民

組及編輯組均招收新社員。歡迎同有興趣者參加。各書部三
二五三二。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年十月三日



封面專題：九龍城嶄新面貌

北京蜂王精

常飲北京蜂王精幾時都咁醒！

經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5
地址：九龍長沙灣長裕街5號中國宏興大廈

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E.

近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司·藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓
電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第314期

一九八二年十月三日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

九龍城砦新面貌.....4

人造大腿關節有奇效.....2

暈車船浪者福音

防止暈眩有新法.....3

乘列車橫越加拿大(旅遊之頁).....6

雲雨情(星期掌篇).....8

黃日華艷福令人羨.....11

于洋入錯拉車行.....12

李燕燕喜跳新潮舞.....14

電視節目表.....15-21

十二星座本週運程推算.....22

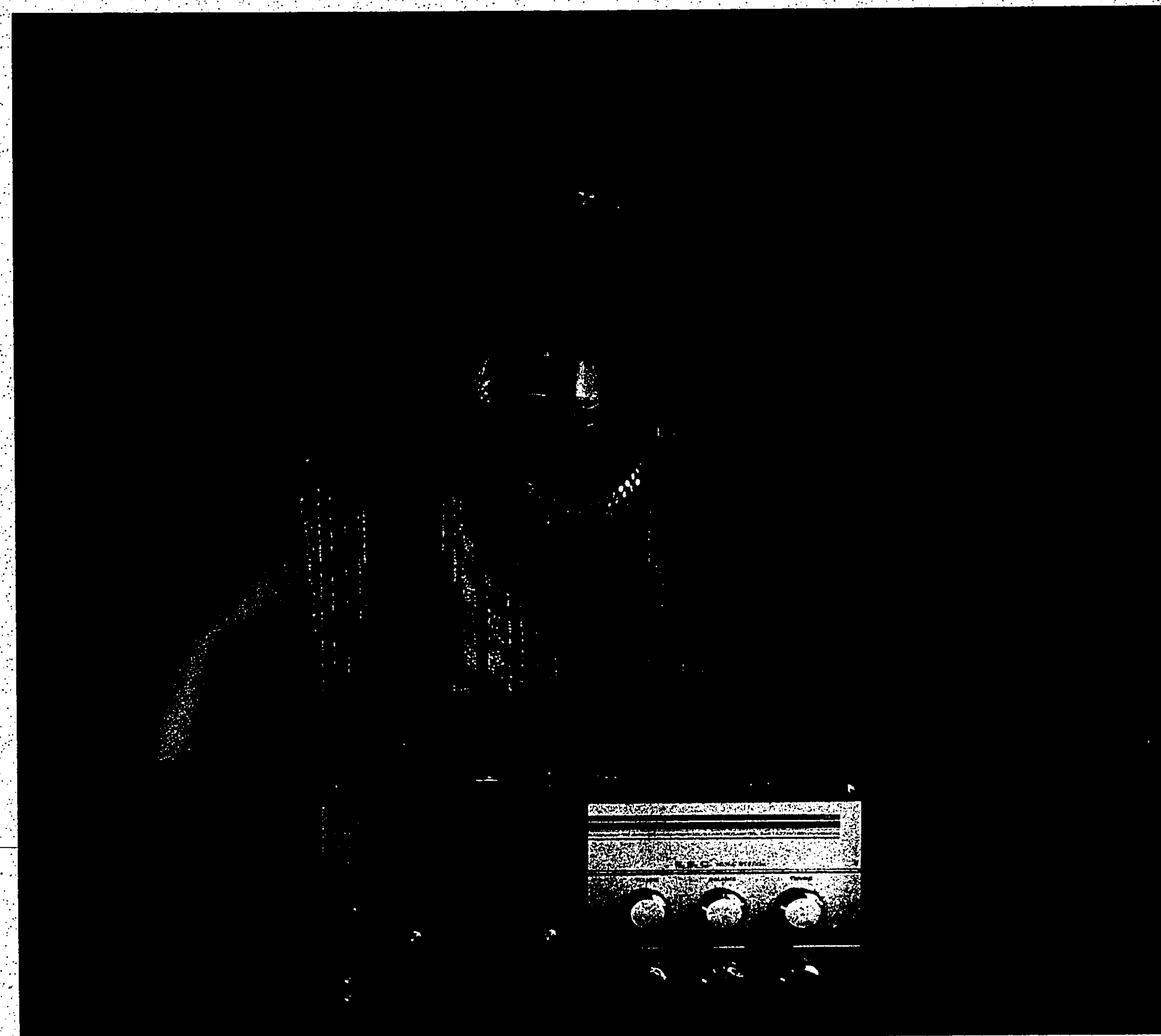
兒童藝術節聖誕期內隆重開幕.....24

鋼琴奏鳴曲之夜 聽後感.....26

兒童週刊.....29-35

82年款法拉利拳師型跑車.....36

搖滾勁Punk 全套連唱盤揚聲器祇售HK\$795



ESCTM
Electronic Sports Collection

POWER PACK 2000

豐澤電器
Fortress

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道 65 號 志昌行中心 16A 電話：5-552351

人造大腿關節有奇效

人造大腿關節，可以說是個精巧的裝置——這是一種專為承受特別壓力而設計的機械性之「白關節」。但是，一旦關節因疾病或受傷而出毛病時，患者便會感到疼痛而無法行走了。七十五歲的一名紐約進口商傑斯特·佛萊曼表示：「我只要走一、兩條街即疼痛不已。」

對佛萊曼和其他許多人來說，人造關節的發展也是另一項巧奪天工的設計，它已成為現代外科手術上的重大成就之一。現在，佛萊曼每週打兩次高爾夫球，並可隨意走多遠。他說：「人造關節已使我的生活產生重大的改變。」

製造一個人造關節並不容易。十九世紀時，德國外科醫生曾利用象牙試做球形關節，並以石膏將它固定在股骨上。但是，人體會排斥這些外來物質。患者也會發炎和感染。後來又有人以各種金屬製造「白關節」。但是，它們在活動時所產生的磨擦往往會使它鬆弛，以致又告失靈。

二十年前，英國約翰·查恩利爵士的新發明才為此帶來重大突破。他發明了一個高度精密之「白關節」，並利用一種內補劑黏合劑——用基內烯酸甲脂——將它固定在適當位置。

今天，美國每年有九萬五千多人移植人造關節，其中百分之九十病例的手術都獲成功。紐約特殊手術醫院的菲臘普·威爾遜博士表示：「我們終於找到解決問題的辦法。」

移植人造關節的患者絕大多數是在五十五歲以上，其中有許多骨關節炎患者。這種關節磨損會導致發炎，其中承受最大重量的關節亦可能會發生此種毛病。風濕性關節炎患者亦廣泛接受這項手術。

這項手術需要團隊精神和相當的整形技術。首先，外科醫生需揭露出「白關節」，利用鑽孔儀器除去受損的軟骨和股骨，然後以清潔牙齒用的水槍清潔其底部骨質。接著，將內補劑黏合劑與粉末和液體混合成一種油質物，然後利用一種注射器將它灌入骨腔中。

外科醫生還需對露出的「白關節」上關節盤加壓力，迫使黏合劑進入多孔的骨骼組織中，以提供一個穩固的根基。然後，他在選擇一個預先塑成之大小相當的塑膠「白關節」，將它壓入黏合劑中，直到它黏着為止。而在股骨方面，外科醫生則除去其受損的球形關節，清除股骨的凹處，並注入黏合劑，然後把用鈦或其他合金製造的人造球形關節嵌入此一中空之骨腔中。

感染是這種人造關節移植手術的主要危險之一，尤其是對一直服用類固醇的風濕性關節炎患者來說。

因此，手術通常要在「高度消毒」的情況下進行，外科醫生和技術人員要戴着特殊頭盔並穿着形似太空衣的罩袍。

ALBA公司的珍·萬奧博士發展出經由皮膚將此藥劑輸送入體內的方法時，其若驗的潛在用途才受到重視。

席巴葛吉公司的公共事務主任大衛·瓊斯表示：「經皮膚若驗」藥劑的試驗於一九七四年在舊金山外海的大浪中首先開始進行。

瓊斯表示，約有五千名有暈船毛病的成年人參加了這項試驗。這套「經皮膚藥物治療系統」，曾使得其中百分之七十五的參加者免於暈船浪之苦！其效率遠較利用傳統的藥物治療來得高。

瓊斯指出：「其唯一的副作用，是有些人會覺得嘴巴發乾。」

美國採用日本技術 籌建子彈火車鐵路

以防止他們身上的細菌接觸到患者。他們在手術過程中，通常利用靜脈注射提供患者抗生素。

紐約特殊手術醫院的威爾遜博士表示：這類預防措施使手術後感染的比率減至百分之零點五以下。人造關節移植手術的死亡率不到百分之一，以許多患者的年齡來看，這是相當低的比率。

這類手術的一個長期問題是移植的金屬關節附近的骨質會逐漸衰退，威爾遜博士解釋，這一骨質組織由於不再承受壓力，因而易於萎縮。不過，主要問題還是：該金屬關節因不斷的震動和撞擊而鬆弛。這類問題的減少主要須依賴外科醫生的技巧。在美國衛生協會最近舉行的一次人造關節問題研討會中，紐約哥倫比亞長老會醫院的法蘭克·史亨齊爾醫生表示，這樣一個整形外科小組每週進行兩、三次人造關節移植手術才能保持勝任的狀態。此外，進行這類手術的醫院應具備足夠的技術人員，並備有可適合每位患者個別需要的大量而昂貴的裝置，這類的手術費用平均為九千五百美元。

患者通常住院兩週，同時約有三個月的時間需要用手杖或拐杖。絕大多數患者在手術後都不會再疼痛。這種人造關節至少可以有有效的發揮作用達十年。

在美國衛生協會中所發表的一項研究曾指出：「患者手術後在清潔住宅、繫鞋帶和穿襪子的能力都已有了顯著改善。」患者通常可以游泳、騎單車和打高爾夫球。但是，必須避免關節會受到不當衝擊的運動，如網球和慢跑等。但是，即使是棘手的病例，這種關節移植手術的成果，還是可以令人滿意的。

紐約一名現年二十九歲的護士愛琳·法維太表示：「我必須從頭學習如何上樓梯，又使用了拐杖達八個月之久。但是，這都值得。現在，我每天騎單車跑五英里路」法維太是因為先天股骨脫位而施行人造關節移植手術。

去過日本旅行的人，大多數會乘搭過「子彈火車」。現在，美國的「美國高速鐵路公司」，也準備集資二十億美元，在洛杉磯與聖地牙哥之間興建「子彈火車」鐵路。

這條一百二十七哩長的鐵路，將由美國政府支持的「全國鐵路公司」投資，組成「美國高速鐵路公司」去發展。這間公司的總裁基爾遜在美國宣佈：這廿億美元的投資，其中大約四分之一來自日本。

基爾遜說：這條洛杉磯至聖地牙哥「子彈火車」鐵路，將採用日本技術。事實上，日本的「子彈火車」已行駛了十八年，時速可以高達一百七十哩，而現在這十八年之中為日本的國營路得賺下大錢，用以彌補其他鐵路的虧蝕。該條由洛杉磯至聖地牙哥鐵路，將

瓊斯補充道：從有利的方面來說，這種「經皮膚藥物治療」則可除去所有暈船的徵候，包括不適、蒼白、盜汗、惡心和嘔吐。

席巴葛吉公司的職員表示：「經皮膚藥物治療系統已於今年獲得美國食品暨藥物管理局的批准，並經已廣泛地用於

但是很少人能完全免疫。」

瓊斯表示：科學家們對暈車、暈船或暈飛機的確成因看法不同。但是，大多數科學家均同意，這一毛病與通常協助人們維持平衡的內耳之神經纖維有關。

他表示：「對某些人來說，一有行動便會加強這些神經纖維的活動，進而導致眩暈、噁心和嘔吐。」

其若驗是如何發生作用的呢？

瓊斯表示：「科學家對此亦不太確定，普遍的看法是，這一藥劑阻斷了由耳部結構傳達到腦部的一個區域——嘔吐中心區——的神經衝動。」

瓊斯說：每片「經皮膚若驗治療系統」的售價為一點八美元，其效力可維持三天之久。但是，為了獲得最佳效果，應在遠行之前十、二十小時使用。

這套藥物系統並不適合兒童使用，它可能使兒童昏昏欲睡，一旦將它除去，其效力亦隨即停止。

佛羅里達州——他們報道：美國航空暨太空總署的官員已讓有眩暈徵候的太空人使用這種藥劑。

瓊斯表示：「眩暈之苦可能因乘坐船隻、飛機、或登上已旅行而發生，雖然有些人較其他人更能抵抗這些毛病

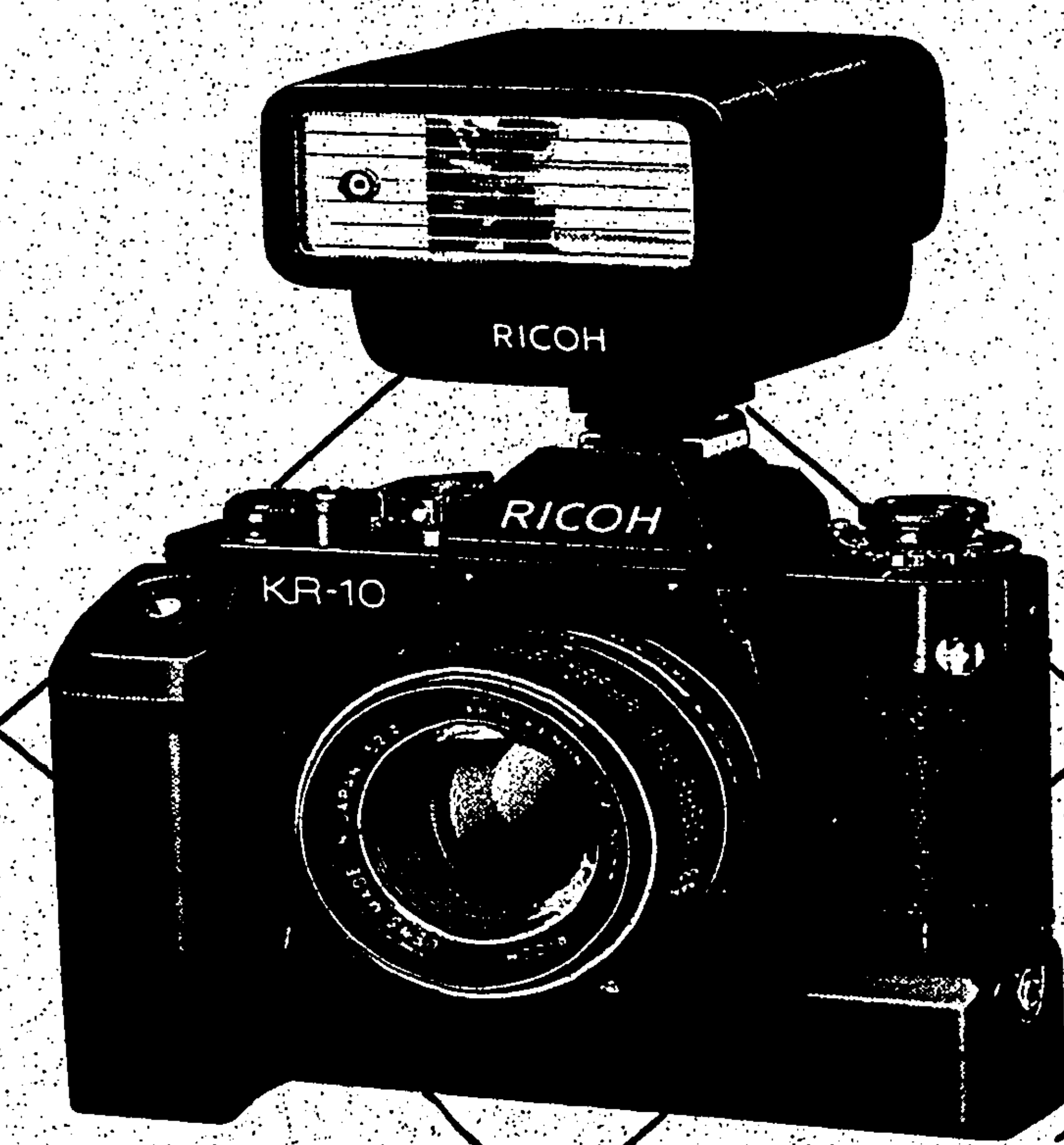
麗確 KR10 RICOH

設計優越 性能超卓

「麗確」KR-10型單鏡反光相機，設計優越，曾榮獲英國攝影雜誌「What Camera Weekly」頒贈最佳相機獎。

「麗確」KR-10型相機，性能出眾，不單對焦快、測光準，而且優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。
- TTL全開式對針測光系統，快捷準確。
- 可配用全系列的「麗確」原廠鏡頭。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取

蓋有香港總代理太平洋行有限公司

印鑑之相機保用書，以免受損失

特此聲明。

太平洋行有限公司

英國英之傑集團機構

地址：香港新界沙田大圍沙田街101號

電話：(852) 2611 1111

「麗確」錦上添花

KR-5 SUPER 送大禮



性能超卓，精益求精之「麗確」KR-5 Super 單鏡反光機，為使牡丹得配以綠葉，特別為你訂製一批精美旅行袋，免費奉送。

由9月1日至10月15日止，凡購「麗確」KR-5 Super相機，攜發票及保用咭，到銅鑼灣告士打道250號伊利沙伯大廈一字樓，太平洋行有限公司（攝影器材部），即可免費領取精美旅行袋乙個，機會難逢，送完即止。



太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

答：香港郵政總局第56號太平洋行攝影器材部
請將麗確KR-5 Super說明書寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

九龍城寨新面貌

張世傑

正當港人不斷的討論一九九七香港前途問題時，本港有一處地方——九龍城寨，卻是一個地位特殊及政治環境敏感的区域。

以前，一般人心目中的九龍城寨，是一處藏污納垢，森沉可怖的「三不管地區」，若有犯人逃入城寨內，警方是不能入內拉人，因而形成黃、賭、毒生意樣樣俱全，城寨內的黑社會人物，儼如「土皇帝」，可以左右一切。

但隨着時代的變遷，港府與有關方面已有默契，警方可入內巡邏，以減低罪惡的發生，而且更可對城寨內的黃、賭、毒大力加以掃蕩，所以這些罪惡生意也日漸式微。然而，鑑於仍有一條約一的阻礙，港府暫難實施清拆該區重建的計劃。

九龍城寨目前範圍共有六點五畝，圍牆在西城路、東頭村道、東正道及龍



津道四條大街的中央。本來，城寨從前有城牆環繞着，範圍更伸展至宋王台公園，城寨的樓宇都是磚瓦砌成，而月又設有學校、衙門、鄉公所等，故可說是一個小城鎮。但隨着本港的不斷發展，城寨便縮減至目前的範圍。

現時，寨內約有四萬人居住，由於區內樓宇建築不受圖則限制，建築商為圖暴利，盡量爭取建築面積，因此，樓宇與樓宇間的空間很小，區內的大街小巷只有五、六呎闊，甚至更狹窄。同時，街道被樓宇間的簷蓬所遮蓋，暗不見天日，就算是日間，如無燈火照明，在這些街道行走，必定發生意外。故此，雖然城寨已有很大轉變，但仍維持着狹窄、陰暗及污穢的環境。

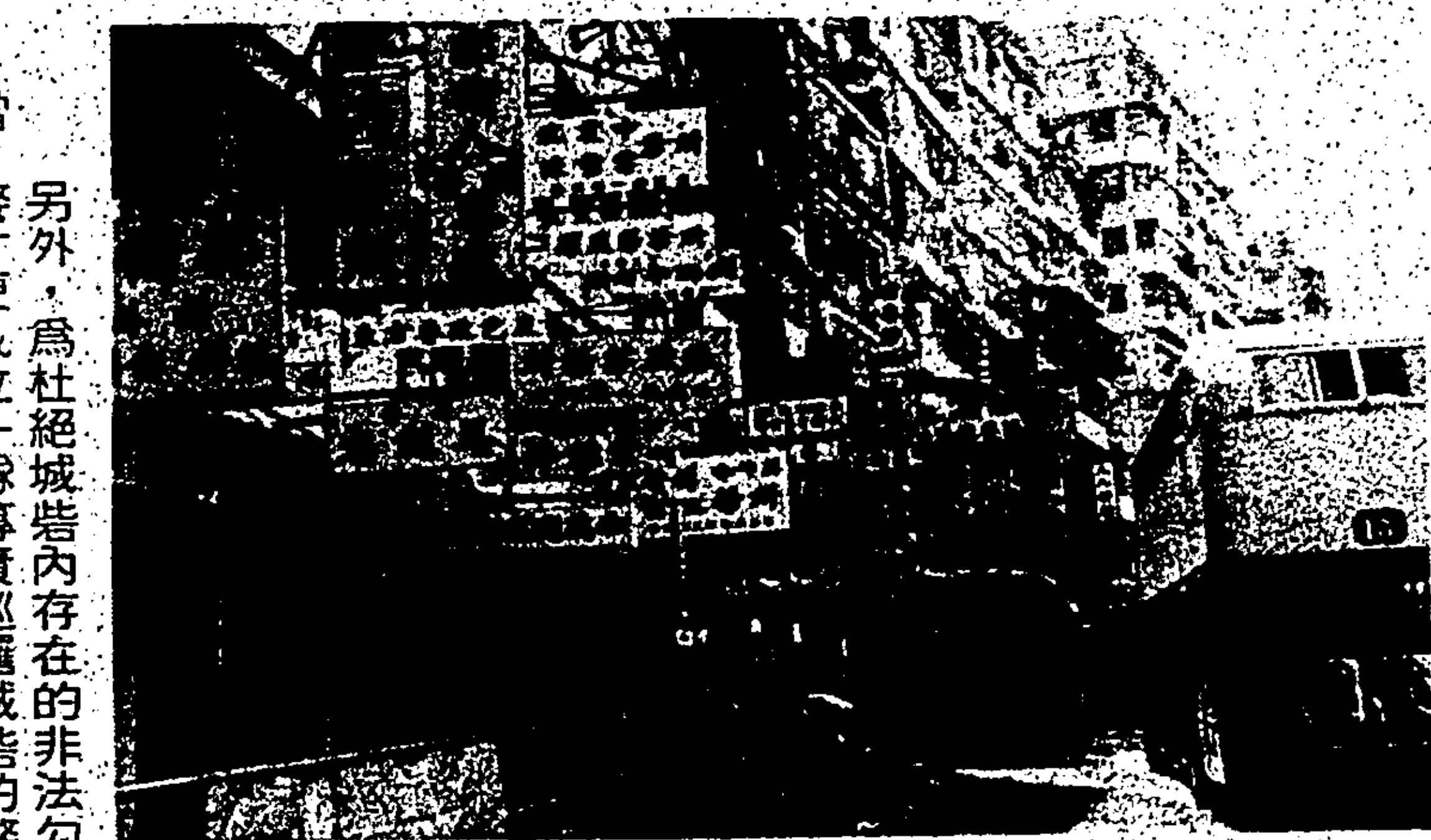
其次，由於樓宇不受條例限制，城寨內的樓宇價格與租金比外面其它地區廉宜一半或以上。一般五百呎的單位，最高售價十二萬港元。因此，很多廠商為免除貴租之苦，都樂於在區內開設山寨式工場。

而另有一個特點是，沿城寨週圍近大馬路的樓宇，售價較城寨中心內的樓宇為昂貴，主要是因為交通較為方便，居民出入亦較容易。

城寨內除了無牌牙醫診所及各類醫館林立外，一些小型工業，如塑膠啤機、絲花、製工模、做麵及製造小食如砵仔糕、煎堆等也非常多。

九龍城民政處發言人表示，在城寨內的居民，生活水準已獲重大改善，居民都有合法電力供應，享受電器化家庭設備。不過，居民卻經常投訴電力不足及停電的情形，而電話公司亦為居民提供裝機服務。

可是，目前寨內的食水問題仍有待改善，過往居民為解決食水問題，紛紛在區內開掘科學井取水，利用街喉接駁抽水供用，但目前科學井大多殘破，有些不能供飲用，而寨內安裝的大量架空水管目前仍未拆除，縱橫交錯，密如蜘蛛網，成為一個特色。而水務局為改善區內食水供應，便在區內安裝了七條街喉，居民要獲得食水，就必須自行打水。



環境衛生方面，市政事務署每日都有派清潔工人入城清理垃圾，可惜居民普遍缺乏公德心，隨處拋棄垃圾，故堆積在橫巷內。同時，由於街道狹窄及崎嶇不平，垃圾車不能進入，清潔工人只好利用竹籬搬運垃圾，令到清潔工人工作比較辛苦而發出怨言。



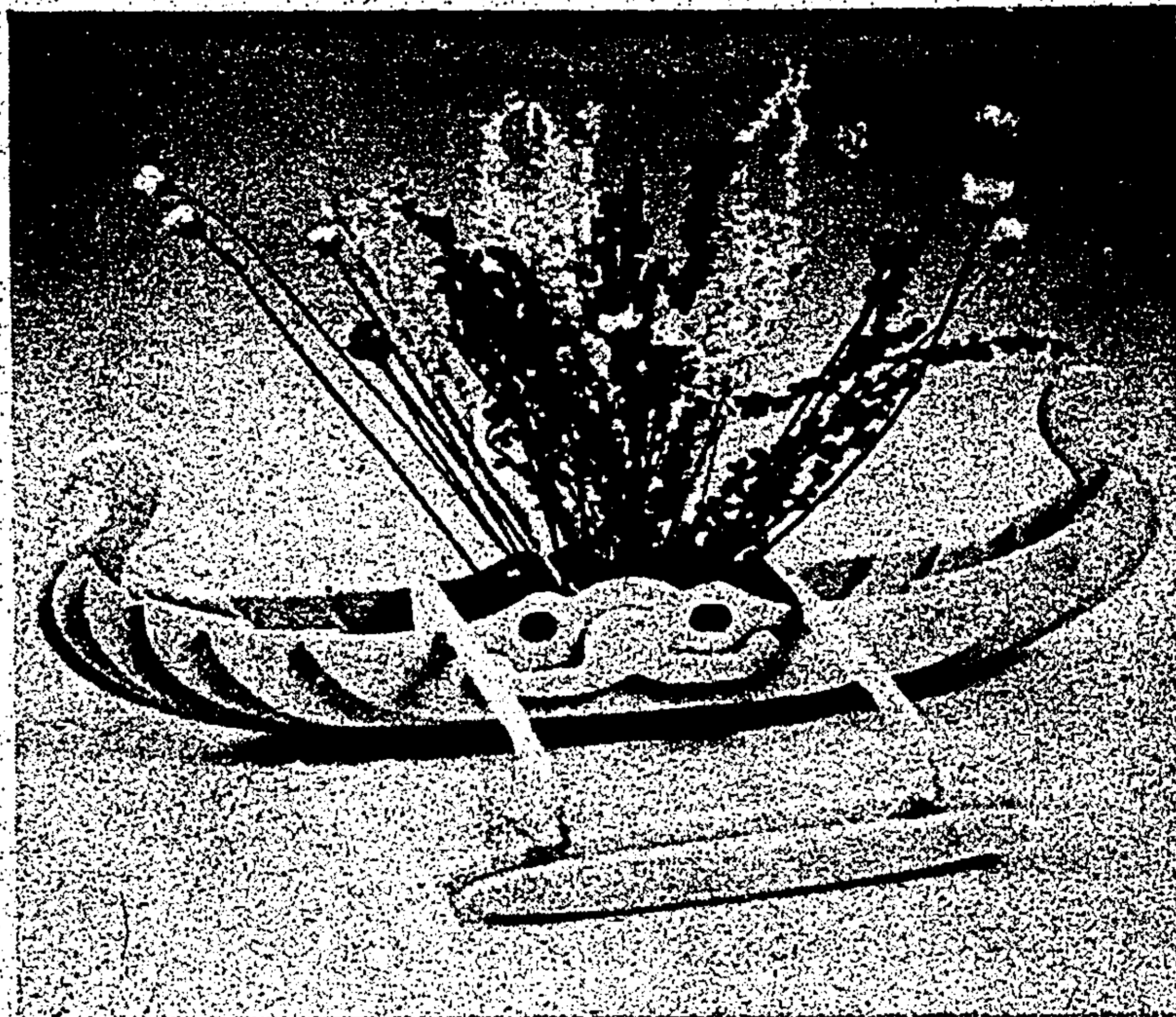
另外，為杜絕城寨內存在的非法勾當，警士更成立一隊專責巡邏城寨的警隊，廿四小時在區內執行例行巡查任務，因此，城寨內之治安情況與外面差不多，而賭檔、妓寨及煙格也不存在，但民政處發言人認為，毒品交易活動仍然活躍，主要是因內街道四通八達，毒品交易方式層出不窮，警方人員難於當場找到證據加以控訴。

近年來，港府已透過志願機構，在城寨內推行多項社區發展工作，並提供訪眾多項福利，有歷史價值之龍津義學大樓，目前便開作老人服務中心及幼稚園之用。

但最可惜的是，城寨內，最具歷史價值的兩尊古炮，並沒有好好的安置，卻隨意橫放在龍津義學大樓門外，恐怕再過幾年，便會當作爛鐵來處理。

同時，城寨居民更自行組織一個街坊福利會，使居民能互相聯絡，共同商討改善寨內福利問題，例如各主要街道所安裝的照明設備，便是居民自行裝置。

案頭小擺飾木頭



精巧趣緻，別出心裁，倍添典雅。
自己動手黏製，更覺趣味盎然。

特約經銷商：
威威貿易有限公司
中環永吉街6-12號誠利商場地庫7號
電話：5-420385
威動公司
香港般含道聖士提反里1-2號
金鳳閣上層3號店 電話：5-408100
威馬體育用品玩具公司
北角英皇道512-512號建威商場1號地下
電話：5-646630
奇妙玩具世界
九龍愛民邨商場地下12號B
電話：3-7112126
世寶模型玩具中心
九龍順利邨利康樓平台層G1號
電話：3-440195
新新玩具
深水埗北河街北河商場21號
電話：3-704836
惠信公司
九龍勝利道，自由道13號A地下
電話：3-7141050

真花白木
有花每套4款
特值\$35.0
每盒附有特別膠水
恐龍白木
E-01, E-02, E-03
每套3款
特值\$35.0
每盒附有特別膠水

剪下表格及
填上適用之
數字，連同
劃線支票寄
下列之地址
或親臨本公
司選購。

香港中環皇后大道中228-238號聯業大廈302室
威信洋行 電話：5-442579
請速寄上真花白木/恐龍白木___套
每套特價35元正

姓名：_____
地址：_____
電話：_____



事前并無任何思想準備，只不過是一意孤行，不理別人勸告，乘搭火車橫越加拿大，有說時間太長，我雖非由滿地可開始，在多倫多上車到溫哥華終站，全二千七百一十一哩，要走三天四夜，單人匹馬，確有點兒不好受。亦有謂經濟上化不來，頭等臥舖比飛機票還貴。但我都不管，自以為既然活過了二萬天以上，就算悶幾天，從百份比來看，簡直微不足道。說比飛機貴，我看却省了幾千幾百幾千，到頭來，還是上算，又說沿途沒有風景可看，就算是沙漠，也可以增加點見識，可是，迴想為什麼加拿大政府要辦這班旅遊列車，可

知他們說的，不盡不實，未必可靠了。子夜從多倫多開出，一覺醒來，盡是森林地帶，但見車路蜿蜒，村落稀疏，更談不上人跡，難道他們所說的都對嗎？心底下忐忑不平，第二天起來，銀光燦爛，翻地圖，看緯度，原來比咱們的東三省還要高，怪不得三月天時，還是個琉璃世界，是小平原嗎？不像！房子旁邊，樹林底下有三兩間汽艇。明顯地是個結了冰的湖澤。往下去都是如此，當前景色和畫家筆下，又有什麼分別呢？那邊廂，船艇更多了，旁邊更有條尋丈以外的大魚塢，不是個釣魚勝地，又是什麼？

大拿加越橫車列乘



有時列車和公路並列，由此我察覺自己走得並不快，每小時四五十哩之間，正是如此，可以多兩邊的風景，這樣的美景，敢問雲層裏何嘗會有。第二天清晨到了溫尼伯，車作三小時停留補給，參加當地旅行團在街道上游了一小時的圈，車行得很慢，可能鑽來鑽去都不出一個小圈子，我掩着嘴不好意思笑出來，敢問港九巴士有多少部不是雙層的，化了五塊錢，引起我興趣的還是國會大廈裏兩頭大笨牛，和欄杆上四條人像石柱。

今天看見的是一片大平原，牲口不少，以牛最多，不見農作，信是還沒到春耕罷！卡來里是加拿大內陸一個大城市，新建成的車站，漂亮得很，下為購買中心，有通道可以和附近幾座大廈連接起來，上有高塔，塔上有展望台和旋轉餐廳，俯瞰全市，雖在上午十時，馬路上別說行人了，連汽車也非常疏落，加拿大歡迎各地移民，未始無因，餐廳漂亮，東西又平，入場券六元半，奉送豐富早餐，比火車餐卡，平宜得多。

越過了卡來里，兩旁風景又改觀了，列車緩緩開進洛基山去，向上爬，車更慢。密密的叢林，那一片葉不是積着厚厚的雪，老天也算幫忙，照下來雪更是皎潔可愛，無奈可望而不可即，看路旁的電桿，只露出半截來，可知積雪之深厚，對了，電桿上的木架，小小面積也積雪盈尺，其他地方，不問可知。



雪地上偶然發現了足跡，非人非犬，可能是頭熊，大概聽到列車聲，早已遠遁，要不然，獵人鏡頭，倒是難得。走過漫越鐵路，想不測滋味重來。列車在山裏迂迴，忽南忽西，忽而開到對山去，有時又像長蛇入洞。我本擬走上展望車去找個位置，好飽看兩邊風景，可是早給人佔滿了。在房間裏，隔窗看得出車長，提起相機，又怕玻璃窗礙，還是向車長討個人情，把接駁處半截窗外打開，才得償所願。

從雪山上吹下來的寒風，真不好受

物配其人 禮顯其價

●
犀飛利

點爲記 工藝卓越

請認明犀飛利筆身筆帽上的「S」字筆印，
頂上印記，即筆帽與筆身一體，更爲完備，更爲耐用。

星期掌篇 雲雨情

·胡姬·

海風將她的衣袂掀起。晚霞把她渲染得像嫣紅中飄下來的仙女。

駱平見她越走越近，正有些侷促不安，趕忙低下頭。却覺得她停在他跟前，說：「嗨，你是哪裏來的？怎麼我沒見過你！」

駱平抬頭，訥訥地說：「我是市區來的！我也沒有見過你！」

她顯得不高興，微鼓腮幫說：「你知道你坐着的地方是我的？」駱平心中一怔，她十九是何家的人了，也就堆了個笑臉說：「對不起，那我走便是！」他將書本合起來，站起就走。

「慢着！你還沒有告訴我叫什麼名字！」

「我叫駱平！」

「是駱福的兒子麼？」

「不，我是二叔的侄兒。」

「我是何家的大小姐南施！」

「大小姐！」駱平說：「我可以走了？」

「我還有話問你，」南施說：「你在什麼學校讀書？」

「沒有讀書了，我已經做事。」

「在哪裏做事？」南施問。「漂染廠的調色部門。」駱平答。「怎有空來看書？」南施問。

「假期，二叔叫我來住住。」駱平說。

「是今天來？」

「昨天！」

「歡喜我們這地方？」

「歡喜極了。」

「剛才我以爲你是白撞來的人，有嚇驚你？」南施顯得很友善地說。

「沒有！」

「你來過大屋玩麼？一定沒有。」

「是！」

「那你跟我來，我帶你去看看。」

駱平在她友善的招呼下，跟了這位富有的何家大小姐推開鐵門，裏面是梯級，拾級而上是建築在山麓的何園。

何園佔地三萬多平方呎，房子華麗，分作三組。

南施只帶他到自己住的那間有二千平方呎的平房去。平房有兩廳兩房，廳上有鋼琴，有名畫，地毯是軟綿綿的。還有名貴的擺設。

南施招呼他坐下，端來飲品給他。問他歡喜的是什麼？「聽古典音樂！」駱平說。「那好極了，我也愛古典音樂！你來看看我的設備。」南施讓他走進她的Hi Fi室，將卡門放在唱機上。

駱平讚說：「大小姐，你的Hi Fi很名貴。」南施笑說：「也不算得！只不過十多萬元。遲些想換再好

一些的。」

駱平聳聳肩膊說：「我這輩子也買不起！」南施說：「歡迎你來聽。」

駱平坐在「占臣」上聽了這些八聲道，超身歷聲的音响設備，只聽得他如醉如痴。

一小時後，駱平說他要走了，怕二叔不知道他去了哪裏。

「你可以常常來聽我這套Hi Fi，但不要告訴你二叔，他也沒有進過我這邊的家來的。」南施說。

駱平點頭，南施又教他如何使鐵門房的對講機。

駱平明白，自己的二叔是何家的下人，只管花草，清潔海灘，根本沒有資格踏腳進主人的房舍裏。

駱福的居處是再遠一些的一間木屋，那是他自己建的。爲了方便管家的召喚，他亦有一架電話。

駱平回來，駱福已擺開兩碟菜，正準備喝他的酒。

「你自己撈飯吃！」駱福說。

駱平想起一件事，心中一怔，駱福問他什麼事。

「沒什麼！」他答，其實駱平是忘帶回留在大小姐家中的那本漂染書籍。

吃過飯，電話响起來。

駱平接聽，「喂！」了一聲。

「你是駱平，我是南施！你留下一本書在我廳上。等會來拿走？」南施在電話中說。

「我想明天才拿——。」

「隨便你，我是很晚才睡的！你十二時來我仍會歡迎你。」

放下電話，駱平心中忐忑。

二叔上床睡了。駱平看腕上錶的夜光指針，才九時許。他輕輕地拿起手電筒，蹣足開門，走出木屋外。

來到圍牆的鐵門下，他微對講機。

「誰？」

「駱平。」

「好，你推門就可以進來。」

咔嚓一聲。門開了，駱平走進圍牆內，狗在吠叫。駱平不敢走動，怕狗撲他。

南施來了，挽着他的手走：「路我熟識，小心啊！」

駱平只覺得電流觸到全身，血也沸騰起來。

「我正在聽蝴蝶夫人！」她拖他進Hi Fi室，裏面燈光暗淡。她讓他坐在身邊，聽着音樂，她給他飲料。

駱平覺到，她的手攔在他的大腿上。

進一步頭也靠在他的肩上，她輕聲說：「放胆攬緊我，吻我！」

駱平像中了邪魔似的，她說什麼，他就照做什麼。

當他覺到在她的手帶領下，他按

着軟綿綿的東西，他明白那是南施的胸脯了。

音响停了。

南施已經征服了這個才二十歲的青年。

也不知過了多久，駱平說：「我要走了，否則，我二叔醒來會找我。」

「但我捨不得你！」

駱平爬起來要走，南施送他到圍牆外。

第二天，駱平說他要返市區了。駱福那裏知道，他走出木屋之後，是進了何園，留在南施的屋中，直到假期滿了才走。

以後的日子，駱平也不到何園了。

是南施來到市區，在相約好的公寓見面。

「南施，你結過婚了？」

「結過，但離了。我嫁你好？」

「當然好，但我只是個小職員，怕配不起你。」

「我才不管你是什麼！」南施口是這麼說，心中多少覺得這青年確是不配自己的千金小姐身份。所以，他們的約會老是在公寓，就連去看一場電影，上一次館子也沒有。

不過，南施在床上獲得最大的滿足之後，也捱過駱平歡喜，駕車載他上太平山，眺望維多利亞港的夜景。

駱平這青年不懂得什麼世故，他是真正的將愛心獻給這個比他年長八九歲的女人。

駱平想過與南施成爲夫妻的日子。南施說過他可以搬到何園去住，他的二叔可以到何家的公司去做一個掛名的主任。

駱平則夫憑妻貴，也出入平召牌了。

所以，駱平找出時間來學車。

聖誕節南施送了一個金錶給駱平，他對她更是感激了。

他一再問過南施：「我們什麼時候結婚？」南施說：「我年齡比你大，你不怕我變成個伯爺婆？」

「我真正愛你，我不管你變成什麼！」

「但要讓我說服爸爸！」

駱平有時也很悲觀，他知道以自己的身份，南施的父親是不允女兒嫁給他的。

當南施發覺他失落時，她便安慰駱平。

她說：「別急啊！情人，我爸爸年紀老啦，快七十歲了。等三兩年，我分到他的遺產，我們可以馬上結婚啦！」

駱平聽了又恢復了信心，他想南施與自己是形同夫婦，難道她還會欺騙他麼？

信念又使這個青年有了無比的快樂。

（上）



黃日華 華艷人 做了和尚亦有人美

黃日華正以輕鬆的口吻反駁同事的取笑。他說：「人結人緣，唔恨得咁多嘅咯！煮來就食，如果你諸多挑剔，包你連粥水都有得飲！」

「我知，你唔係囉，你件件都係飽魚，乳豬，重係最靚嘅揀手貨，點怪得人流口水！」

「咁至叫做同人唔同命呀，睇開的啦！」

黃日華到底指的什麼呢？似乎牙擦擦。問清楚，覺得又確實抵佢牙擦者，佢實在豔福唔淺也。

他在「過山車」中，有威美珍痴痴地戀，連做和尚，也豔福無邊，在十三太保中，陳玉蓮也是出名靚女。近期，他在每一個劇集，都有靚女痴情，確是羨煞旁人的，難怪他可以牙擦擦，說是人結人緣了。

黃日華的演技大有進步是事實，但也要有機會，才能表露人前，而機會，也屬於機緣的。黃日華偏偏就有此機緣，和他同居的訓練班同學，他是屬於幸運的：就是在無錢來說，他是個幸運者。

（楊通）

杜平怨公不公 年中發福勢所難免

「杜平，你發福啦！」

「人到中年，又少運動，發胖是勢所難免的事，冇法啦！」

「你點解唔運動？你過去對運動很有興趣的！」

「你知啦，過去，年紀輕，應酬少，依家，為了生意，應酬多了，負擔也重了，邊重有時間去運動？久不久抽一日兩日是可能的，經常就難了，但一曝十寒，倒不如算啦！」

「你講來也有道理，你發了達，也發了福，飽暖便有所思啦！」

「千祈唔好咁講！絕對冇咁嘅事！」

「冇？你咁有型有款，點會冇？我有証有據……」

「乜話，你有証有據？你靠嚇？我可以報警，話你伺嚇！」

他笑，十分輕鬆，及知道是指他在「一歸歸晚」的劇情，他笑得更輕鬆了。他說公司總愛叫他與謝賢演這一類角色，不同的是謝賢演風流人物，他總是演壞人實在不大公平。（楊楊）



馮真邵音音 雖然可恨亦可憐



馮真，邵音音加上丁茵，三個自私而無知的婦人，構成一個黑三角，變得「家春秋」中三個害人精。由於她們的無知與自私，害苦了年青一代，更害死了年青一輩。

「家春秋」中的家，不但經過了春，到了秋，更接近冬了。年青一代受到對代的衝擊，向往自由，要向新天地作自由發展，自由飛翔，與老一代父傳子，祖傳孫的封建世襲思想，有了極大分歧，產生矛盾，引起衝突。

這是「家春秋」的主題。年青一代是新生的一代，年老的一輩是封建的代，老的要去，新的要繼續，這是自然現象，必然規律。在「家春秋」中，也可以明顯地看到。而上述三個女人（附圖），不但有封建頭腦，又自私而無知，所作所為，叫觀眾看得火滾，恨不得摸她耳光。

但是，這只是表面觀察，想深一層，她們不是更加可憐？她們的身世也值得同情呀！

她們自私與無知，都是環境所迫，她們是同樣受到封建迫害的人，而且，她們是早一代受迫害者！

（楊元）

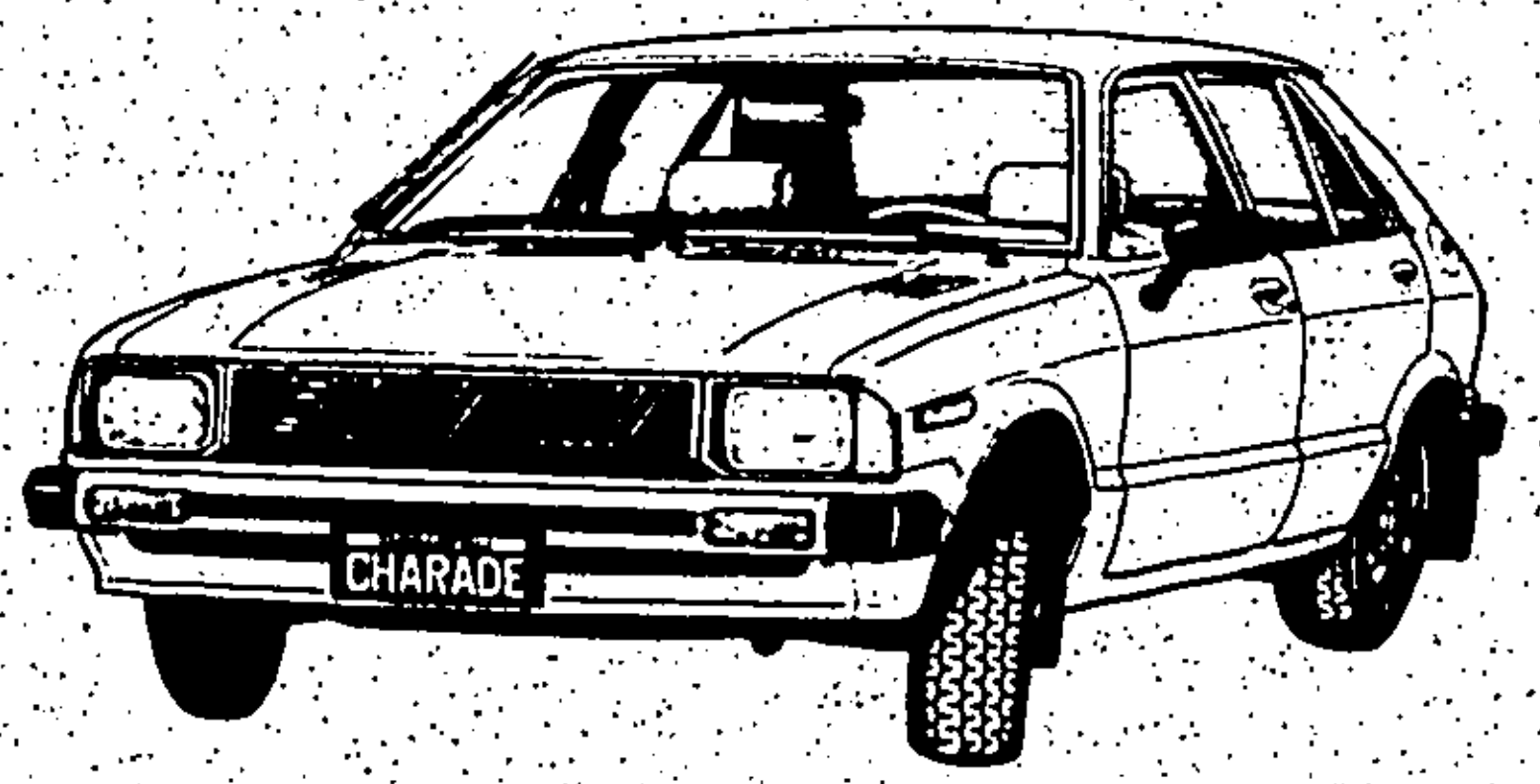
一部不用再多介紹的汽車

DAIHATSU
大發牌 CHARADE
1000cc 小房車



DAIHATSU
1000
Charade

- 政府大幅度增加汽車入口稅後，由於Charade仍然保持低定價，故此比其他同級車廉宜。
- Charade小房車，配1000cc引擎，牌費平，減少車主開支。
- 獨特設計，比同類1000cc引擎更省油，多年來獲得多項國際省油比賽大獎。
- 除省油外，Charade兼備好力耐用兩大重要條件，榮獲82年西菲越野大賽同級車冠軍，是唯一能夠完成全程賽事的1000cc房車。
- 設備齊全，收音機，座位寬敞，可配原裝冷氣，五前速及Diamatic自動波，十全十美，不愧為最經濟實用，好力耐用的城市汽車。
- 定價港幣連稅 \$34,500起。



總代理：大發行有限公司

香港灣仔高士打道64-66號 電話：5-283077-80 (四線)
香港灣仔高士打道52號 電話：5-277227, 5-277321
九龍紅磡馬頭圍道294-6號 電話：3-7145191 (四線)
九龍旺角白布街6號 電話：3-325773 (四線)
九龍青山道505號通源工業大廈 電話：3-7428261, 3-7428066

新界元朗大馬路226號 電話：0-781822, 0-783688

特約經銷：金城車行 澳門經銷：成信行
上水新發街36號地下 澳門高士德大馬路70-72號
電話：0-904663 電話：76716, 75551



健	康	一	享	用	不	盡	的	財	富
保	健	物	理	拖	鞋				
			賀喜® 電子健康器				自己可以針灸		



香港小姐寇鴻萍示範

賀喜® 電子健康器

應用「針灸」原理，而無需用針，免除劇痛及心理威脅。並具有調和經絡，暢通穴脈之奧妙。

保健物理拖鞋

根據「足反射學」原理設計，藉凹凸部份按摩腳板穴道，促進身體血液循環，恢復身心疲勞。

總代理：**宜豐商行 FOREMOST COMPANY**
 香港九龍旺角廣東道1079號2樓A座 電話：3-955243-4 電傳：39518HX 旺角郵箱78765號



足下健康器

利用「指壓」原理使血液循環暢順，消除疲勞無論任何時間地點，均可使用。

電視台有金

那一天見到金童，忽然想起有心水清的說過那句話，不禁失笑。他本能地問：「甚麼事，這樣好笑！」

「笑你！」

「笑我？我有甚麼好笑呢？」

金童又本能地察看他的衣服，以為是他的衣服有甚麼問題。

「不要看了，與你的衣服無關，却與你的家庭有關！」

金童聽來更意會不到。於是告訴他：「有人說兩家電視台存心要拆散你們家庭，你沒有聽到？」

他說沒有，也不承認有此種事。但當他聽到解釋指出他太太呂有慧在無綫，李琳琳與森森也在無綫，他與姜大衛、李振輝都演出麗視這事實時，都笑了。

他風趣地說：「這可要多謝她們的信任，不怕我們做間諜！」

金童說他與太太分道揚鑣，各自搵食，有更多樂趣。

（陳東）



「郎歸晚」內容舊

于洋在「郎歸晚」中演一個拉黃包車的車夫，耿直、壯健、有正義感。這確是此一行業的特色，但整個劇集中不見有其他同伴，未免單調，後來，他自己轉業了，改行了！

他在一個偶然機會中看到汪明荃，替她解除受辱之厄，反被她的養父兼師傅怪責，要他賠償損失對他來說，應該是十分深刻的。

事實確也如此，他並不為此而後悔，當他再碰上汪明荃時，又被她吸引住了。

于洋演這個角色，由於平時的生活與這一行相差實在太遠了，儘管他很落力，却總覺得欠自然。這不能怪于洋，因為他對這一行，知道得太少。

「郎歸晚」這劇集，採用的內容，太過陳舊了，雖然汪明荃的歌好聽，演得也盡力，但這只是其個人的事，與內容無大幫助。若非汪明荃與于洋演得落力，更沒有看頭了。

（楊傑）

打怕唔擦擦牙瑋董

有長演長頭當運星

董瑋近來星運當頭，拍完一個劇集，又拍一個劇集，演完「花艇小英雄」之後，又演「十三太保」李存直，同樣叱咤風雲。

見到他，問他忙成怎樣，他一攤手，笑說：「忙係忙一點，但唔會死嘅。」

「唔會死，會生？你都會生？」

「當然會生，生猛猛個生！你睇我幾生猛？烏蠅都打得幾隻！」

他太謙了，成個打仔身材，紮實，有勁，是武打劇集的標準身型。

他是惠天賜與楊盼盼的師兄，楊盼盼是兩電視台台首一首二，既有真功夫，又會演戲的打女明星。年來他的演技大有進步，她的歌喉也很不錯，和董瑋提及，董瑋立即擦牙擦臉說：「當然啦，你知佢係邊個嘅師妹？有咁威嘅師兄，係咁意，師妹都有番咁上下嘅，唔係點做我師妹！」

牙擦得佢呀，真係唔抵得佢，不禁打佢兩拳，他却說：「打咗，打咗，我練過捱打功，唔怕你打㗎。」真係佢激矣！

（陳風）



永安旅行團

總社：德輔道中50號裕盛大廈401-403室 電話：5-256243-8線
 北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352、5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447、4
 旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
 荃灣：青山道德豐銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708
 九龍灣：德輔道中G43號 電話：3-7566993(3線)

日本本州富士山八天豪華團\$3138

天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團\$3380

逢星期四、六出發

全日本九州、本州超級八天豪華團\$3680

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團\$3880

逢星期三出發

曼谷芭堤雅七天豪華團\$1980

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團\$2780

逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團\$1890

逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團\$1838

逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團\$2138

逢星期三、六出發

泰馬星十天豪華團\$3480

逢星期四出發

美國西岸九天豪華團\$6680

逢星期一、三出發

美加西岸十二天豪華團\$9680

逢星期一、三出發

西歐豪華團十四天\$8180十八天\$9780

10月16日、11月20日、12月25日

83年1月22日、2月12日、3月19日、4月2日

5月21日、6月25日

星期日 SUNDAY

3

OCTOBER

十月三日

威達

鏡頭、閃燈、有口皆碑

TVB 翡翠

7.00 無比敵
 7.30 義犬流淚記
 8.00 銀河鐵道九九九
 8.30 白馬王子
 9.00 鐵騎巡警
 10.00 卡通片
 10.05 科學淺解
 11.05 英國足球大賽
 12.00 城市論壇
 1.00 午間新聞
 1.15 少年警訊
 1.30 瘋風狂龍
 2.30 翡翠大舞台
 4.00 二八佳人
 4.30 百戰平山
 5.00 萬能賽車飛龍號
 5.30 神犬榮榮
 6.00 潘尊特輯之每事問
 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
 7.00 鏗鏘集
 7.30 左麟右李
 8.00 活力十一
 8.30 新聞簡報
 8.35 影城故夢
 9.35 體育世界
 10.30 新聞報導
 10.45 世界女子排球錦標賽(第九屆)
 12.15 龍威山莊
 1.45 TOBRUK
 3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
 9.00 點點精華
 9.25 泥娃娃的故事
 9.45 著名畫廊
 10.10 魔術皇宮
 10.35 華星演唱會大匯演
 11.00 西城風雲
 11.50 神奇女俠
 12.40 海洋生物奇觀
 1.10 乳燕離巢
 1.35 法庭內外
 2.30 白雲飛渡
 4.00 卡通片
 4.10 續面劍客
 4.35 聰明笨伯歷險記
 5.00 聯合國際紀錄片專輯
 5.25 稀世生物
 5.50 趣味物理問題解答
 6.05 夏日巡遊北冰洋
 6.30 Men and Machines
 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
 7.30 明日世界
 8.00 布公仔樂園精選
 8.30 絕代佳人未世情
 9.30 新聞簡報
 9.35 明珠930 萬事如意
 11.30 新聞報導
 11.45 隨園奇人
 1.40 全日播映完畢
 7.30 p.m. NEWSLINE (C)
 8.00 p.m. W.R.J. IN CINCINNATI (C) (FINAL)
 "CLEAN UP RADIO EVERYWHERE"
 8.30 p.m. BRIDESHEAD REVISITED (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
 "REBELLION AGAINST THE WORLD"
 9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
 9.35 p.m. SUNDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
 "FOOL'S PARADE"
 11.30 p.m. LATE NEWS (C)
 11.30 p.m. CLOSE DOWN

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
 8.00 神經貓
 8.30 太空漫遊
 9.00 偵探趣史
 9.30 小島必必
 10.00 基庭山恩仇記
 10.25 新蜘蛛俠
 10.50 浪裏飛魚
 11.15 少年警訊
 11.30 樂壇精英
 12.00 午間新聞
 12.15 賽馬結果
 1.05 住家男人
 3.00 王牌突擊隊
 3.30 鐵漢俏佳人
 4.30 醒仔仔時間
 5.00 天南地北
 6.00 百戰鏖鋒
 6.30 新聞及天氣報告
 6.55 國際掠影
 7.00 勁運縱橫
 9.00 新聞簡報
 9.05 威風八面
 10.00 第二次世界大戰實錄
 11.00 珠璣集
 11.45 最後新聞
 00.00 時事縱橫
 00.30 急先鋒：錄影
 01.45 刺蠶王
 02.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

9.00 卡通新樂園
 9.25 披頭四卡通
 9.50 萬古奇遇記
 10.00 日語劇場
 11.00 賽馬結果
 11.30 Quantum Leap
 12.50 龍鳳英雄傳
 2.20 環球大賽
 3.10 驚天動地無敵兵
 4.00 俠盜黑騎士
 4.30 Duoscope
 5.00 德國足球大賽
 6.00 網球大賽
 7.00 新聞及天氣報告
 7.30 新聞簡報
 8.00 樂樂樂無窮
 8.30 故園風雨後
 9.30 新聞簡報
 9.35 龍鳳英雄傳亞答
 11.20 新聞報導
 11.30 全日播映完畢
 9.00 a.m. BARRABAPA
 9.30 a.m. FAMOUS FAIRY TALES
 10.00 a.m. MAGIC PALACE
 10.30 a.m. STARS ON ICE
 11.00 a.m. CHIMOLAS
 11.30 a.m. NEW VENTURES OF WONDER WOMAN
 12.00 a.m. MARINE BIOLOGY
 1.00 a.m. KEEP IT ON THE FAMILY (C)
 1.30 a.m. RUMORS OF THE BAILEY (C)
 2.00 a.m. SUNDAY PICTURE SHOW (C)
 2.30 a.m. BACKSTAGE AT THE WHITE HOUSE
 3.00 a.m. CARTOONS
 3.30 a.m. THE INHERITANCE
 4.00 a.m. THE ADVENTURES OF TOMMY
 4.30 a.m. UNCHAINED
 5.00 a.m. WILD SOUTH
 5.30 a.m. FUN WITH POTTER
 6.00 a.m. ONE BROTHER BROTHER
 6.30 a.m. MEN AND MACHINES
 7.00 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
 7.30 a.m. TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
 8.00 a.m. THE SEVEN OF THE MERRY BROTHERS
 8.30 a.m. LOVE IN A COLD CLIMATE (WITH CHINESE SUBTITLES)
 9.00 a.m. BEYOND THE HORIZON
 9.30 a.m. SYNDICATE NEWS (WITH CHINESE SUBTITLES) "EAST OF EDEN"



李燕 阮佩珍 跳新潮舞 表示不執輸

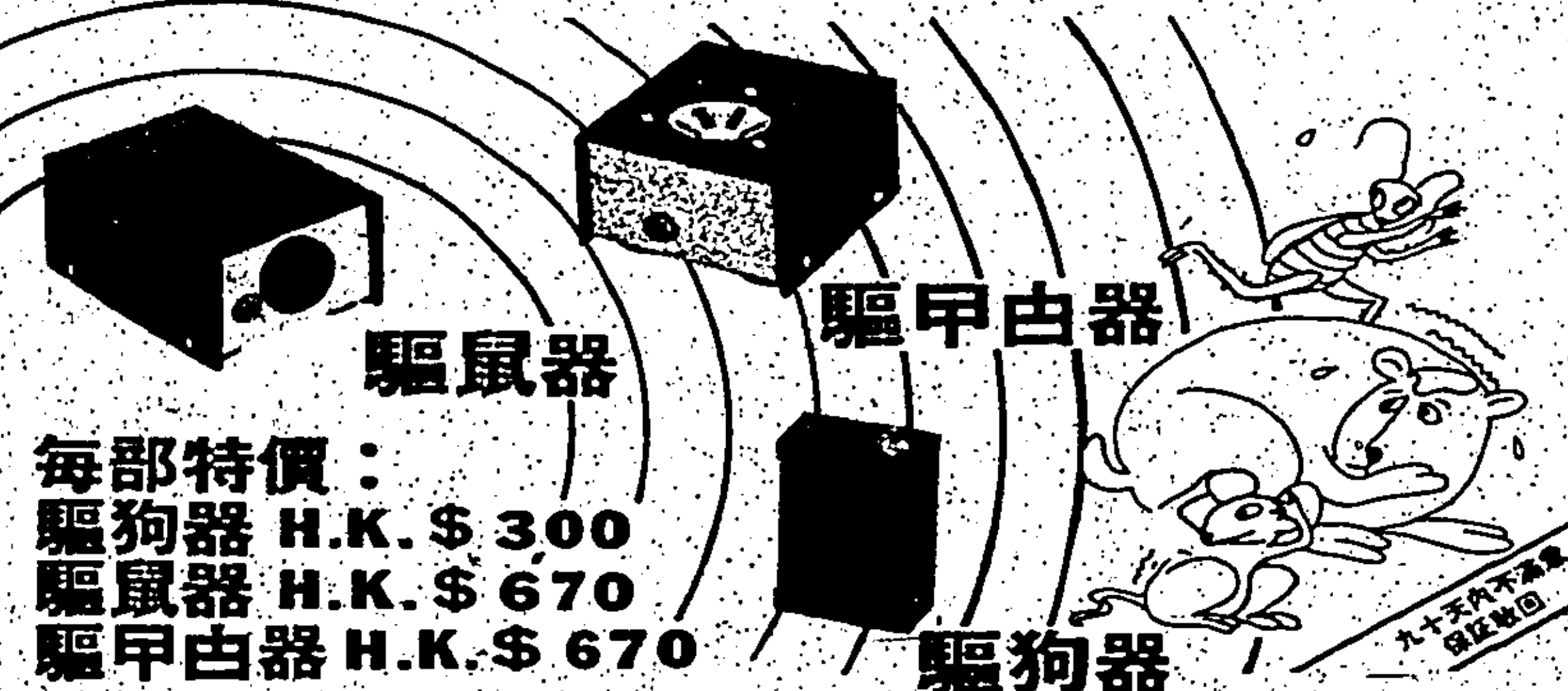
李燕與阮佩珍都是「老婆越老越可愛」中的女主角，但又都沒有結婚，不屬於「老婆」範圍。

在該劇中，兩個人的生活環境不同，所受的教育方式也不同。李燕與阮佩珍，很洋化，對人對事，都用她學回來的一套——洋化處理，她把男女關係看得比較隨便，她梳的髮式也十分「難看」。但是，她自己却甚為滿意。

阮佩珍生活在姐姐這也管，那也管，清規戒律多多的家庭，在思想感情上，都與李燕不相同。但他們又很合得來，因為李燕懂得古怪得多，又熱心助人，所以和阮佩珍很談得來。別看附圖的阮佩珍很是活躍，在戲中，她才沒有這種福氣。問李燕對自己這個角色如何看法，她不加考慮地說：「很好呀，我幾喜歡呢個角色！」這也難怪，她本來就是個來自馬來西亞的熱帶姑娘，年紀又輕，對於新潮玩意，是會歡喜的。

(楊東)

美國 新浪力 超音波 SONARAY 超音波



每部特價：
 驅狗器 H.K. \$ 300
 驅鼠器 H.K. \$ 670
 驅甲由器 H.K. \$ 670

解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
 ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES.

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓，快餐店，工廠，倉庫及住宅用
 每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合農運客，送貨員，社工，探訪員，旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
 對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 3-911038

總代理：多名利洋行

香港九龍旺角花園街187號四樓C座
 歡迎零沽批發及索取說明書，各大公司行

儀麗葉妮甄文羅 益公心熱綫陣組



羅文、甄妮、葉麗儀都是香港歌壇著名的歌星，也是歌迷喜愛的歌星。他們，都常在無綫的一歌樂今宵一唱歌，為了一星光燭燭勁爭輝，與無綫藝員爭勝，不但出場，還秘密練兵，十分落力。

羅文在兩電視台的宣傳廣告中，曾分別出現，表示九月十七日要參加一二八共續紛一這個節目，協助宣傳市區區議會選舉工作，出一分力！

附圖這一男兩女三巨星，每一個都是獨當一面的巨星，開過歌唱會，而且十分成功。現在，合他們之力，還有其他歌星，一起與無綫藝員爭強鬥勝，實在是益了觀眾，觀衆大飽耳福眼福。本文見報之日，他們的勝負相信早已決定了，這裡介紹的只是，他們熱心公益，為善最樂，做歌星，靠把口，假如力之所及，肯助一把口，為公眾利益，實在是一件好事，上述三位就經常都盡心盡力，值得稱讚。

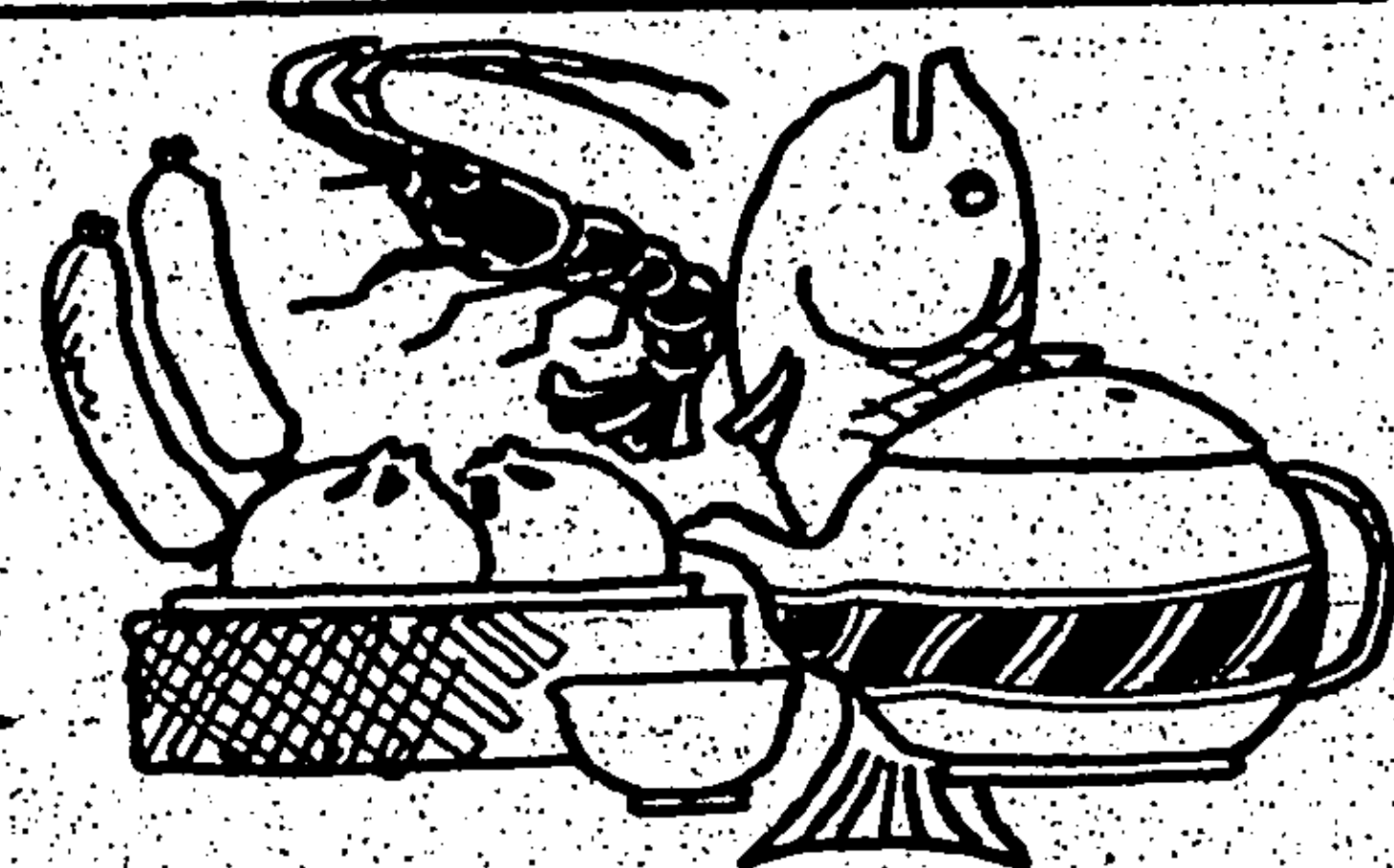


(楊心)

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期二 TUESDAY 5 OCTOBER 十月五日

威達



威達2500閃光燈
新穎, 精密,
自動儲電系統

JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽
嬌威JOVAC系列之汽車
芳香劑, 是最新之液狀
芬芳體, 揮發出陣陣清
香, 能令你精神舒暢,
清爽自然, 增進駕車之享
受及樂趣



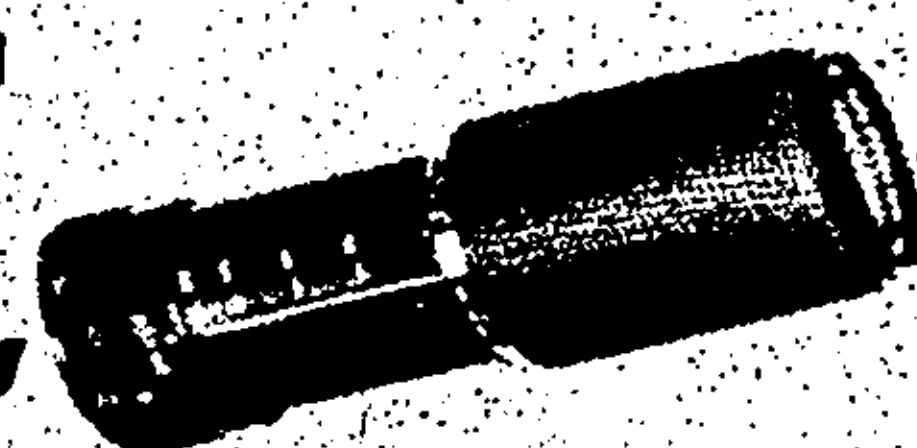
PENGUIN WAX CO., LTD.
日本 ペンギンワックス 株式會社

總代理: 大德貿易公司

星期一 MONDAY 4 OCTOBER 十月四日

威達

威達75~300mm f5.6



近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 鐵血恩仇錄 下
12.00 迫上梁山
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 香港浪子
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 歷史重頭
12.30 步步驚心
1.20 麒麟送子
3.00 羅成叫關
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶兒卡通
5.10 轉手好家庭
5.30 市力隊
5.40 原野奇譚
6.10 時來運到變鳳凰
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 美國足球大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Converse Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 第十二屆英聯邦運動會 - 美國公開網球賽
意大利格蘭披治大賽
11.45 新聞報導
12.00 特技大匯演
12.50 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 松鼠世界
9.00 天倫 (下)
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 七武器: 七煞手
2.05 六合彩
2.10 風流天子
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 小人國歷險記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 紀錄片特輯
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 足球王國聯賽
11.30 最後新聞
11.45 奪命刀
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 -12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 鬼馬稻草人
6.00 原野奇譚
6.30 狂歌勁舞
7.00 新聞及天氣報告
7.30 夢幻成雙
8.30 霹靂神探
9.30 新聞報導
9.35 勇探門大賊
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 小仙女魔寶
9.35 世界童話集
10.00 契爺皇帝
10.20 鐵血恩仇錄 上
12.00 迫上梁山
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 香港浪子
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 八二年世界盃重溫
1.15 步步驚心
2.05 觀世兒女情未了
3.30 蘇小妹三難新郎
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶兒卡通
6.00 歐美遊踪
6.30 觀音兵
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 阿拉斯加過險記
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930 同榜同僚
11.30 新聞報導
11.45 侯門孽債
12.35 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 松鼠世界
9.00 天倫 (上)
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞
1.15 午間小敘
1.45 七武器: 七煞手
2.05 巨星
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 紀錄片特輯
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 滙豐黃金大風暴
00.00 情人箭
1.00 最後新聞
1.15 瘋狂電視迷
3.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 -12.00 教育電視
5.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 萬象迷宮
6.00 大搜索
6.30 太空福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 太空堡壘卡拉狄加
8.30 架勢幫
9.30 新聞簡報
9.35 粉身碎骨
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

Vivitar

Vivitar

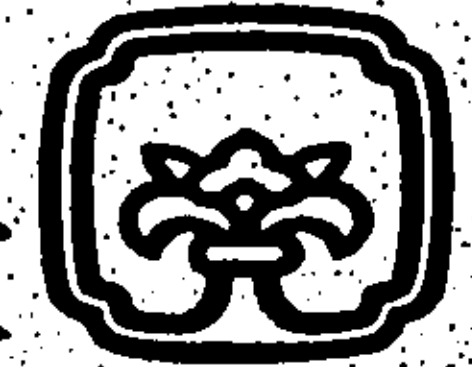
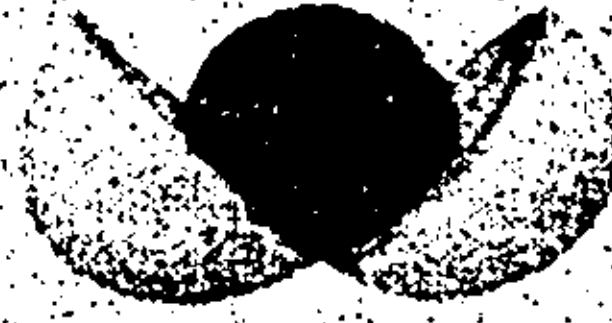
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



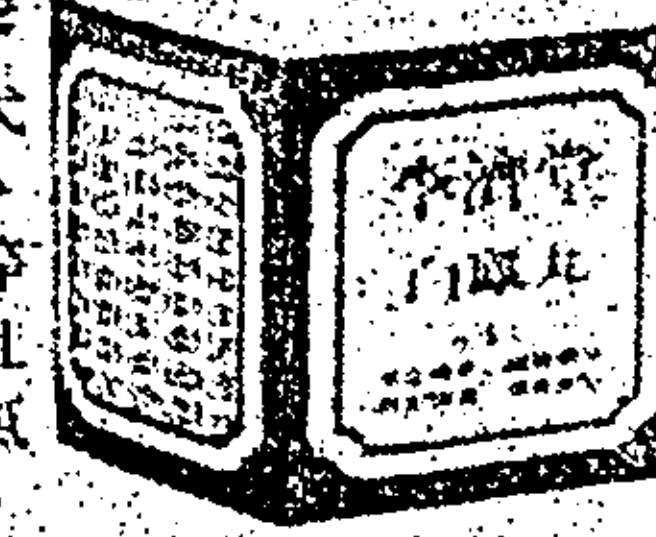
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

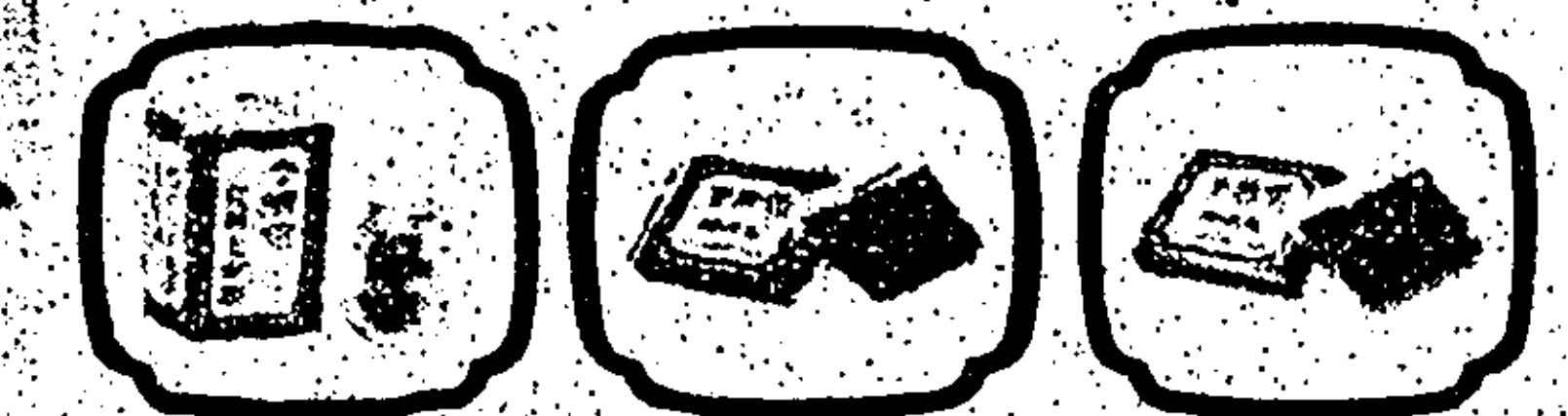
1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂 理中丸 (男女老幼合用)
李濟堂 蘇合丸 (男女老幼合用)

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY

7

OCTOBER

十月七日

星期三 WEDNESDAY

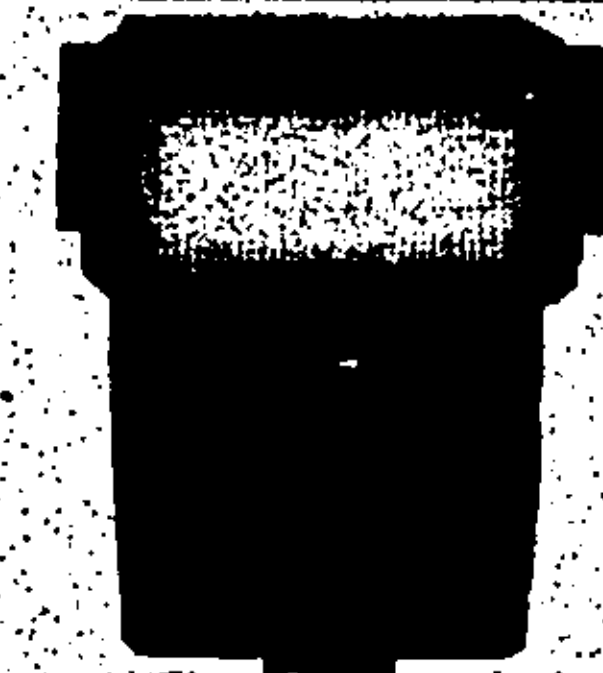
6

OCTOBER

十月六日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 歡喜夫婦
12.00 刺青
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 李吉
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 香港浪子
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特種部隊
12.30 步步驚心
1.20 龍翔鳳舞
3.00 難為了媽媽
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有線動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 生命之第二年
8.00 賽馬汽車特輯之
科學之窗
8.30 錦繡華門
9.30 錄音帶謀殺案
11.30 新聞報導
11.45 藍帶啤酒特約之
一定中
12.15 神探奇案錄
1.05 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 松風世界
9.00 嬌嬌女
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及
經濟快訊
11.15 午間小紓
1.45 七武器：七煞手
2.05 鱷魚淚
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 紀錄片特輯
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 李吉
9.30 家春秋
10.35 鬼馬俏醫生
00.00 最後新聞
00.15 天劍絕刀 (下)
01.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 Rogue's Rock
6.00 日本縱橫
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞報導
8.30 紐約神探威風
9.30 新聞簡報
9.35 雙龍會
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢
7.30 a.m. MORNING NEWS
(ON ATV CHINESE)
7.45 a.m. STATION OPENING
8.00 a.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
SECRET SQUIRREL (C)
COOL McCool (C)
KRAZY KAT (C)
HARVEY CARTOONS (C)
ATOM ANT (C)
3.35 p.m. ROGUE'S ROCK (C)
6.00 p.m. INSIDE JAPAN (C)
6.30 p.m. THE FACTS OF LIFE (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER
REPORT (C)
7.30 p.m. THE BEST OF MIDNIGHT
SPECIAL (C)
8.30 p.m. LUNCH (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"FRIEDAY'S CHILD"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. MONTHLY BLOCKBUSTER (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"WILBY CONSPIRACY"
11.25 p.m. LATE NEWS (C)
11.35 p.m. CLOSE DOWN
7.30 to

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.40 小小樂園
10.10 430穿梭機
10.20 魔犬追兇
12.00 刺青
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 李吉
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 香港浪子
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 機機特輯
12.30 步步驚心
1.20 春天下是讀書天
3.00 魔鬼呼聲
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有線動物專輯
6.30 乾爹王老五
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 News Special
8.00 明珠K-100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 李奧西耶 / 莎莉比西
11.15 新聞報導
11.30 政壇龍虎鬥
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 松風世界
9.00 嬌嬌女
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及
經濟快訊
1.15 午間小紓
1.45 七武器：七煞手
2.05 九九九命案
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 紀錄片特輯
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 李吉
9.30 家春秋
10.30 狗咬狗骨
00.00 大家姐
1.00 最後新聞
1.15 天劍絕刀 (上)
2.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

8.00 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 中東風雲
6.30 喬治水手
7.00 新聞及天氣報告
7.30 勁連線後
8.30 臥天立地
9.30 新聞簡報
9.35 女學生生涯
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢
7.45 a.m. MORNING NEWS
(ON ATV CHINESE)
8.00 a.m. to 2.00 a.m. ETV PROGRAMME
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
"HARVEY CARTOONS (C)
MR. MAGOO (C)
THE COUNT OF MONTE CRISTO
(C)
SNUFFY SMITH AND BARNEY
GOOGLE (C)
5.35 p.m. JUMBLELAND (C)
6.00 p.m. THE MIDDLE EAST (C)
(NEW SERIES)
"MOSAIC OF PEOPLE
(AN OVERVIEW)"
BARNEY MILLER (C)
"STRESS ANALYZER"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER
REPORT (C)
7.30 p.m. SPORTSCENE (C)
8.30 p.m. WALKING TALL (C)
(NEW SERIES)
"THE KILLING OF MCNEAL
COUNTRY CHILDREN"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"CONFESSIONS OF A LADY COP"

頁餘百六書全
類大五十括包
刷印式柯裝精

年鑑

元五卅售册每

港看

各大書局有售

1982
回五十三第

星期六 SATURDAY

9

OCTOBER

十月九日

星期五 FRIDAY

8

OCTOBER

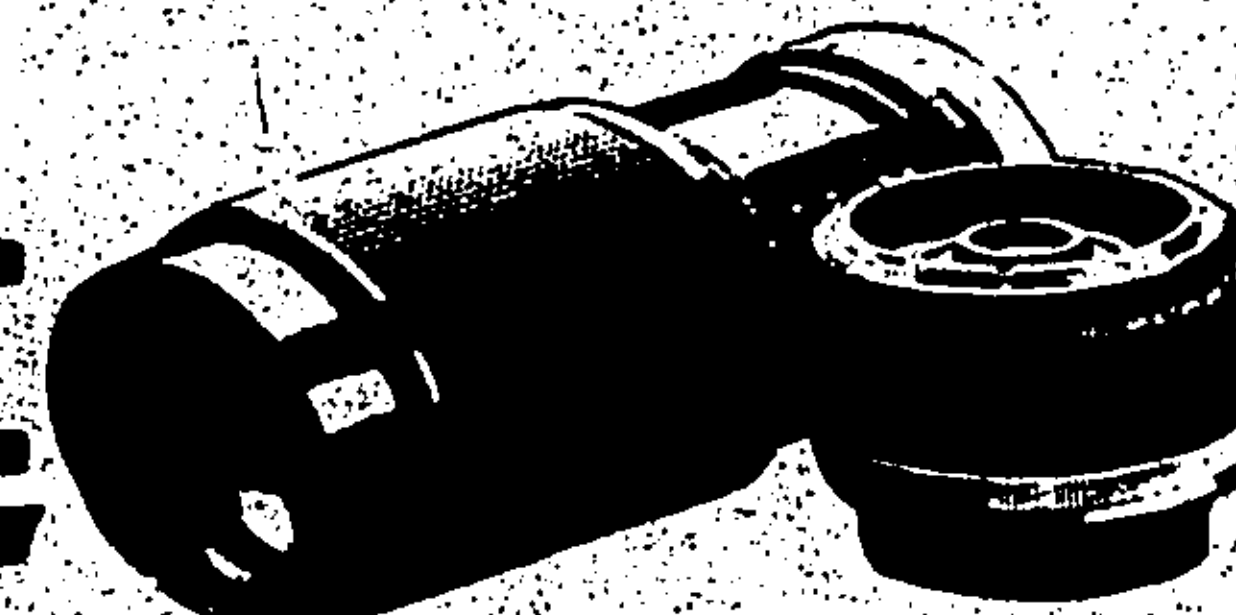
十月八日

威達



相機配上「威達」鏡
拍出相片更加靚

威達



威達 75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

TVB 翡翠

TVB 明珠

ATV 亞洲中文

ATV 亞洲英文

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 鐵扇公主神火
破大門
12.00 貨車走天涯
1.00 午間新聞
1.15 一劍鎮神州
2.10 第三類房客
2.40 偷得浮生半日閒
2.55 卡通片
3.00 延禧情深
4.00 小龍人卡通
4.30 學生公主
5.00 十進先鋒
5.30 父女情深
6.00 天空海闊任飛翔
6.30 新聞及天氣報告
7.00 正路
7.15 新聞透視
8.00 K-100
8.30 新聞簡報
8.35 二人三足
9.00 勁歌金曲
9.30 逐個捉
10.30 新聞報導
10.45 週末電影
12.15 養鴨人家
1.45 全日播映完畢

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 著名童話集
10.10 驚天
10.35 羣星匯集歌舞大匯演
11.00 西城風雲錄
11.50 神奇女俠
12.40 歷史重演
1.40 橫財夢
2.30 美國公開網球大賽
4.30 卡通片
4.45 Documentary
5.10 Wow Show
5.35 小朋友體育天地
6.05 Duoscope
6.30 食遍天下
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.25 警訊
7.30 求生記
8.30 神探狂龍
9.30 新聞簡報
9.35 橫行霸道
11.30 新聞報導
11.45 怪客送死
1.20 全日播映完畢
11.30 a.m. NEW ADVENTURES OF
WOMAN
12.00 a.m. TIME WAR
1.00 a.m. TWISTED
2.00 a.m. U.S. OPEN FEMININE
4.00 a.m. CARTOON
6.00 a.m. DOCUMENTARY
8.00 a.m. NEW YORK
8.30 a.m. BUSHY - AN OTHER
PRODUCTION / ADO
9.00 a.m. NEWS AT 9:00 FOLLOWED BY
THE WEATHER REPORT (LIVE IN
COLOR)
10.00 a.m. POLICE REPORT (AN OTHER
PRODUCTION)
11.00 a.m. THE WORLD OF SURVIVAL
(WITH CHINESE SUBTITLES)
12.00 a.m. MAGNUS R. WITH CHINESE
SUBTITLES
1.00 a.m. NEWS FILE (IN COLOR)
2.00 a.m. STUNDO 5:00 (WITH CHINESE
SUBTITLES) - THE MASTER
CHAMPION
11.00 a.m. NEWS BOUNDED BY CLOUDS

7.00 早晨節目
7.15 中文新聞
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 大力水手
9.00 世界偉人卡通
9.30 太空五虎將
10.00 蠱惑金剛
10.30 大力貓
10.50 I.Q.半生熟
11.20 愛登士家庭
11.45 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 賽馬日(現場直播)
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 I.Q.成熟時
8.30 新聞簡報
8.35 三個五世界盃乒乓
球賽
10.30 特備節目
11.20 正路
11.30 賽馬結果
00.15 最後新聞
00.30 十萬金山
02.00 閃電拳
03.30 全日播映完畢

9.00 運動家比利
9.30 鄉村大兄
10.20 警網雄風
11.10 空軍飛龍
1.05 體育天地一直接轉
播現場賽馬實況
6.00 加州狂熱
7.00 新聞及天氣報告
7.30 應直神探
8.30 芝加哥奇案錄
9.55 新聞簡報
10.00 警訊
10.05 不文山鬼馬表演
10.35 越南萬天烽火裏
11.05 半獸狂盜
12.00 新聞報導
12.10 全日播映完畢
7.30 a.m. TO
7.45 a.m. MORNING NEWS
(ON ATV-CHINESE)
9.00 a.m. SPORT BILLY (C)
9.30 a.m. THE DUKES OF HAZARD (C)
10.20 a.m. HAWAII FIVE-O (C)
11.10 a.m. "LET'S DANCE"
MORNING CINEMA (C)
1.05 p.m. WORLD OF SPORT (C)
4.00 p.m. CALIFORNIA FEVER (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS/THE WORLD THIS
WEEK/THE WEATHER REPORT
(C)
7.30 p.m. "FRODO"
"SHOWDOWN"
8.30 p.m. CHICAGO STORY (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"DUTTON'S LAW"
9.55 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
10.00 p.m. POLICE REPORT (C)
10.05 p.m. BENNY HILL (C)
10.35 p.m. VIETNAM - THE TEN THOUSAN
DAY WALK (C) (FINAL)
"VIETNAM RECALLED"
11.05 p.m. PRISONER (C)
12.00 p.m. LATE NEWS (C)
12.10 p.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

ATV 亞洲中文

ATV 亞洲英文

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.40 小小樂園
10.10 430穿梭機
10.20 驚弓鳥
12.00 刺骨
1.00 午間新聞
1.15 一屋兩伙三人行
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 香城浪子
9.30 新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神勇法醫官
12.30 步步驚心
1.20 燕歸來
3.00 戲王之王
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝蘭街
5.00 著名童話集
5.35 大自然追蹤
6.00 青出於藍
6.30 新傑出從軍
7.00 七點鐘新聞報導及
天氣報告
7.30 今時今日
8.30 飛天紅中快
9.30 新聞簡報
9.35 鄉村雲集
11.30 新聞報導
11.45 戰地忠魂
1.50 全日播映完畢
11.00 a.m. A.I.V.
1.00 p.m. RELEASED STREET
2.00 p.m. FALLOVE FARMY
2.30 p.m. THE GREAT AMERICAN
3.00 p.m. NATURE WATCH
3.30 p.m. SPREAD YOUR WINGS (WITH
CHINESE SUBTITLES) (LIVE
IN COLOR)
4.00 p.m. LAUGHTER: AMERICAN STYLE
PRIVATE BENJAMIN
WIDE AT 5:00 FOLLOWED BY
THE WEATHER REPORT (LIVE IN
COLOR)
7.30 p.m. HERE AND NOW (THE
CHINESE)
8.00 p.m. THE GREAT AMERICAN
HARD FIGHT IN COLOR
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOR)
10.00 p.m. NEWS AT 10:00 (WITH CHINESE
SUBTITLES)
11.00 p.m. NEWS BOUNDED (IN COLOR)
11.30 p.m. FRIDAY PRISONER (C) (WITH
CHINESE SUBTITLES) - THE
MASTERS OF THE DEATH
12.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 松風世界
9.00 金枝玉葉
11.00 碧血劍
12.00 浮生六劫
1.00 午間新聞及
經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 七武器：七煞手
2.05 六合彩
2.10 人倫
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 香黛粒
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 紀錄片特輯
8.30 七彩虹綉話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 警訊
9.45 家春秋
10.45 俠盜風流
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞
00.30 李三脚威震地獄門

星期五

8.00 -12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 腳吓吓吓
6.00 The
Beachcombers
6.30 愛麗斯喜劇場
7.00 新聞及天氣報告
7.28 海外仔Q心水配搭
7.30 英國足球聯賽
8.30 依型
9.30 新聞簡報
9.35 結彩心魔
10.30 木球大賽
11.30 新聞報導
11.40 賽馬預測
12.10 全日播映完畢
3.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
DAYS OF OUR LIVES (C)
3.30 p.m. WHIZ KIDS TIMMY
4.00 p.m. INCH HIGH PRIVATE EYE (C)
HARVEY CARTOONS (C)
SPACE STARS (C)
NEW SPACE GHOST AND
HERCULES (C)
5.35 p.m. LOOK & LEARN (C)
6.00 p.m. THE BEACHCOMBERS (C)
6.30 p.m. ALICE (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE
WEATHER REPORT (C)
7.25 p.m. RACING TIPS (C)
7.30 p.m. ALL STAR SOCCER (C)
8.30 p.m. THE SAINT (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"GADGET LOVERS"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. HAMMER HOUSE OF HORROR I
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"SILENT SCREAM"
10.30 p.m. ONE DAY CRICKET (C)
"AUSTRALIA VS WEST INDIES"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. TURF TALK (C)
12.10 p.m. CLOSE DOWN



晚晚飲杯 人參露酒



好氣色
好面口

經銷處：中廣國產酒品有限公司

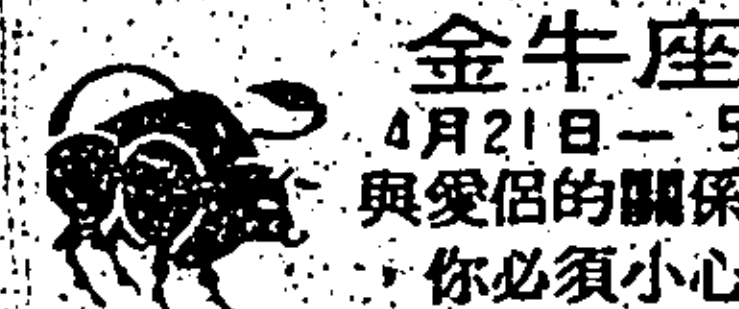
地址：香港北角健康東街25號 電話：5-632251-4



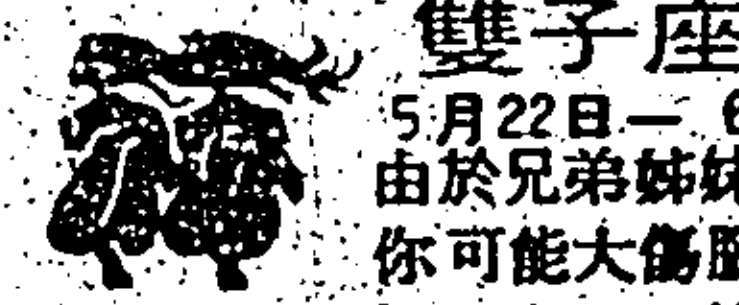
十二星座 本週運程推算



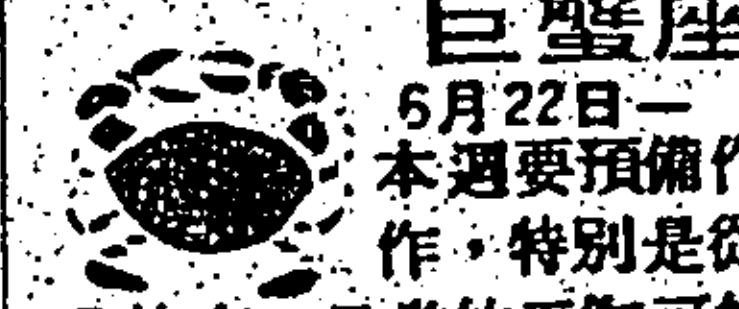
白羊座
3月21日—4月20日
娛樂費不宜支出太多，應作好妥善的安排。信件將帶來好機會，延期却是你的損失。週初的項目受到干擾，進行信覺困難。喜歡的事情不一定有利，宜集中力量在目前的程序上。某人出言不慎，可能無意傷害了你。



金牛座
4月21日—5月21日
與愛侶的關係頗為敏感，你必須小心應付，也許會加入第三者。樂於幫助他人者，本週將會有意想不到的報酬。週中宜留心細節的問題，否則會引起不必要的麻煩。對目前的事業不宜有太大的野心，應腳踏實地。



雙子座
5月22日—6月21日
由於兄弟姊妹的關係，你可能大傷腦筋，當中的困難不易解決。四周的轉變對你的影響不大，上司的助力頗多。週中可能有意想不到的消息，宜作好心理準備。期待中的財政項目略有阻滯，宜盡量節省目前的開支。



巨蟹座
6月22日—7月23日
本週要預備作艱巨的工作，特別是從事旅遊項目的人。日常的工作可能遺漏，這是疏忽大意的緣故。同事之間的衝突頗多，彼此的破壞力很強，聯絡溝通的工作必須謹慎，以免發生誤會。愛情容易導致破裂的局面。



獅子座
7月24日—8月23日
本週適宜於各類的社交活動，但切忌涉及愛情的關係，否則只會自尋煩惱。週初將會獲得利好的消息，可能從信件中得知。新的步驟宜開始策劃，宜作好準備的功夫。同伴願意通誠合作，前景一片燦爛，祝你好運。



處女座
8月24日—9月23日
假日歡樂不宜過份瘋狂，應保持自律，特別是駕車的人。提防個人的暴躁脾氣，切勿令家人為難。某些事情你無法做到，不要輕易作出承諾。本週絕不適宜賭博，否則會損失重大。聯名的項目頗為敏感，小心為上。



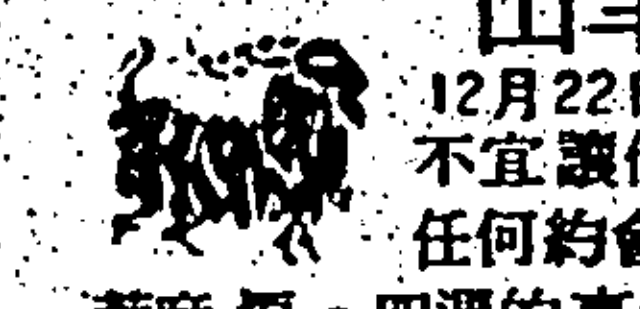
天秤座
9月24日—10月23日
本週有利於與陌生人的行程，專業人士可提供寶貴的意見。上司願意增加財政上的支援，這是意想不到的。週中勿過份偏重新的計劃，以免影響目前的程序。這段日子對初談戀愛的人不大順利，四周的阻力頗多。



天蠍座
10月24日—11月22日
本週各人的心情開朗，士氣上揚，大利聯絡的項目。不宜離開眼前的崗位，應守着本份去工作。同伴能夠分担你的任務，不妨讓他人有實習的機會。切勿以大情人的姿態出現，以免惹起別人的反感，應以穩重為主。



人馬座
11月23日—12月21日
家人難免起糾紛，這不會為了瑣碎的事項，不宜放於心懷。工作方面略有進步，宜繼續努力爭取美滿的成績。本週不宜借貸，以免招惹麻煩。有關愛情的問題，宜聽從朋友的勸導。新合約可能有令人意想不到的效果。



山羊座
12月22日—1月20日
不宜讓他人代表你出席任何約會，以免日後招惹麻煩。四週的事物必須留意，某項目可能被遺漏。雖然目前有較好的機會，但進展仍然不大，你必須暫且忍耐。財政的項目呈現緊張，有關人等頗為敏感，小心為上。



水瓶座
1月21日—2月19日
本週不妨參加運動的項目，應量個人的體力而行。年長的人，可能得到期待的好消息。週初日常的事情頗為順利，但不宜有野心的大計。除了別人特別的要求外，目前不宜作任何金錢的問題必須小心以免遭受損失。



雙魚座
2月20日—3月20日
家人顯得脾氣暴躁，也許你發現無法寧靜。週初不宜嘗試新的意念，應幹份內的崗位，以免破財。與某位朋友可能發生誤會，宜設法澄清。六日不宜向上頭請求援助，這只會令你失望。健康的問題須要關注。



世界天然奇景

試想像一下，如果你置身於以下地方，你會感到何等驚異！

- *長江宜昌峽谷兩岸懸崖矗立，高達二千呎，景象雄偉！
 - *巴西伊泰蘇瀑布，層層疊疊，有如一道梯階，氣勢磅礴！
 - *印度喀什米爾溪谷，美麗得像珍珠一樣！
 - *芬蘭的聖那山，號稱「鬼船」，恐怖駭人！
- 你只須打開「世界天然奇景」，就可以看到這些奇景了——不單止這四個，而是四百三十九個奇景之多！從這部書中，你會知道各個奇景的特色，以及隱藏其中的奧秘。一書在手，眼界大開！

僅售\$139.00

請即到南華早報各家庭書店
或港九各大書店選購！

兒童藝術節

聖誕期內隆重開幕

由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的香港兒童藝術節，將於今年聖誕及新年期內再次隆重舉行。這次節目內容更為充實及多姿多采，並邀請到英美及本地一流的兒童節目藝人前來表演助興。

兒童藝術節的對象主要針對一至六歲至十六歲的兒童及少年，藝術中心總經理章堯新先生在記者招待會上說：「兒童藝術節代表本機構一直不遺餘力地為青少年提供健康的娛樂活動。」

藝術中心節目部經理陳念和小姐說，兒童藝術節的舉行日期將由八月三十一日至九月九日，在為期兩週的節目裏共有六十一場表演，包括音樂、舞蹈、木偶戲、故事演講、雜技、電影及攝影展等。

「神州舞影」舞蹈表演

音樂節目包括由本港傑出的演奏家由樂步社演出的「樂步八二」神州舞影」，將由市政局主辦於十月五日及六日晚上八時假伊利沙伯體育館表演。

「神州舞影」全晚的內容均以介紹中國各省及地區的民間民族舞為主。屆時，樂步社的成員將演出舞蹈「水滸翠英」、「銀泉翠羽」、「笑鬧歡騰」、「曼舞長歌」、「待嫁情懷」、「香煙繚繞」、「蓮湘報喜」、「唱嘯長空」、「草原牧歌」、「延邊自練」及「燈籠扇舞」。

主持的「音樂入門」，着重介紹小號、長號、低音號及法國號等樂器的特點。另外音樂統籌處的兒童合唱小組將表演一場中國民歌演唱，將民歌的純樸感情帶給每一位觀眾。

戲劇方面，曾獲獎的英國廣播電台兒童節目主持人克雷斯夏里斯將演出「笨拙木偶」及「海灘寶藏三百年」。而海豹劇團將演出「一桶水」，講述水的污染問題，劇情既緊張又惹笑。

電影迷今年更可欣賞到六套來自不同國家的兒童電影，包括「中國動畫電影精選」、「小人魚」、「叮叮與藍色的燈」、「伊索寓言卡通片」、「太空旅程」及「愛苗」。

兒童素喜聽神話故事，由珍妮泰倫領導的講故事隊伍將發掘西方名著中的奇妙世界，以有趣的形式講述故事中的事物，並有音樂及圖畫襯托。「中國古代傳說」是與香港兒童藝術協會合辦，由著名的銀幕偶像蕭芳芳、王愛明及路家敏介紹為人喜愛的中國民間故事及詩

論藝術歌曲的風格

黃璧

一切藝術，都是人性美善的紀錄，也是人類智慧結晶。在歷史的演進之中，由於人材輩出，各領風騷；藝術的生命也不斷綿延茂密，形成萬花競艷，羣鳥鳴春的美妙景象。

一首藝術作品的完成，得力於藝術家心血灌注與耕耘；藝術家內在智慧、主觀的精神傾向、客觀的環境感應、先天的智能、後天的磨練等因素息息相關，因此，也就形成了藝術作品的風格。所謂風格，實在就是一種特徵：作品風格，就是作品的「價值」，內容（與「傳達」）（形式）二者在情趣上所形成的特色：這些特色，在藝術歌曲作

歌，並配合以幻燈片及音樂。美國的紙包劇團曾被新聞週刊譽為「全國最富新意，甚至可能是最好的兒童劇團」，這次他們將來港演出數場別出心裁的音樂劇。紙包劇團的特點是創新，他們所採用的舞台道具都是紙製的，是第一隊能夠在紐約的林肯中心表演的兒童劇團，亦是第一個獲得百老匯外獎的劇團。

城市當代舞蹈團將演出一項「中樂入門」，動員本港現代舞、中樂、繪畫、書法及攝影的好手，向兒童介紹音高、旋律、節奏等音樂概念及各種中國樂器的音色。

另外中國維江雜技團將應邀來港表演精彩的雜技。「兒童與藝術」這攝影展覽是以世界各地兒童參加藝術活動為主題，由香港攝影學院合辦。

兒童藝術節的項目全部適合本地及外籍兒童觀看，因為內容多數沒有對白，而以音樂、美術及動作吸引觀眾。

兒童藝術節票價由十五元至五十元，郵購訂票將於九月廿七日開始，票房售票則於十月廿六日開始，藝術中心備有大量節目手冊，歡迎各界人士索取。

蔡家姐妹

由本港著名青年古箏、琵琶演奏家蔡雅絲、蔡潔儀主辦的「古箏、琵琶、胡琴演奏會」定於十月六日晚八時正在香港大會堂音樂廳舉行。

是次音樂會除由蔡氏姐妹及其學生演奏多首傳統、現代著名琴、琵琶樂曲外，還選得剛由北京中央音樂學院進修完畢回港的余昭科先生擔任二胡、高胡演奏，並選得李德江先生擔任揚琴伴奏。音樂會演奏內容豐富，包括琴、二胡獨奏、琴與琵琶、琴與二胡二重奏和高胡、古箏、揚琴三重奏。

曲目有「廣陵散」、「梅花三弄」、「寒鴉戲水」、「草原小姐妹」、「二泉印月」、「陽關三疊」、「豫北敘事曲」等，此外還有由東華三院、伊利沙伯、瑪嘉烈等醫院隨蔡氏姐妹學琴的沙伯、瑪嘉烈等醫院隨蔡氏姐妹學琴的護士演出古箏大合奏「將軍令」、「豐收鐘聲」。音樂會門票將於九月十日起在粵華樂器行、香港大會堂音樂廳票房發售，票價分十元、十五元、廿元、廿五元。

揮得淋漓盡致：中國人的生活情趣表現得非常鮮明，中國文化的精神含蘊也最為豐富。不過除了這些共同的特徵之外，風格趣味也因作者不同而產生了個別性的差異，江定仙的合唱曲具有嚴謹的學術性，陳田鶴的曲調與伴奏十分秀麗文雅，賀綠汀的作品最富有鄉土氣息，劉雪庵的短歌向以婉美親切著稱；而林聲鶴的作品最富酒脫幽遠的神韻。除此之外，吳伯超的雄健壯麗，趙元任的行雲流水，陸華柏的光燦奪目，黃永熙的生動細緻，李永剛的溫婉雋永，黃友棣的真摯激揚，還有今天青年一代的作曲家，馬水龍的精密深刻，張炫文的明媚開朗。他們無論在共同的文化氣質上以及個人表達手法的特徵上，齊齊都具有最突出的成就，精鍊嫻熟已達化境，所以家喻戶曉，撩人欲醉亦屬必然。（未完待續）

彩色華僑贊助FAST®運動鞋大抽獎

FAST
F

快意鞋帶你上北京暢遊13天
下江南

着黑底石磨帆訓練足球(射龍門)
射到西安少林寺與和尚頭鬥波功



8310
黑底石磨帆

哇
購一對FAST
有兩次機會
只只都行運

參加辦法

凡購買快意鞋請將鞋盒上商標剪下貼在參加表格商標位上郵寄彩色華僑即可。

獎品

頭獎：北京江南十三天遊 \$4,800
二獎：北京直航西安洛陽少林寺 \$2,700
三獎：Winner 真皮運動鞋十對 @ \$70
特別獎：Winner 鞋袋·FAST T恤 @ \$20
(特別獎共一百名)

郵寄或遞交香港荷李活道
106-116號華僑日報總社。

彩色華僑·FAST®運動鞋 大抽獎參加表格

姓名：____ 性別：____
身份証號碼：____
地址：____
電話：____

截止日期為十月三十日
中獎名單於十一月七日在本刊公佈



「鋼琴奏鳴曲之夜」聽後感

小勇

由文化署新界文娛節目處主辦的鋼琴奏鳴曲之夜於十一日晚在聖約翰堂文娛廳舉行。這六位年青的演奏者是丘玉華、古逸珊、周敏人、周可人、譚奕雯和楊以芬。年齡最長的都不過十六歲。她們全是鋼琴家盧大中小姐的學生。雖然她們年紀那麼少，但出場表演及比賽的經驗非常豐富。所獲得的獎項亦不少，有些更是為芭蕾舞班及演唱會作鋼琴伴奏。

當晚全場滿座而鼓勵的掌聲不絕。表演的曲目份量相當重，平均每人演奏兩首樂曲，為時約二十分鐘。選曲方面亦可算是雅俗共賞。就算是音樂門外漢

也能欣賞得津津有味。第一位出場的是丘玉華，她的台風很自然大方，笑容滿面，看來沒有一點緊張。部算中規中矩，第二位演奏者是古逸珊，她演奏的是莫扎特的E大調奏鳴曲，奏來有點緊張，但她很有潛質，如能加倍用功，也是可造之才。第三位是周敏人，她給觀眾的印象很深刻，因為她是唯一彈奏中國作品的演奏者。她是施金波的青春鳴曲。她的台風有點不自然，但彈奏得很投入技巧卻很圓熟細緻，很能帶出我國民族的風味，聽來很有親切感。第四項節目是

四手聯彈，演奏者是周可人和周敏人。曲是匈牙利舞曲四手聯彈在一般的鋼琴演奏會中比較少見，所以很受觀眾矚目。她們合作得很默契，音量大而力度層次分明，節奏緊湊，聽來很悅耳，搏得全場掌聲。節目五是譚奕雯所奏的巴赫B小調法國組曲和舒伯特的即興曲。第一首彈得中規中矩，而次首彈得很流暢，音量的控制恰到好處，台風也很自然。第四位演奏者是周可人，她很有大將台形，精神很集中和投入，富有音樂感。所奏的曲目是舒曼的A B E G主題變奏曲和法雷的無言浪漫曲。第一首彈得很清晰動人，觸鍵準確。而次首彈得也不俗。以她年僅十三歲而能奏出這樣的水準已是十分難得。最後一位是

楊以芬。所奏的是蕭邦的作品十第四曲練習曲和貝多芬的作品二第一號奏鳴曲。第三首作品技術難度很高，節奏緊湊和速度很快。她奏得很神氣及準確，看得出曾下過功夫。次首的旋律連接清楚，段落分明，能將曲中的感情發揮得淋漓盡致。筆者認為她能加添一點笑容會更動人。

這次文化處主辦的音樂會非常成功。而最重要及有意義的一點是給予有潛質的年青音樂者一個機會將她們的理論和實踐，音樂會的模式灌輸，讓老師、音樂界和親戚朋友了解一下她們的進度和水準，從而提供適當的鼓勵和批評，為未來的音樂家而鋪路。因此這樣的音樂會是值得積極提倡的。

英國室樂團來港演出

馮尚賢

十月份的本港樂壇將有一番熱鬧景象，因為名聞國際的英國室樂團將來港演出。喜歡古典音樂的朋友自然不會對英國室樂團這名字感到陌生，因為它是全球灌錄最多室樂唱片的樂團，亦是全球最優秀的室樂團之一。

目前世界上很多樂團都有一個趨勢，就是紛紛接受政府津貼，以期能專心一致於演出事宜，但英國室樂團至今仍未保持獨立性質，據它的團員說：音樂家必需能對外界的刺激作出反應，而不該被公眾嬌養着，他們所演奏的音樂直接促使本身的成功或失敗——表演不好就會失業，而失業就會挨餓，這是很自然的事。

英國室樂團是現時倫敦唯一的全職室樂團，曾到過世界各地巡迴演出，與許多著名的指揮及獨奏家合作過，計有布瑞頓、李柏德、戴維斯及巴倫波姆；近年則有巴里希爾、蘇克曼、阿殊堅尼、斯、洛斯基波維奇等等。不過樂團一直都沒有有一個固定的指揮家，除了是經濟原因之外，亦是為了可以有更多機會與世界一流指揮家合作，像這次他們來港演出，就特地請了國際知名的羅德尼費

恩德任指揮。

英國室樂團在一九四八年由亞勞高士布朗創立，但正式採用英國室樂團這名字卻是在一九六〇年以後，廿多年來樂團受到各地樂迷熱烈歡迎，在各國演出及灌錄過的唱片不計其數。一九七五年樂團曾來港參加香港藝術節演出，事隔八年，本港樂迷將可重睹他們的風采。

這次英國室樂團來港，是應香港藝術中心之邀，來參加其五週年紀念慶典表演的。十月下旬樂團將在藝術中心主辦的鍵盤音樂週中連演出四晚（十月十八、二十、廿一及廿二），參與演出的還有著名的獨奏家萊昂內爾羅格（古鍵琴）、伊恩霍森（鋼琴）及陳萬榮（古鍵琴）。屆時他們將演奏莫札特、巴赫、韓德爾、貝多芬、舒伯特、韋發弟及布瑞頓等名家的作品。門票由三十元至七十元，郵購訂票由八月三十日開始，而票房訂票則由九月十三日開始，詳情可向藝術中心查詢。

完！

阮品強獨唱會

十月十六日星期六晚上七時三十分在聖約翰堂文娛廳將舉行一場男中音阮品強獨唱會，伴奏是張頌慈，由文化署新界文娛節目處主辦。阮君早年隨李冰女士及黃友仁先生習唱，後投入倫敦聖三一音樂學院演唱文憑及院士資格。一九七九年在聖約翰堂舉行首次獨唱會，深獲好評。這幾年間阮君經常在音樂會中擔任獨唱，亦曾為香港電台空中音樂會錄音，此次演唱會演出曲目六項，包括早期義大利歌曲、捷克作曲家德沃夏克的宗教歌曲、舒曼的德國藝術歌曲和英國作曲家聖約翰的作品；此外尚有四首耳熟能詳的中國藝術歌曲，如陳田鶴的「江城子」、林聲翕的「白雲故鄉」、黃永熙的「陽關三疊」及黃自的「天倫」，更選唱四川民歌「太陽出來喜洋洋」、哈薩克民歌「情人啊！你是這樣沉默無聲」及輕鬆俏皮的一小和尚。歌曲雅俗共賞，是一場值得去欣賞的獨唱會。門票現已在聖約翰堂票房公開發售。

英國室樂團是現時倫敦唯一的全職室樂團，曾到過世界各地巡迴演出，與許多著名的指揮及獨奏家合作過，計有布瑞頓、李柏德、戴維斯及巴倫波姆；近年則有巴里希爾、蘇克曼、阿殊堅尼、斯、洛斯基波維奇等等。不過樂團一直都沒有有一個固定的指揮家，除了是經濟原因之外，亦是為了可以有更多機會與世界一流指揮家合作，像這次他們來港演出，就特地請了國際知名的羅德尼費

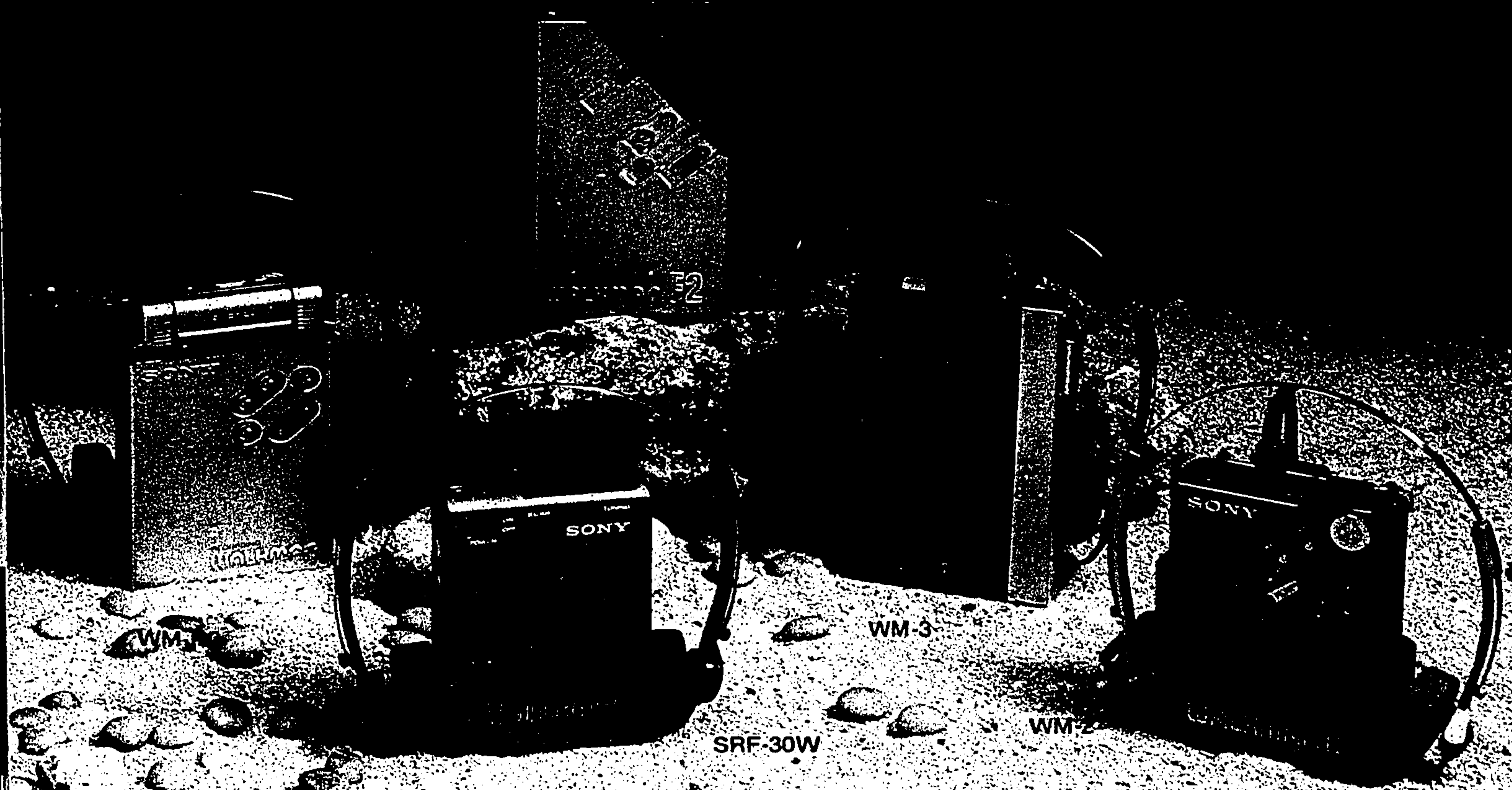
女中音

鄺碧嫻獨唱會

自幼酷愛音樂，少年研習小提琴。一九七四年畢業於伯特利神學院獲神學士，隨即在教會擔任宣教師職份，獻身傳道事工。工餘在香港音樂專科學校修讀，主修聲樂，師從著名聲樂家潘志清教授門下，副修鋼琴。在學期間曾獲音專周氏獎學金，並多次在音專音樂會中擔任獨唱。一九八一年以優良成績考獲英國皇家音樂學院八級文憑，被評為「音色優美，富有感情，是一位良好的歌唱者。」於本年度被錄取在中文大學

兼讀學士學位音樂課程進修。現在循道衛理聯合教會安樂堂宣教師。謹定於十月七日（禮拜四）下午八時在聖約翰堂舉行獨唱會，選唱十五首名曲，包括巴赫神曲中「預備自己往錫安」、聖詩「感謝主」和「求主施恩」。中文聖詩有楊伯倫譜曲之「詩篇廿三篇」，「神未曾應許」，黎汝州的「禱告」。歌劇有莫扎特的「費加洛婚禮」之「愛情的煩惱」，葛路克的「奧菲歐與尤麗迪」。德文歌曲有舒伯特的「音樂頌」，舒曼的「指環」及意大利歌曲、中國藝術歌曲等多首。由富有演奏經驗的雷文華先生擔任鋼琴伴奏。

「樂聞」天地 輕鬆 暢快



新力牌首創世界最小、最輕巧的高傳真音響，有純盒帶播送，錄音及盒帶播送，錄音、FM立體聲收音、盒帶播送三種效能俱全的多種款式可供選擇。新力樂聞添姿采，始創潮流我最優。

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司
電話：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業時間晚上九時半後關閉白照特)

經銷：5-632231 3-642476 廣州：339882



①這時候，有人推着小推車走了過來，波比一看滿心歡喜。



②波比坐在雪糕車，可是却不喜歡吃雪糕，他只覺得坐在車上很有趣，因為牠很喜歡坐嬰兒車。



波比，波比！

梁大 江面

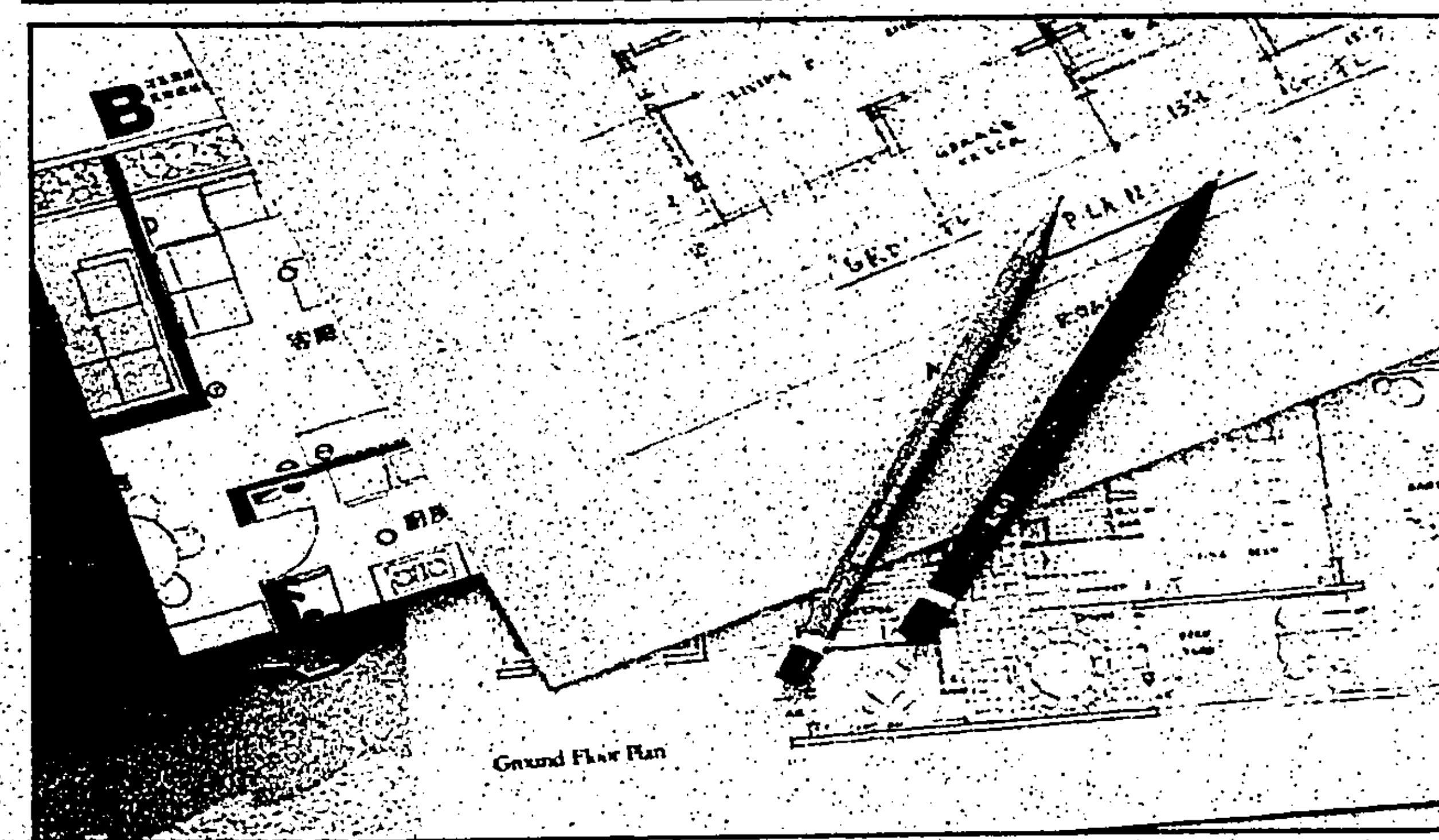


③波比鬧翻了。他把車上的雞蛋弄跌了。蛋跌在路上，破了。（未完）



④他一躍跳上了手推車。

每枝只售 HK\$2.00

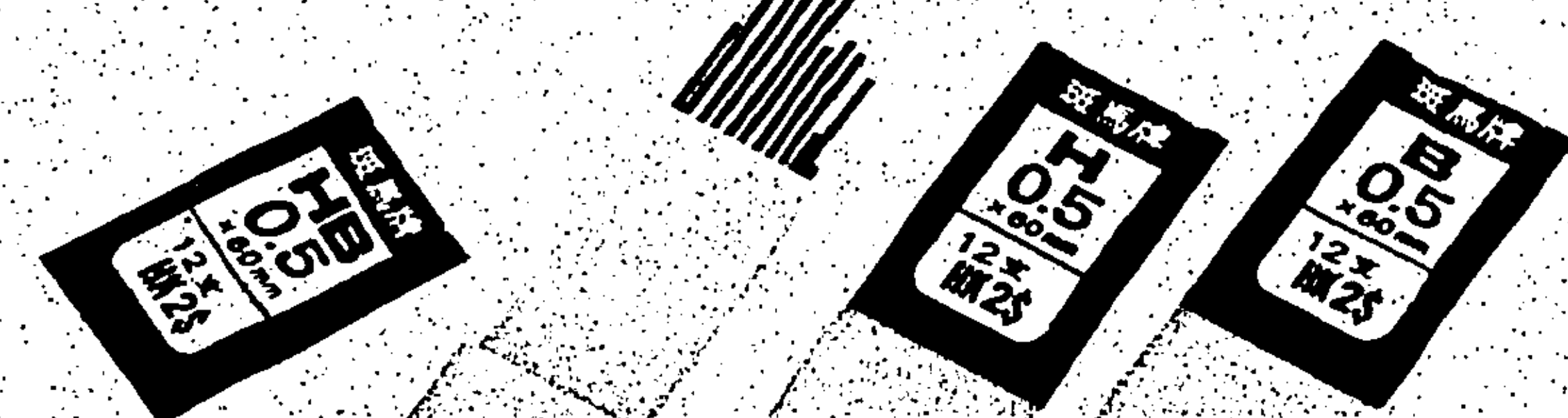


突破傳統書寫領域的斑馬牌，全新推出樂奇M1300活芯鉛筆，揉合以往斑馬牌樂奇活芯鉛筆之優點而成，更適合書寫繪圖之用。備有八種顏色筆桿，增添書寫情趣；筆頭內藏有擦膠，方便擦改；筆身可放入多枝鉛筆芯，一按筆頭，立即出芯，的確好用。配合斑馬原廠的三種不同硬度鉛筆芯，更能發揮其實用效果。

斑馬牌M1300樂奇活芯鉛筆，方便、長壽，特別適合工商學界使用，不愧是新時代的書寫工具。

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

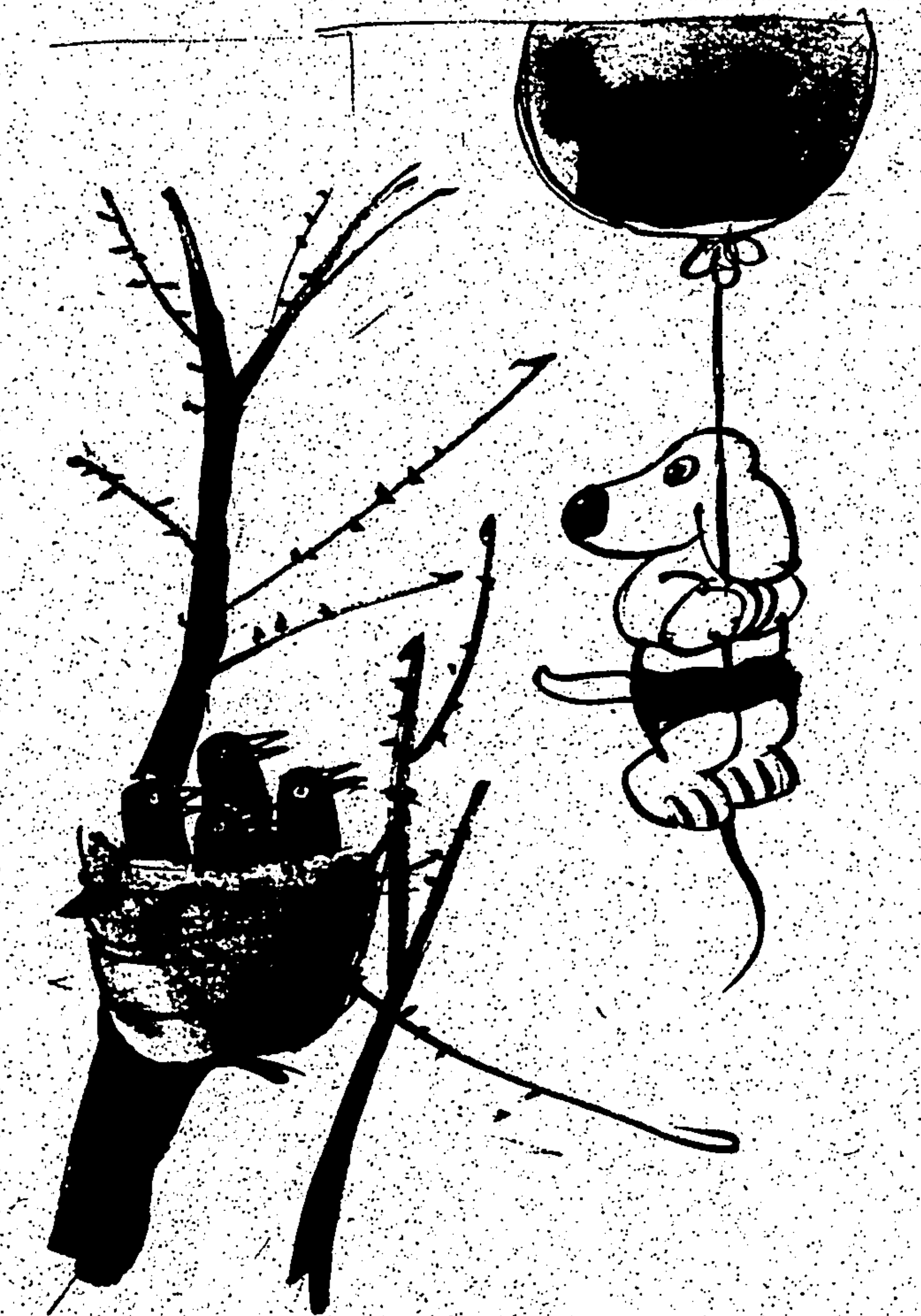
斑馬牌



阿泰的奇想

(二) 阿泰

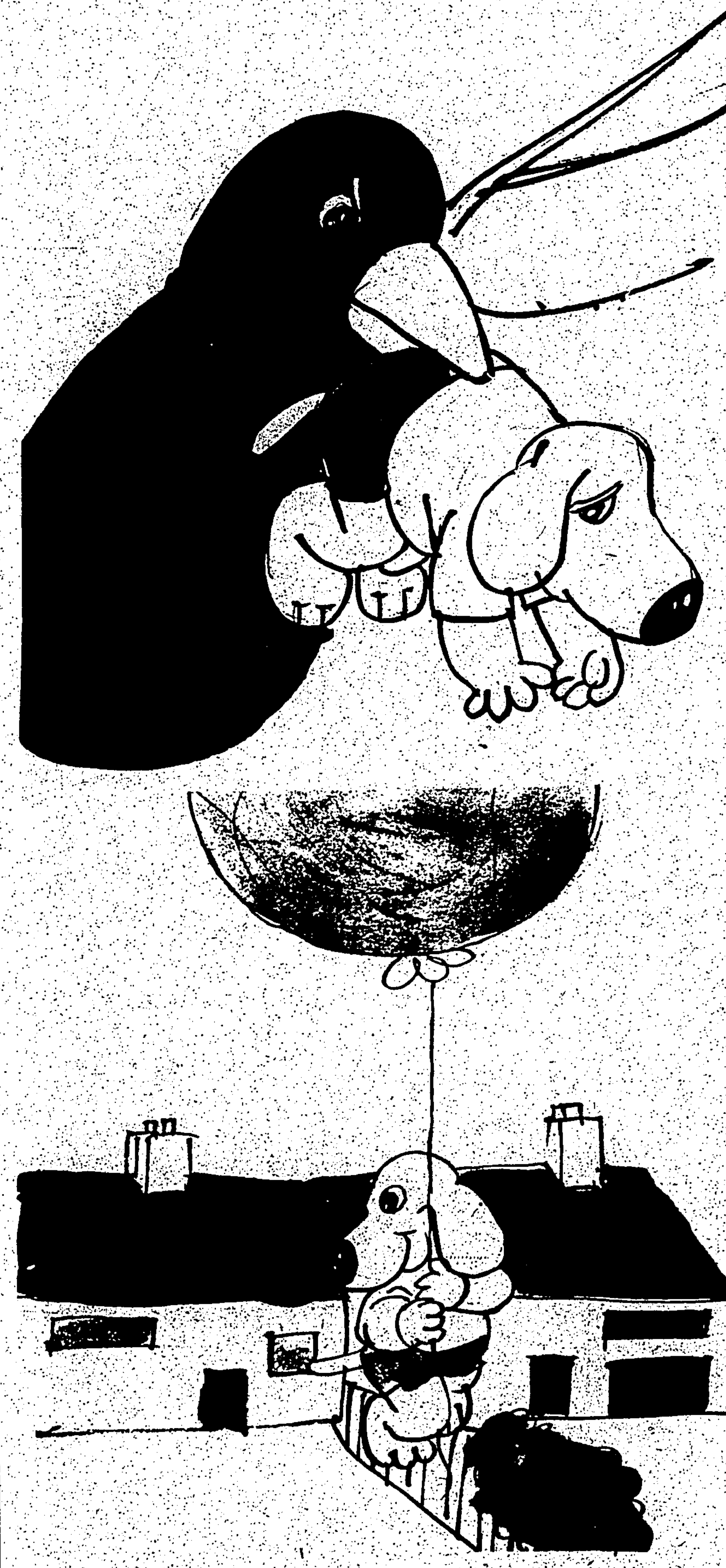
玩具狗阿泰，夢想到月球去，於是找來了一個大汽球，想藉着汽球上升，把他帶到太空去。花豹看見了，大聲的阻止，但阿泰却高興地向他揮手道別。汽球上升得很快，阿泰從空中向下望，看到離地面越來越遠，心中委實有點害怕。當汽球帶着他飛到樹頂的時候，他看到樹頂上有一個鳥巢，四隻小鳥向他張開了口，吱吱的叫個不休。阿泰向牠們打了個招呼，說：「小傢伙別吵鬧，你們的媽媽就快回來了。」阿泰說得不錯，牠們的媽媽果然就在這個時候出現，牠看到了阿泰，覺得很驚訝，因為一隻玩具狗，怎麼會飛到



了天空？她正想向阿泰問個究竟。可是就在這個時候，汽球碰到了一棵樹頂的樹枝，尖樹枝把汽球戳破了。「嘭」的一聲，汽球洩了氣，阿泰只覺身體向下沉，嚇得他大叫救命。鳥媽媽看見了，急忙飛向前，用嘴銜起他，然後把他放到自己的雀巢裡。四隻小鳥見巢裡突然多了一隻和牠們不一樣的東西，害怕得呱呱大叫，鳥媽媽安慰牠們說：「別怕別怕，牠不會傷害你們的。要是我不救起他，他便會跌向地面摔死的。」四隻小鳥齊向阿泰望過去，看得他有點不好意思。

鳥媽媽對小鳥說：「我去給你們找些好吃的東西回來，你們要好好的等著。」鳥媽媽說完，便飛走了。鳥媽媽飛走後，阿泰心裡愈想愈着急，現在上月球是沒有希望了，但自己又怎能回家去呢？

(未完)



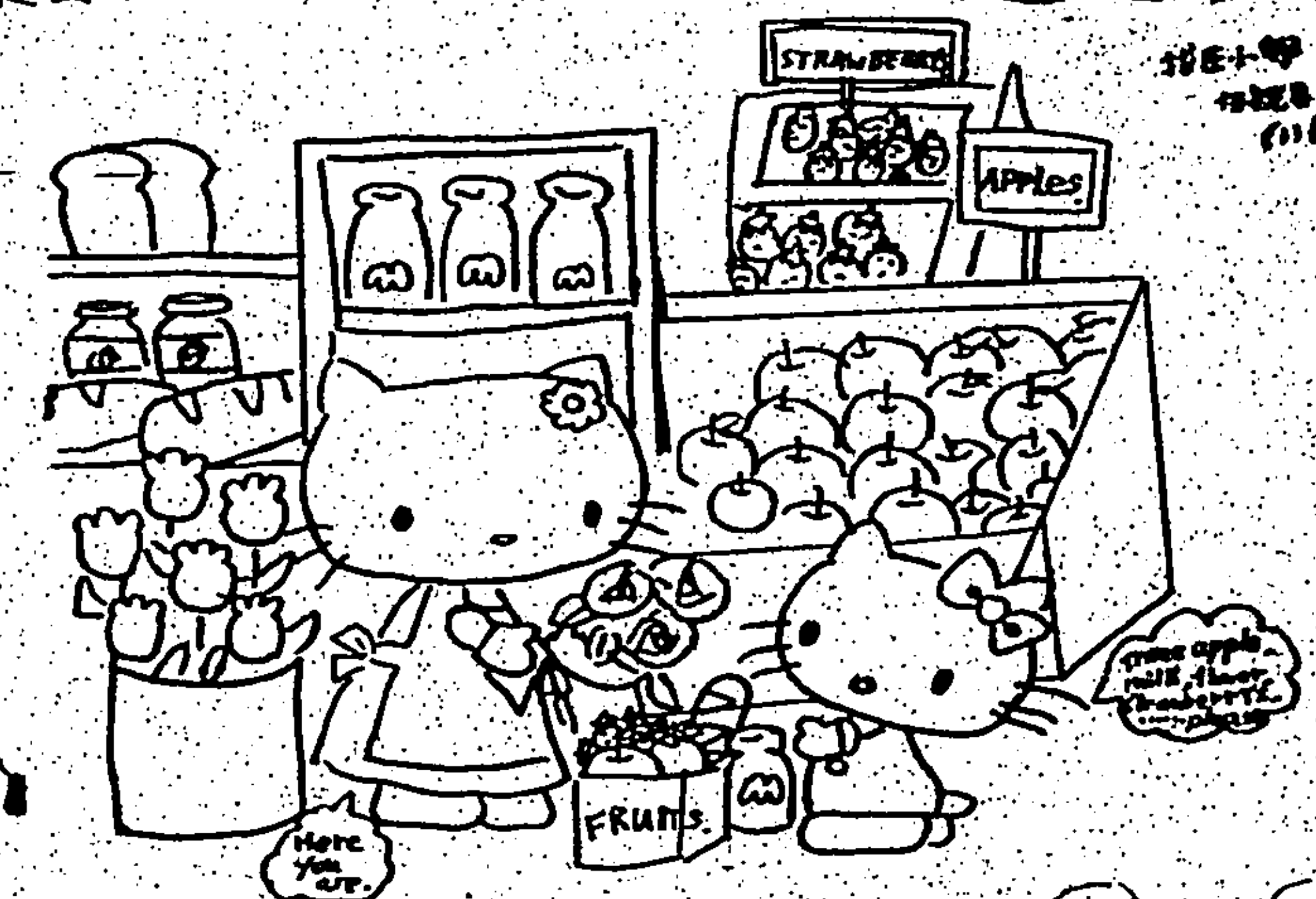
10歲十等 楊正輝 (11歲)



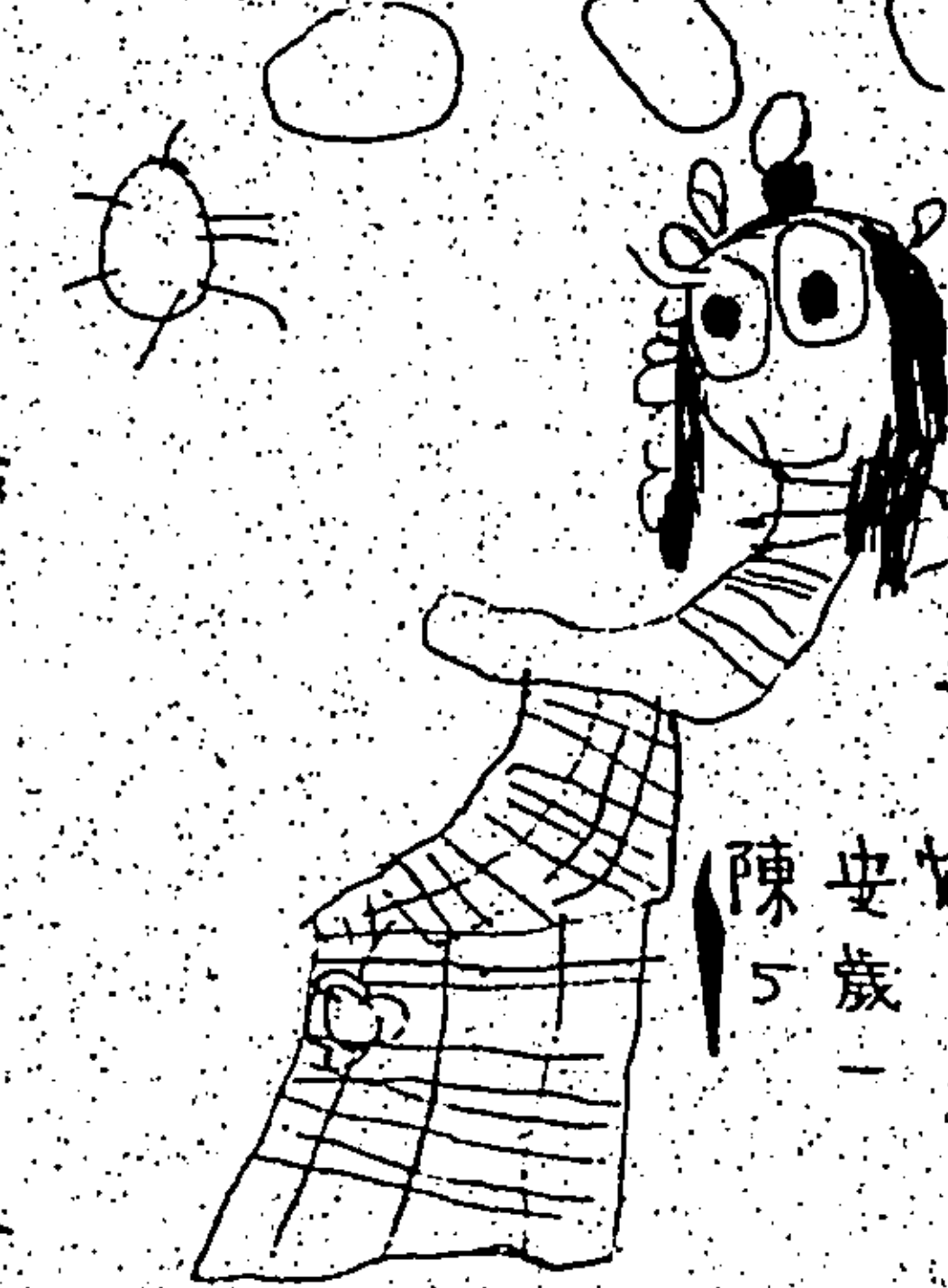
女青年會 立達榮中學 下1A 梁錦強



吳娟娟 11歲



梁美玉 9歲



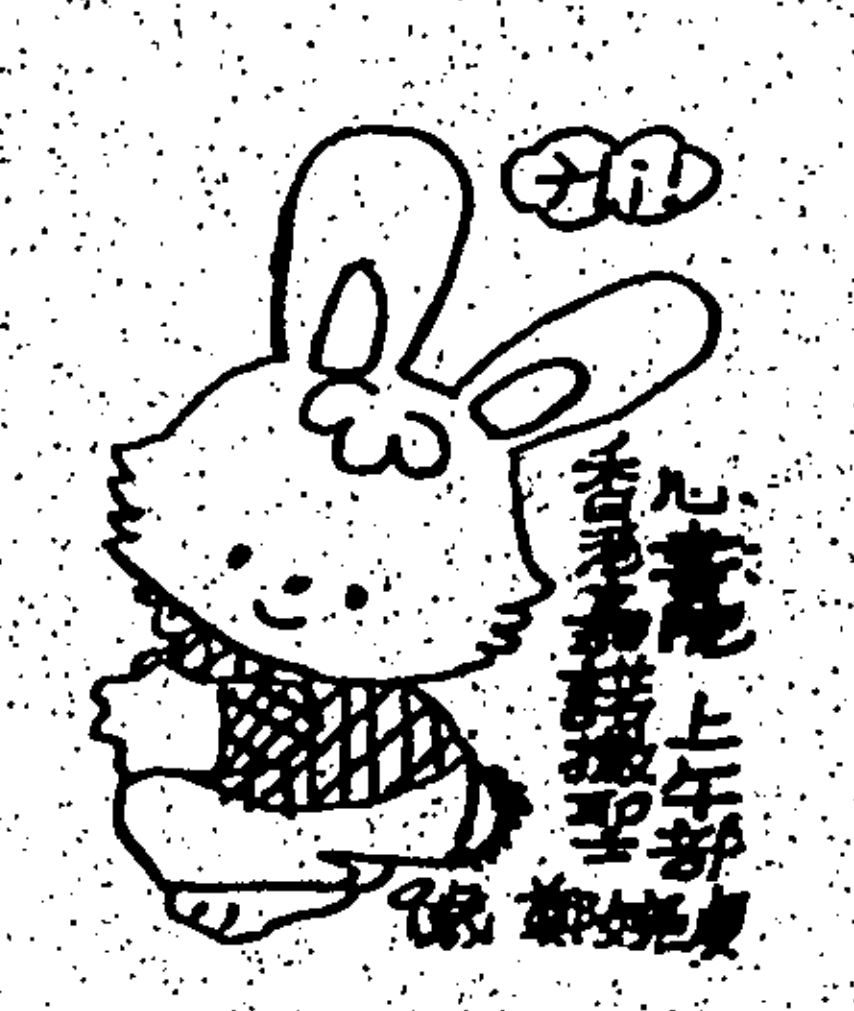
陳安怡 5歲



許鳳玲 (8歲) 許青榮幼稚園上高A



6A 胡聖光 道南學校正培德堂



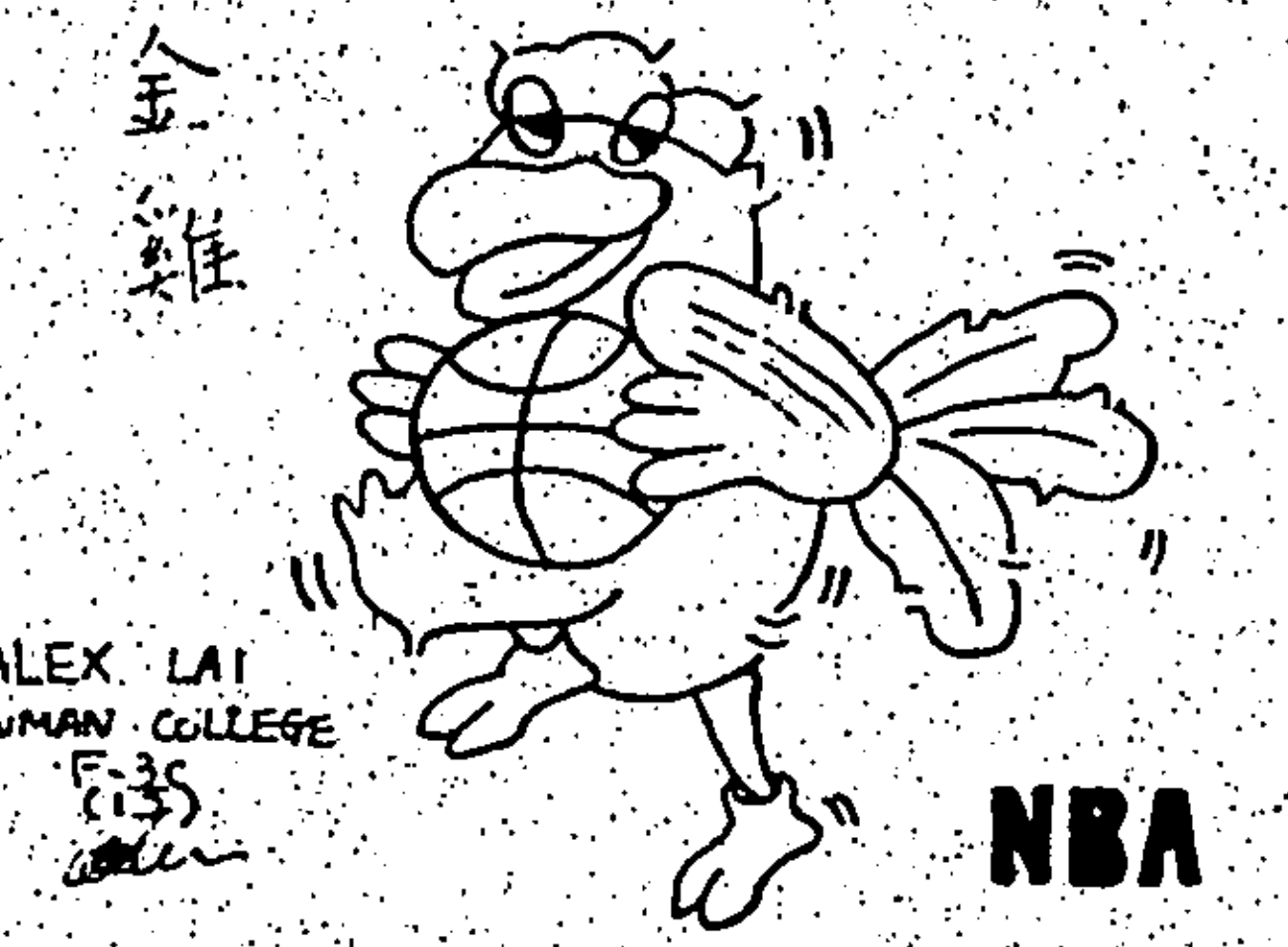
九龍上環 香港新華書局 鄭曉



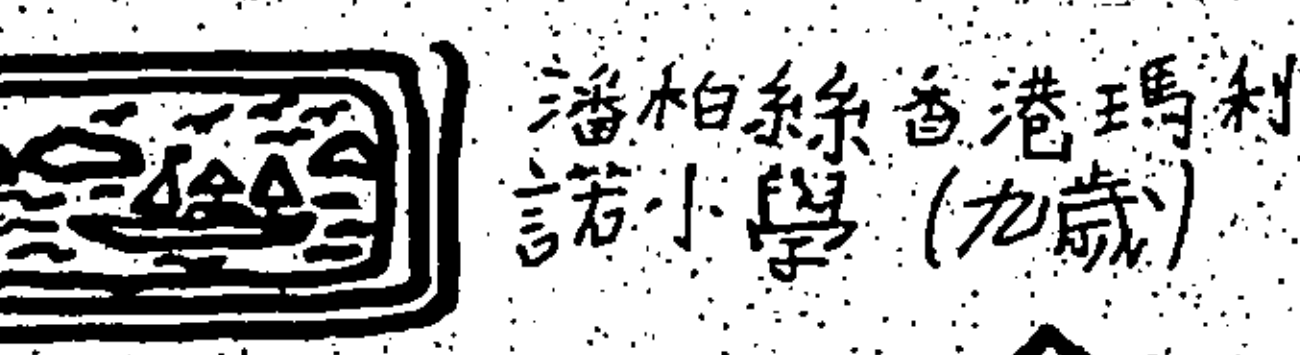
聖羅撒 吳樂怡 10歲



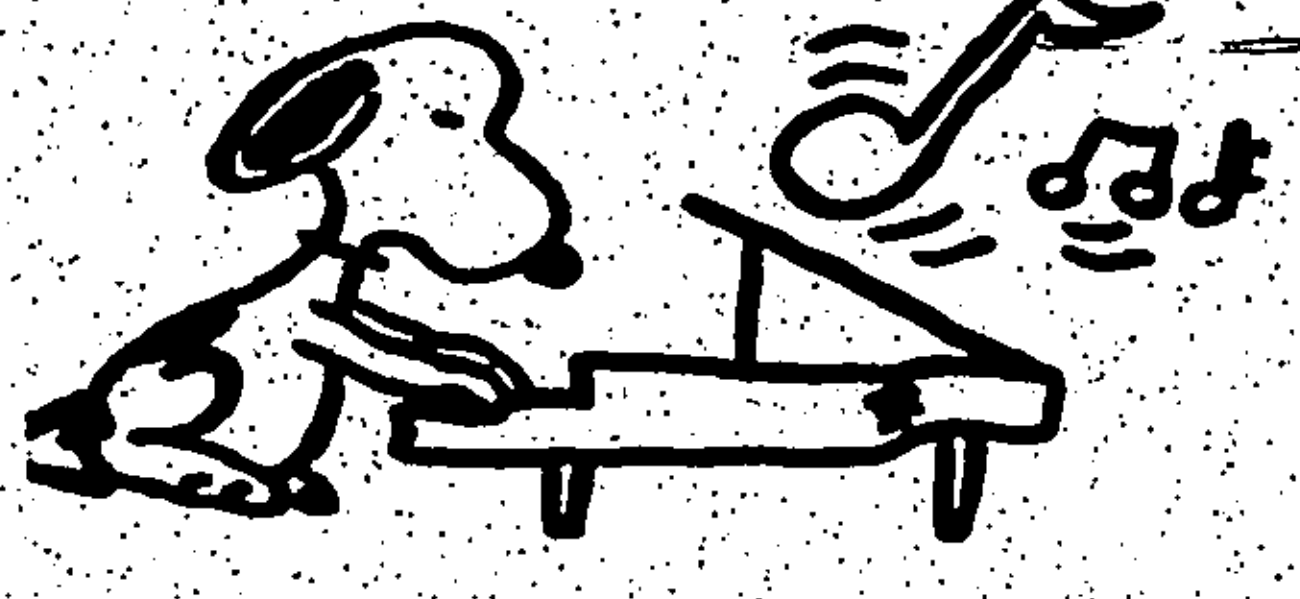
楊正輝學校胡玉萍 11歲



ALEX LAI NEWMAN COLLEGE 13歲



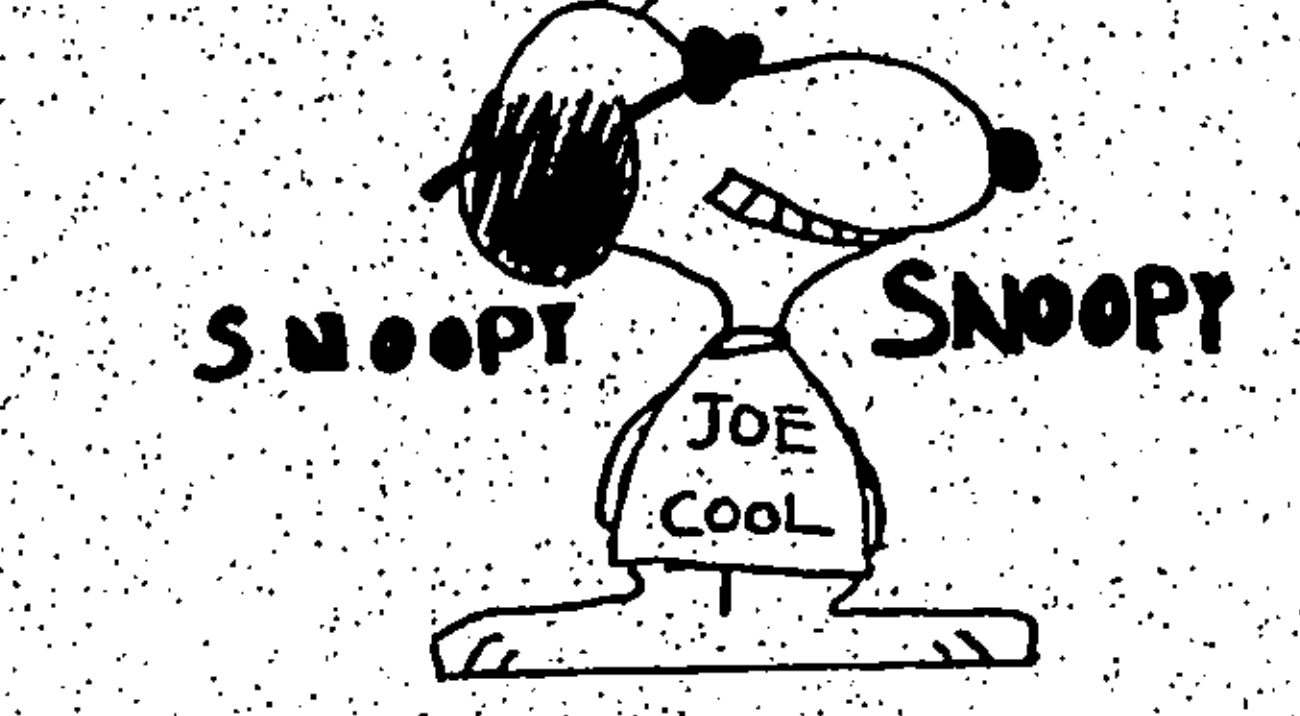
潘柏承香港瑪利諾小學 (九歲)



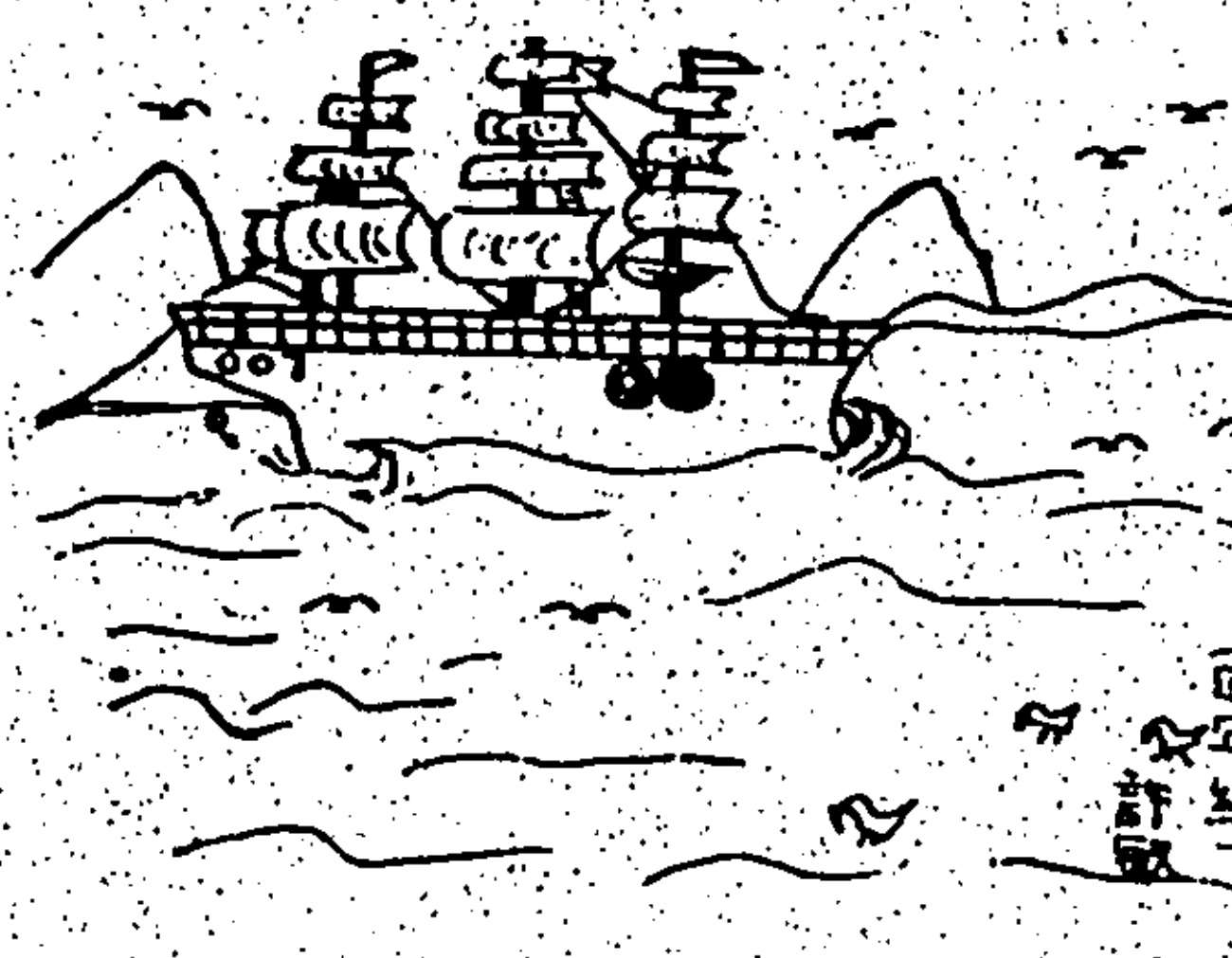
關德光 升中西聖類斯



學校：聖保羅中學(男校) 姓名：陳志偉



SNOOPY JOE COOL SNOOPY



同平社 許敬

辛伯達航海的故事

編者：卡爾維諾 譯者：鍾建華（譯本）

我回到坑洞中，盡量收集給死人做陪葬的那些名貴首飾珠寶，拿他們的衣服和壽衣包裹起來，帶到洞外，擺在岸邊。我每天進洞去盡可能地收集那個寶庫中的珍品，積蓄在洞外，然後等著船隻從那兒駛過，好帶我回家，或者帶我離開那個倒楣的島國。

我在海邊等待著。有一天，忽然發現老遠的海中飄著一隻小船。我一見便站起來，一面高聲呼喚，一面揮著衣服招呼，船上的人注意到了，就駛船過來，擱到岸邊。我問候他們，求他們把我帶走。他們毫不遲疑，答應了我的要求，並打聽我的情況。如果我把真實情況全都告訴他們，又怕當中有那個島國的人，會有不好的結局，所以我說：「我是生意人，途中遇險，可是死裏逃生，帶著這些衣物伏在一塊木板上，才被風浪推到這個島上的。」

我萬分感激船長，送了他一些名貴禮物答謝他的好心腸。他可不受，對我說：「我做好事，向來不接受別人的報酬的。」

我一打聽，知道那隻小船是開往巴索拉的，心中感到無限歡喜。我們不斷地航行，從一個島到一個島，從一個城市到一個城市。他們給我吃的喝的，凡是我需要的東西，他們都毫不吝嗇地供給給我，直到巴索拉。

我在巴索拉逗留幾天，然後動身回到巴格達。家屬和親戚朋友快樂得無法形容，都來祝賀我。於是我決心從此不再去航海了。

我冒的危險自己還嫌不夠多，前幾次旅行中的驚險遭遇還不能夠打消我航海旅行的念頭；過了沒有多久，我就忘記了一切，又想去航海旅行和做生意賺錢了。我辦齊了各種貨物，然後起程。這次我不象前幾次那樣租船航行，而是自己買了一隻新船，打算自由航行，願意上哪兒便上哪兒。當時有些高貴商人跟我同行。

我們從巴索拉啟航，風平浪靜，一切都如人意。船航行了幾晝夜，到達了一個沒有人烟的大島，在岸邊停泊。那個地方叫大鷹島，沒有人烟。我們連日航行，感覺疲累，便上岸去消遣休息。我們剛到島上，便發現一個很大的大鷹蛋，跟我在第二次旅行時見到的那個大鷹蛋一般大小。

那個大鷹蛋看來快要孵出雛鷹來了，雛鷹的嘴已經露了出來。同伴們見了大鷹蛋，一哄擁了過去，掄起斧子敲打。我禁止他們，警告他們說會有不可設想的結局的。可是他們不聽我的勸告，繼續不斷地敲打，一直把它打破，殺了雛鷹，並剖它的肉拿去烤來吃。

他們剛吃完那頓倒楣的食物，大地便黑暗起來，兩隻大鳥在空中飛，遮沒了陽光。我知道那是兩隻大鷹。船長見到我們會被圍攻的危險，喊道：「趁它們還沒發怒，要來報復，你們趕快上船來吧。」我們答應一聲，迅速跑到船上，張帆開航，飛快地逃跑。

兩隻大鷹飛到船前，見了雛鷹的遭遇，嚇得狂叫。當時我們離開海岸，已經看不見兩隻大鷹，以為可以保險不會受害了。誰知一會兒，兩隻大鷹趕到，兩隻爪子各握著一塊大石頭。雌的飛得非常快，先趕到船上空，對準我們扔下大石。幸而船長聰明伶俐，馬上轉舵，撥開船身，石頭才不會打中船，落到海中，把海水擊得分成兩半，一剎那間，我們幾乎看見海底。

我們剛脫了這次險，雄鷹爪中的大石就落下來，打破一邊船倉，整隻船連人帶貨物一下子就沉在海裏。我自己要不是扒在身邊的一塊木板上，那幾乎象同伴們一樣給淹死了。

我被那塊木板帶著在漫無邊際的大海中飄浮著，茫然不知將飄流到什麼地方。可是運氣好，我終於被風浪推到附近的海邊。那裏海岸很高，淨是龐大的礁石，我費了很大的勁才爬上岸去。剛到岸上，我已經精疲力竭，癱了下去，動彈不得。歇了一會我清醒過來，起身慢慢走著，見島上長滿樹林，流著河水，清幽得象個樂園。我摘香甜的果子充飢，渴時就喝清水解渴，並倒身坐在樹蔭下呼吸新鮮空氣，回憶著落海的遭遇，很可憐自己，直到天黑了，才倒在地上甜睡了一夜。

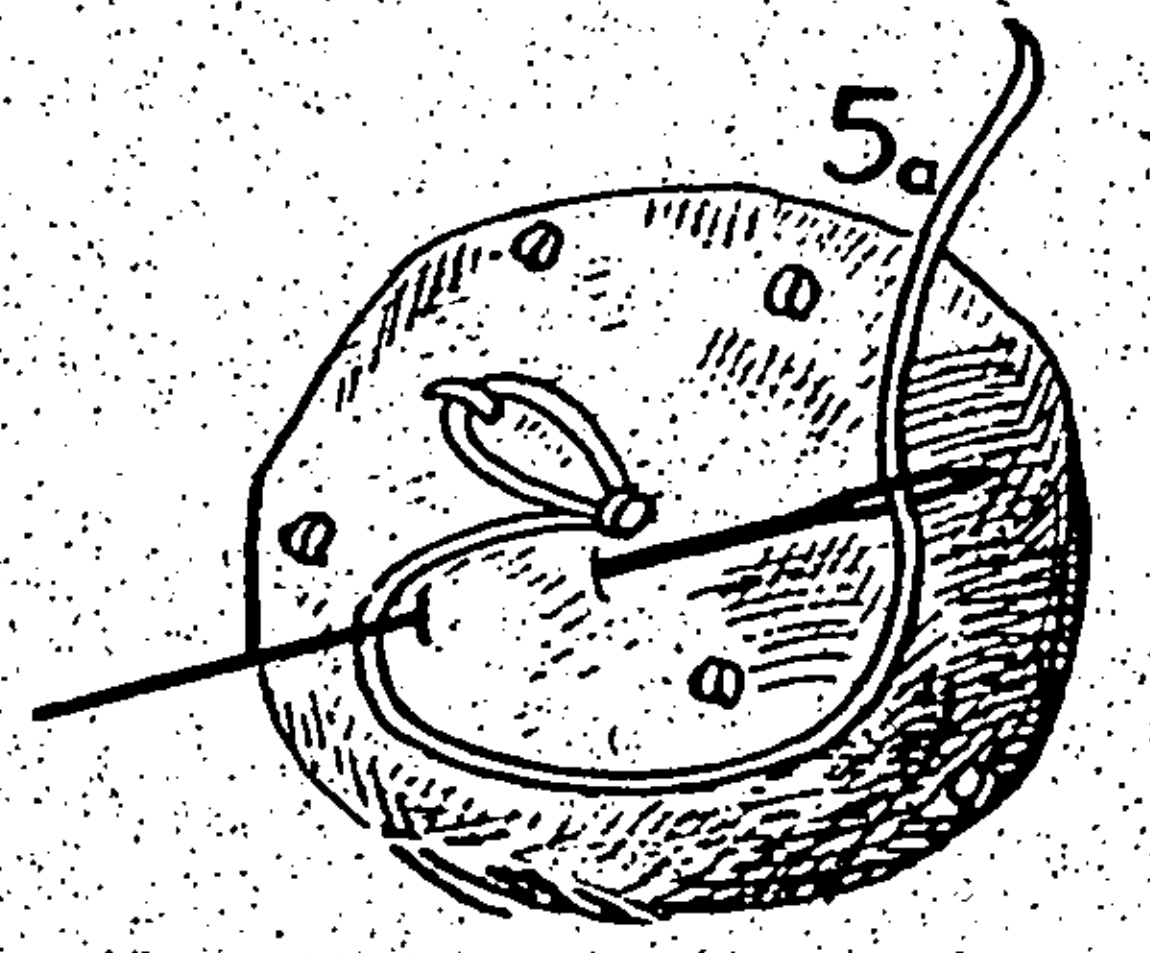
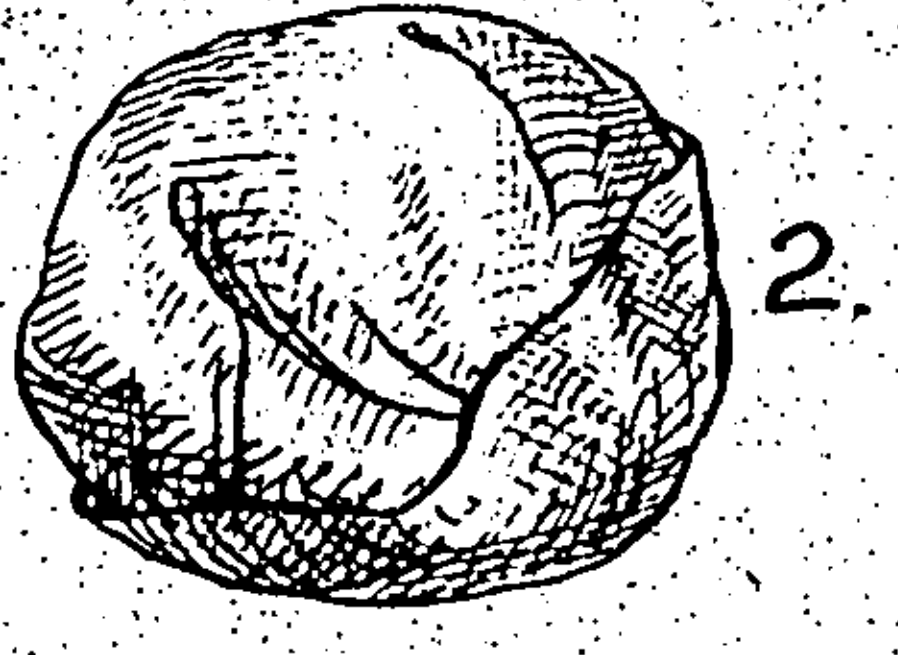
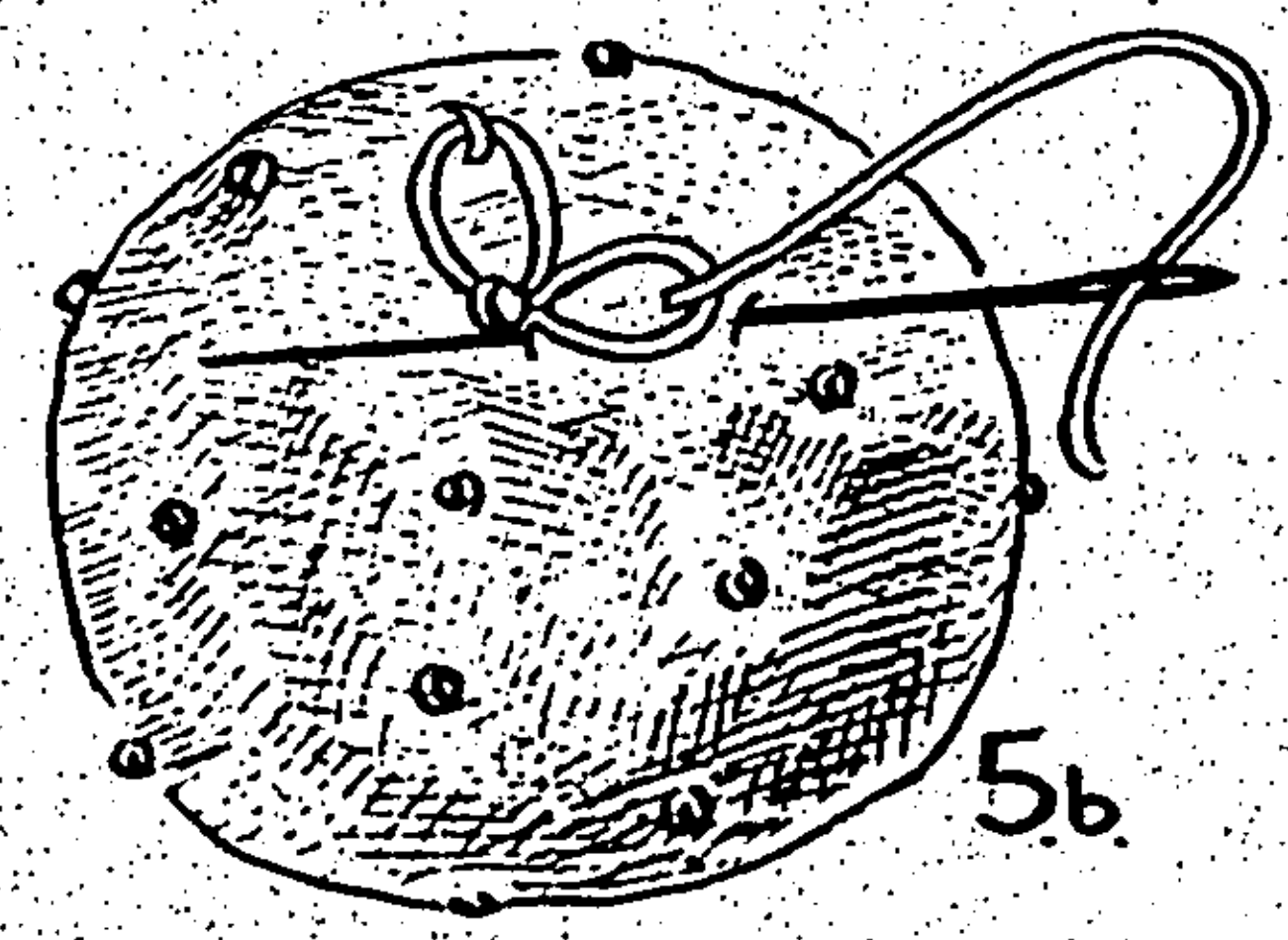
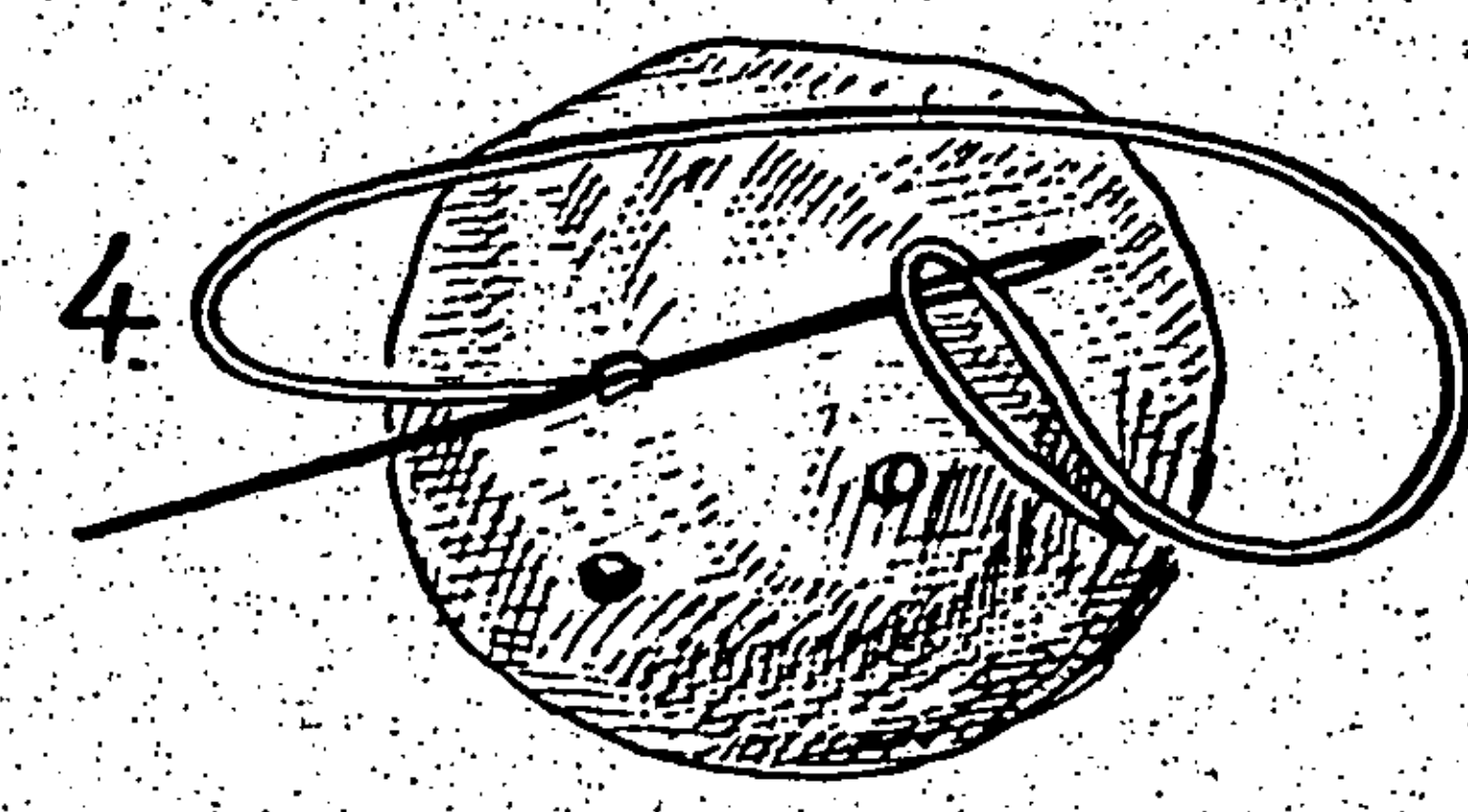
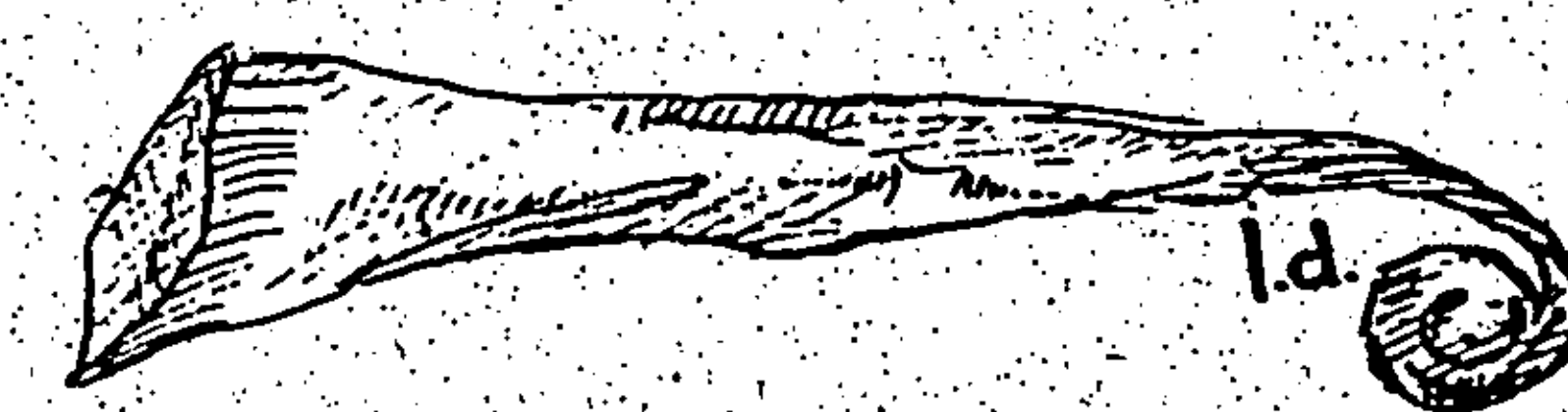
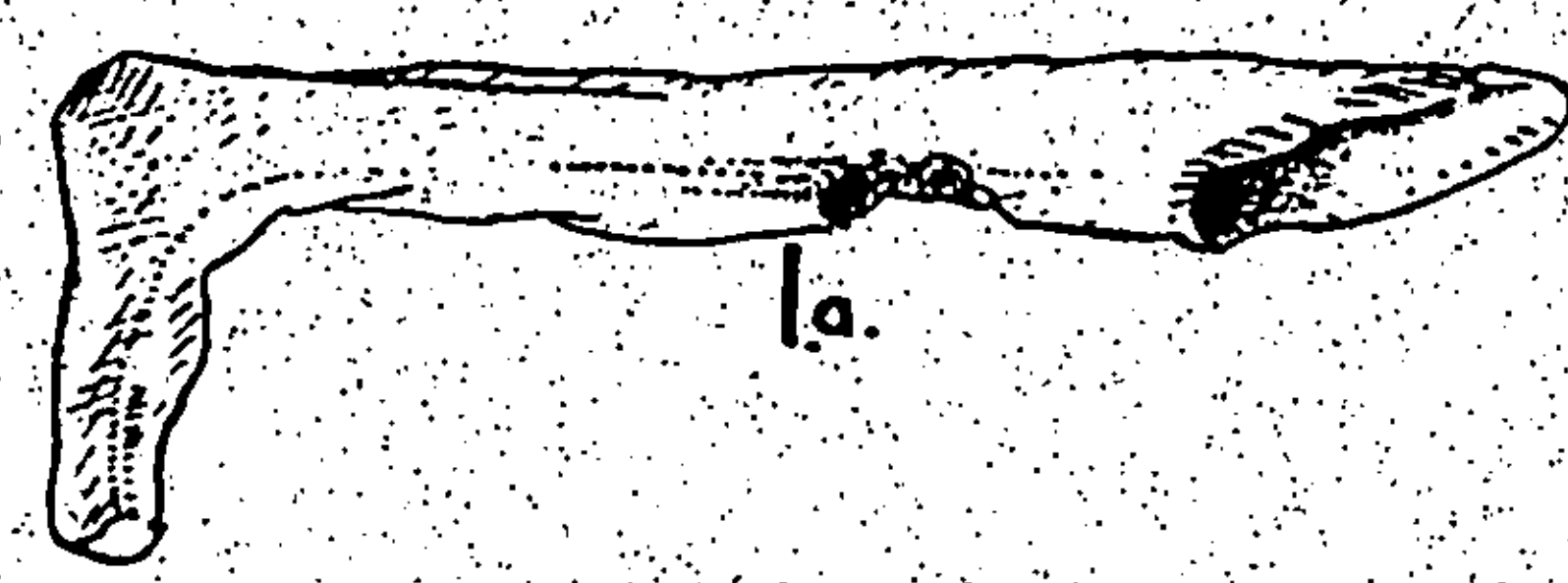
第二天我從夢中醒來，精神逐漸恢復，便慢慢走著去找出路。

在老遠的地方我看見一個人影，急忙奔了過去。原來那是個老頭，一副衰老憔悴的樣子，一個人坐在河邊。我以為他是遭了惡運被拋到荒島中的苦命人，



快樂園地

狄克主持



舊絲襪做的尼龍球

今期介紹給大家的尼龍球，非常好玩的，尤其是做來送給嬰兒玩，就更適合了，因為它軟綿綿，要來投擲，也不會打痛人，而且又不亂彈亂跳，破壞家裡的擺設，又因為它的重量很輕，容易抓握。是一種很好的利用廢物作的小玩意。

材料：1、破絲襪若干 2、毛冷 3、縫冷衫用的針。

- 做法：
- 1、問媽媽或姊姊取一些不再穿著的舊絲襪，把它徹底洗乾淨；如果是襪褲，剪成圖1a，1b，1c，1d，的樣子；
 - 2、把最破的，捲在內裡，把它捲得越緊越好，捲完了第一隻，把它放在第二隻內再捲，越捲越大，直至你認為大小合意為止，如圖2；
 - 3、最好把收口的地方用毛線縫口，如圖3；
 - 4、用毛冷把尼龍球從這邊通過中心穿到另一邊，並在兩端打結，並盡量把尼龍球搓圓，如圖4；
 - 5、在每一個結作為中心，設計一些圖案，美化尼龍球，而毛冷可用多種顏色相配，做出來的尼龍球，便更好看了，如圖5。

司馬懿派司馬昭探聽到街亭有兵把守，感嘆地說：「諸葛亮真是神人，我不及他！」司馬昭笑着說：「父親何必減自己志氣，我料定街亭容易攻取。」司馬懿道：「你如何敢說這樣大話？」司馬昭說：「我親自看到要道口並無柵欄，蜀軍都在山上扎營，所以知道容易攻破。」司馬懿看過蜀兵扎營地圖，不覺大喜。接着又探到離山十里，有王平在該處扎營，於是命令張郃帶領一支人馬，去擋王平來路，敕申耽、申儀兩人



三兵大亂。山南有蜀兵大開寨門，下山投降，馬謖禁止不住。司馬懿又教人沿山放火，山上蜀兵更亂。馬謖料想守不住，只得領了殘兵敗將殺下山向西邊逃走。司馬懿放條大路，讓過馬謖。背後張郃領兵趕來。走了三十多里，魏延領兵前來接應，張郃見了急忙退兵。

蜀兵傷亡很重，魏延恐怕陽平關失守，只得與王平、高翔向陽平關敗退。諸葛亮自從命令馬謖等守街亭以後，一直疑惑不定，忽然接到王平派人送來地圖，打開一看，拍桌大驚說：「馬謖沒有見識，害了我們全軍！」（未完）

瑩姐信箱：
簡愷愷



人與人間的相處，要建立良好而有積極性的關係，並不是一件容易的事。而建立良好人際關係的基礎，是忍讓、諒解、接納及互助。而猜忌、怨恨却成了建立友誼的敵人。

至於你和你信中提及的她，到底誰是誰非，我真的很難作一個客觀的斷語。雖然你的來信有很詳細的敘述，而我

也絕不懷疑你的感覺，但到底是你單方面的感覺，這便很難避存仁主觀成份。

關於幫助同學的功課問題，我同意你看法：不要養成別人的倚賴性。幫助人的精義，在乎幫助他獨立自助。至於因此而使別人有所誤會，那也無可奈何。事實上，我們對人處事，應有原則，我們不可能獲得所有人的讚賞，如果爲了討好別人，而失却原則的話，便很沒意思了。

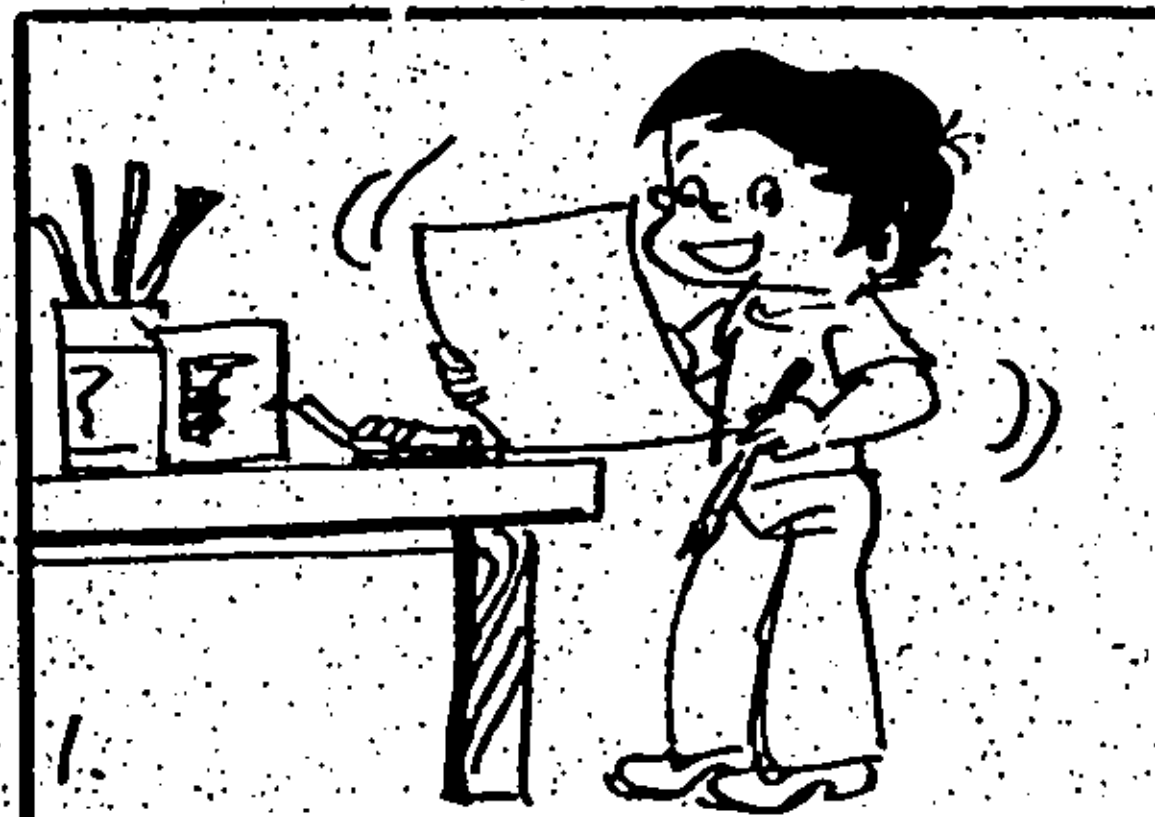
另一方面，從你的來信中，我們體會到一個問題：就是現時有些學校，所採用的浮動班制，在建立人際關係中，帶來了壞的影響。人際關係的建立，需要相互的了解，而達到了解，一定要有較長的時間。像現在的經常轉班，又怎能有較爲固定的關係呢？希望教育當局，在檢討教育政策時，能考慮到這個問題。

上，一方面固然要檢討自己的態度，做到心胸廣闊，大公無私，不斤斤計較個人的得失；另一方面，堅持應守的原則。

在這裡，讓我引用一句從書本上看到的說話，作爲你、我互勉的指南：「在任何的關係中，最重要的，不是你能獲得什麼，而是你能貢獻什麼。」，祝好！

瑩姐姐

作法自斃 余風作



星期日樂園

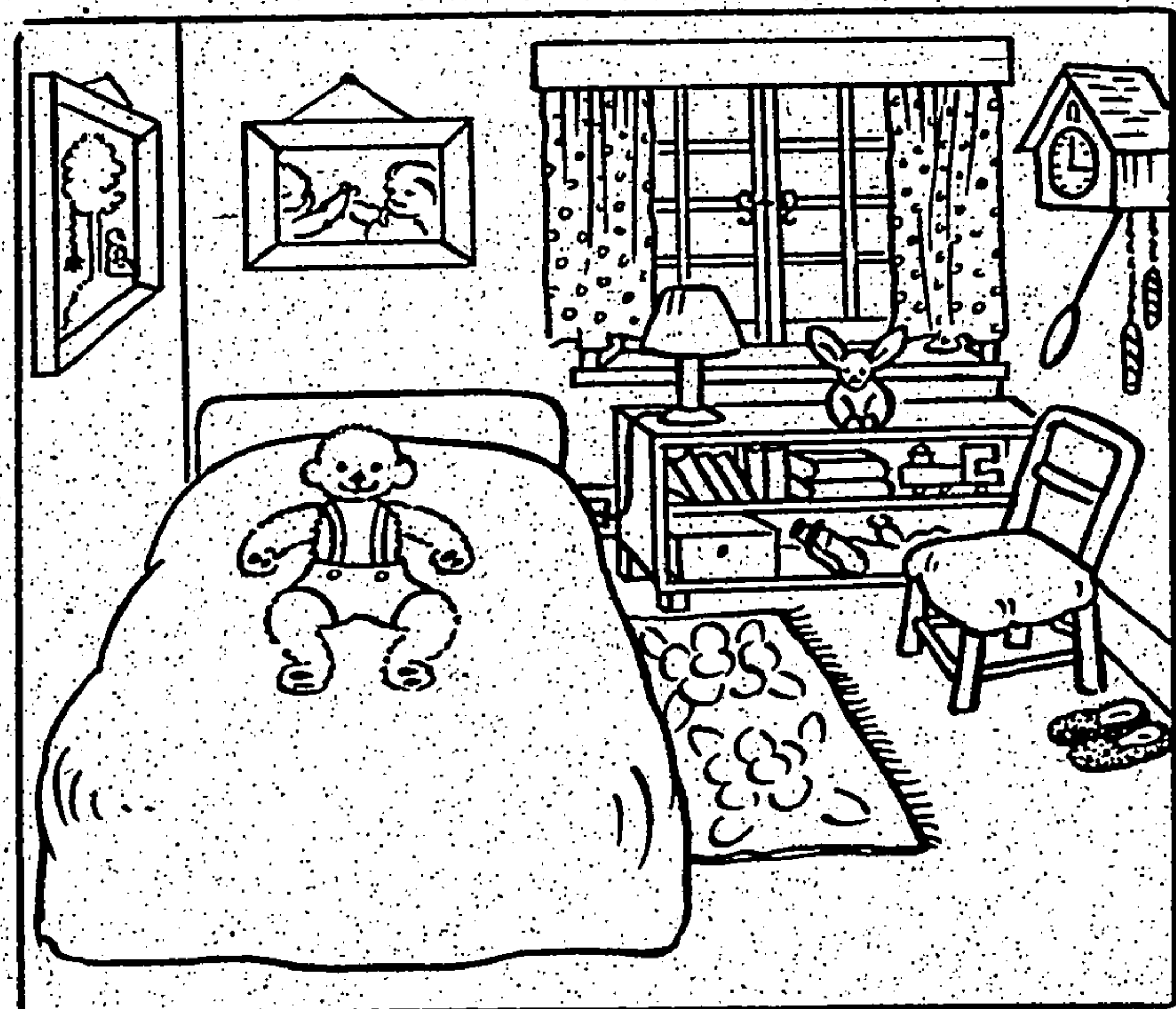
附錄

由香港電台「小朋友時間」及華俄日報兒童週刊編輯部聯合編輯

有獎遊戲

這兩幅圖中，一共有12處地方是互不相同的，你能找出來嗎？試試你的眼力，看你能找出多少？

請在圖中把它圈出來，把答案貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱二百號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。



香港電台星期日樂園

入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

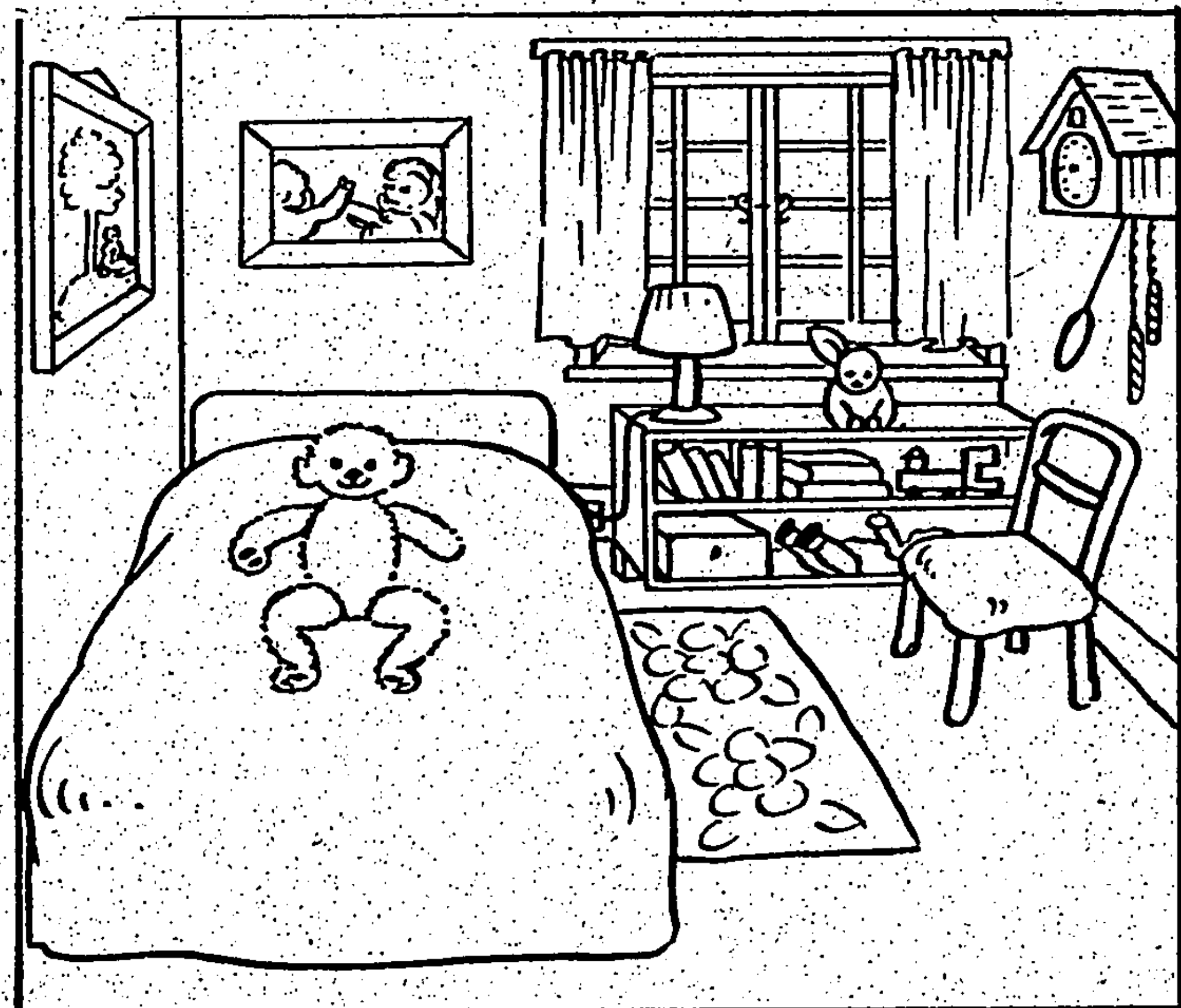
可愛的動物

這小傢伙像不像你家裡的大貓？牠很頑皮愛玩，出世只有三星期，但已顯得很強壯了。不過，說實在，牠不是貓，只是屬貓科，牠是幼小的美洲豹。

湯是什麼？

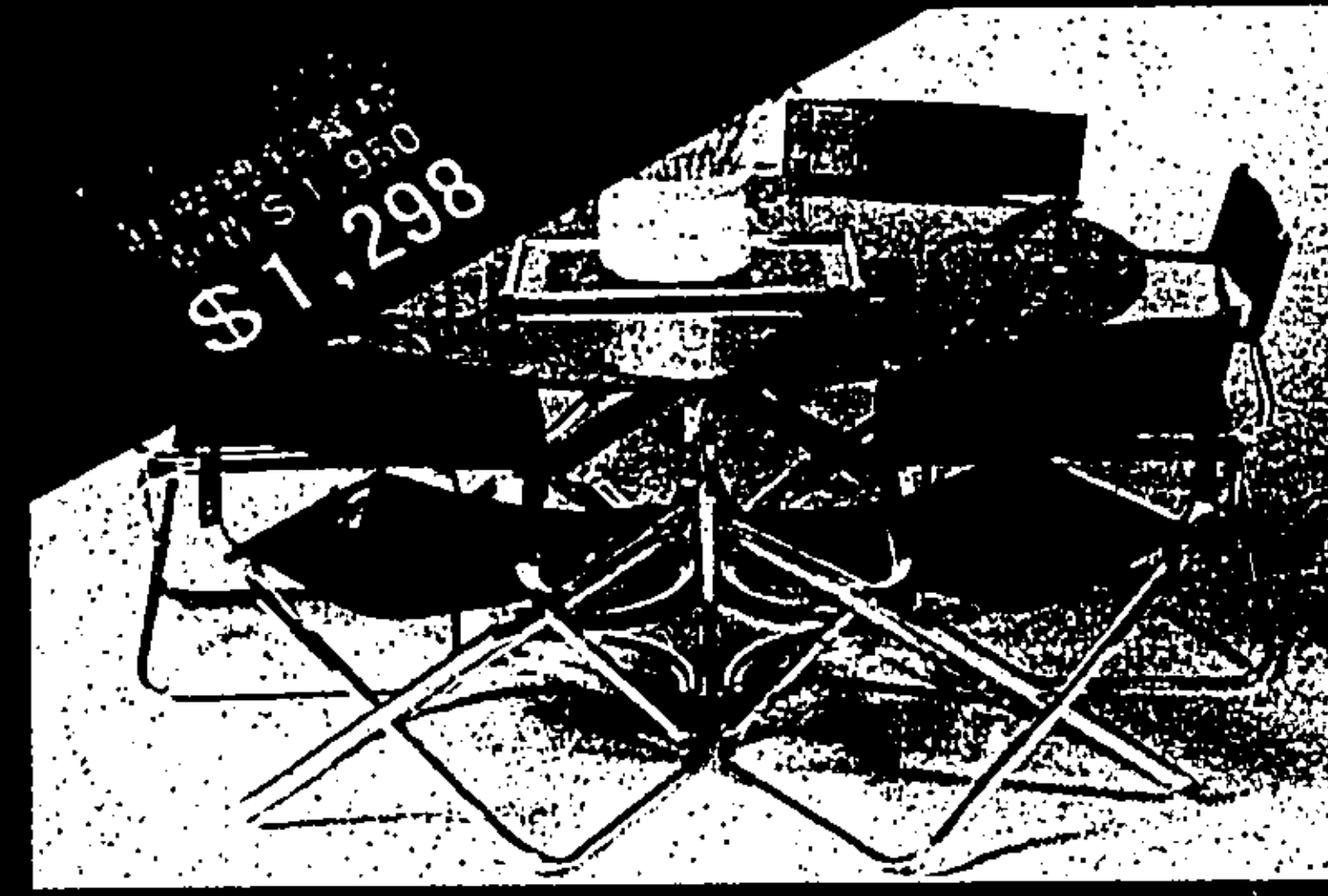
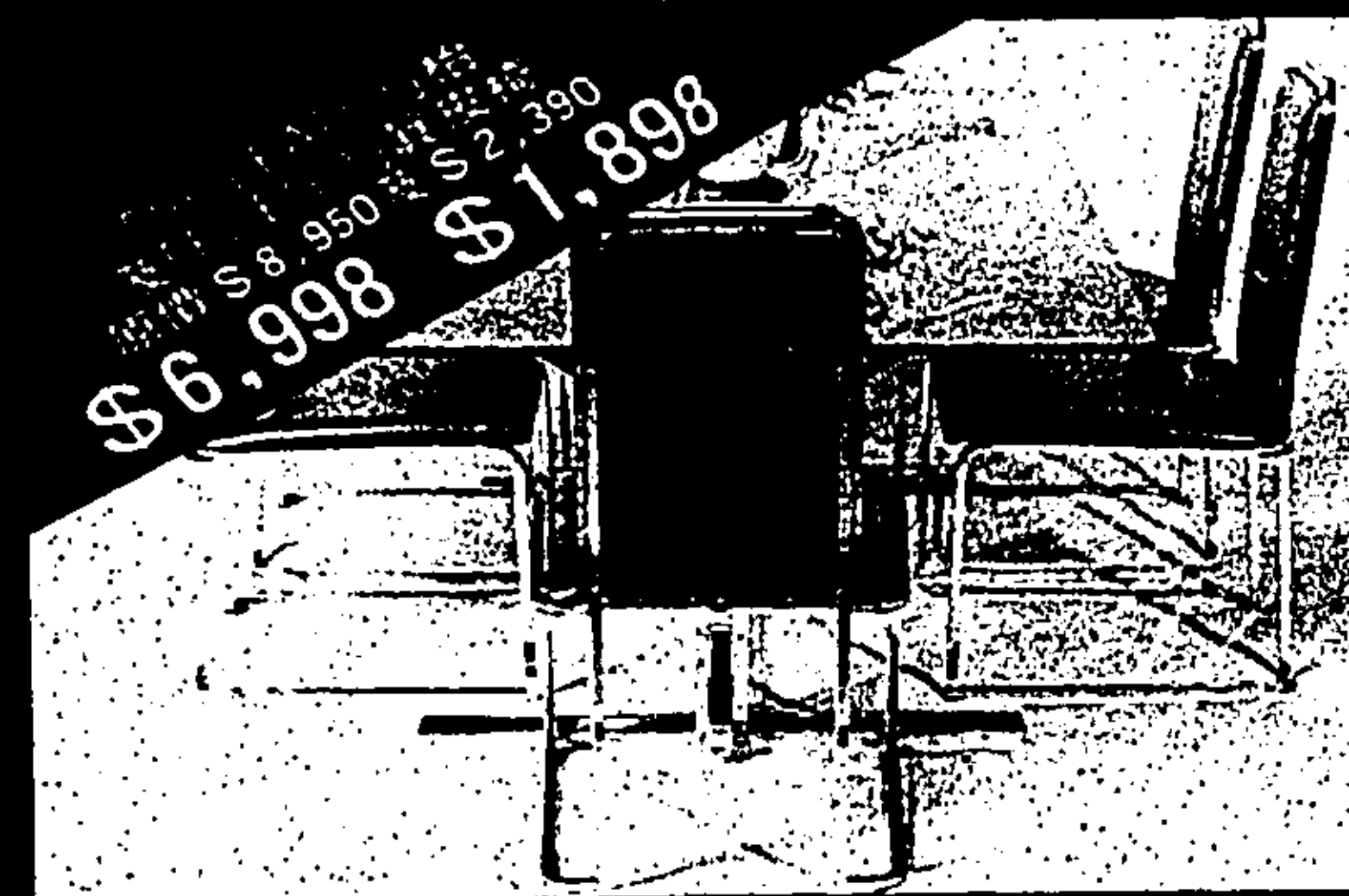
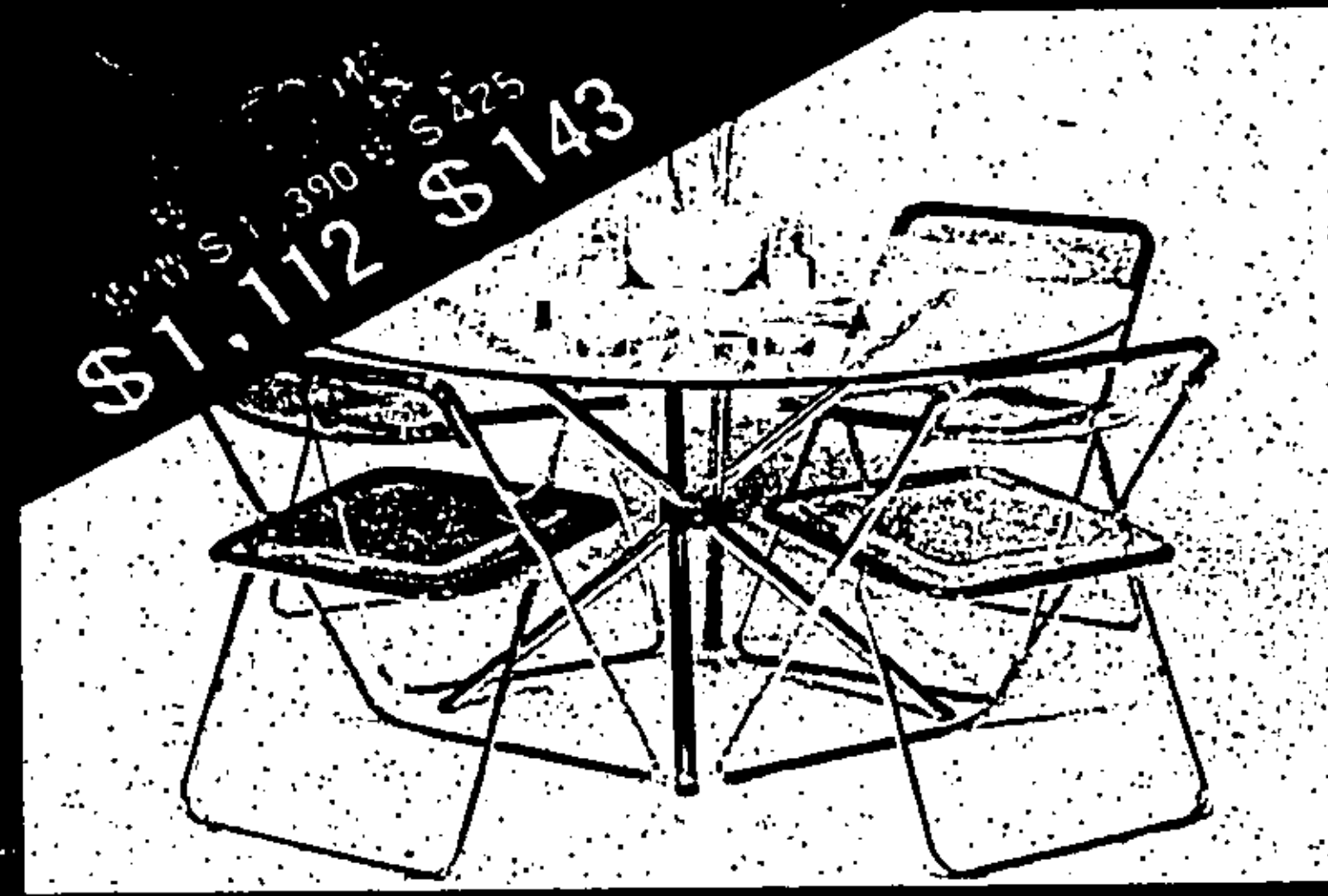
我們經常都習慣喝湯。尤其是在夏天，每餐都有湯。而老一輩的人，更認為肉湯是一樣很滋補的食品，每當病愈，或體力失耗過多，都喜歡煲湯水滋補一番。但是，你或許不知道，湯裏其實只有很少很少的營養料，比清水多不了若干。一碗湯，照比例，二十湯匙的湯裏只有一湯匙別的物質，其他的都是水。如果把肉湯放在爐子上煮下去，一直等到水都蒸發完了，在湯鍋底上，差不多沒有別的東西留下。如果你拿一碟湯往實驗室去化驗，你就會曉得，除了十九匙水之外，尚含有四分之一之脂肪，四分之一之膠，和少許礦物鹽。其餘的只是些「味素」，就是發生肉味的那部分。肉類經過煎熬，這種味素就溶化在水裏。

因此，我們喝湯，應把湯渣一起吃下肚裏去，這樣才不會把物質浪費掉。



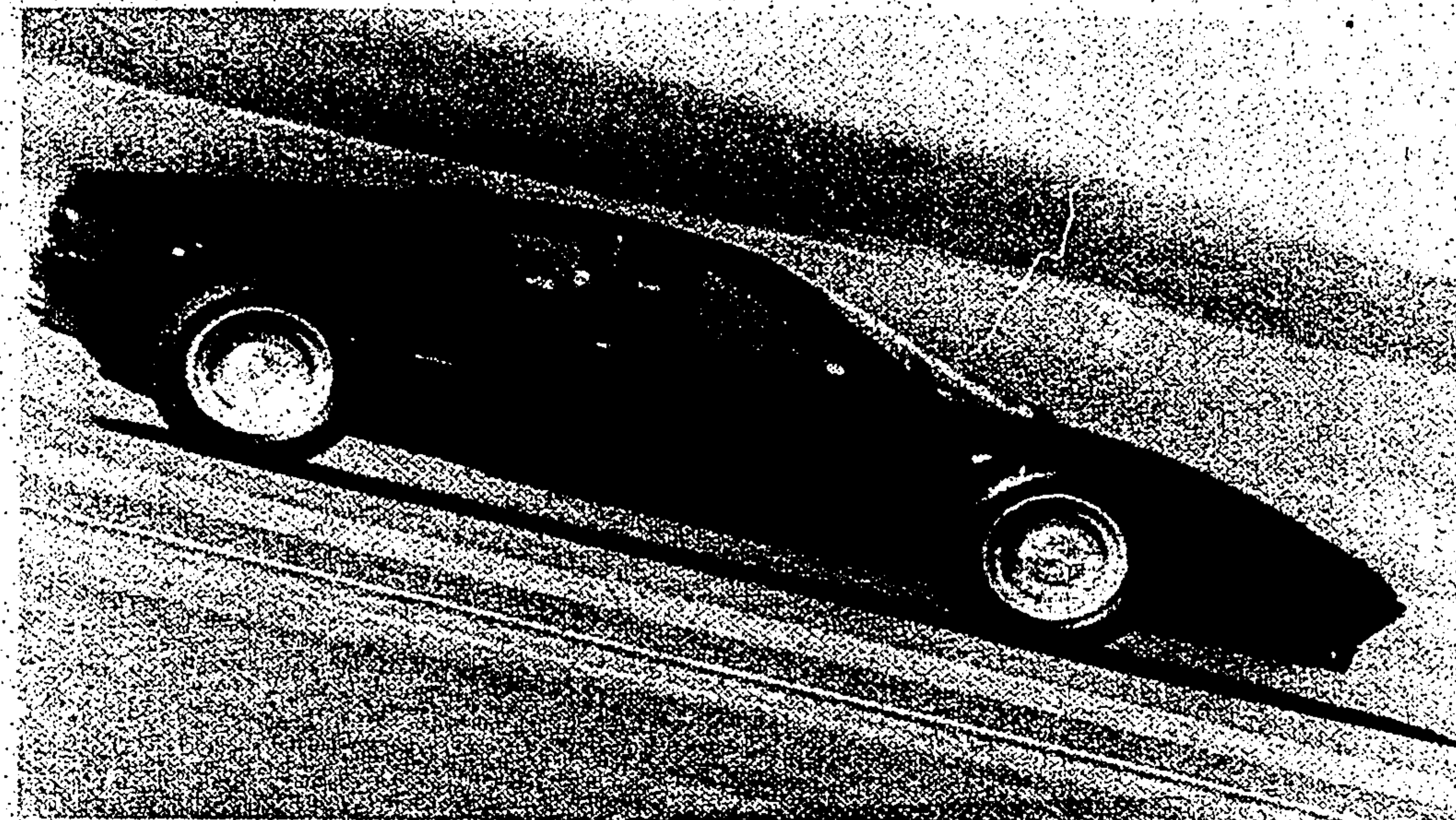
設計2000為你帶來全港最華麗的 意大利餐枱並在展覽期間以特價發售！

包括鍍銅，上等鍍鉻及包24K金箔餐枱椅！



設計
2000

■九龍海洋中心
三樓363室
電話：3-695161
■中環太子大廈
閣樓商場
UG-23
電話：5-266361



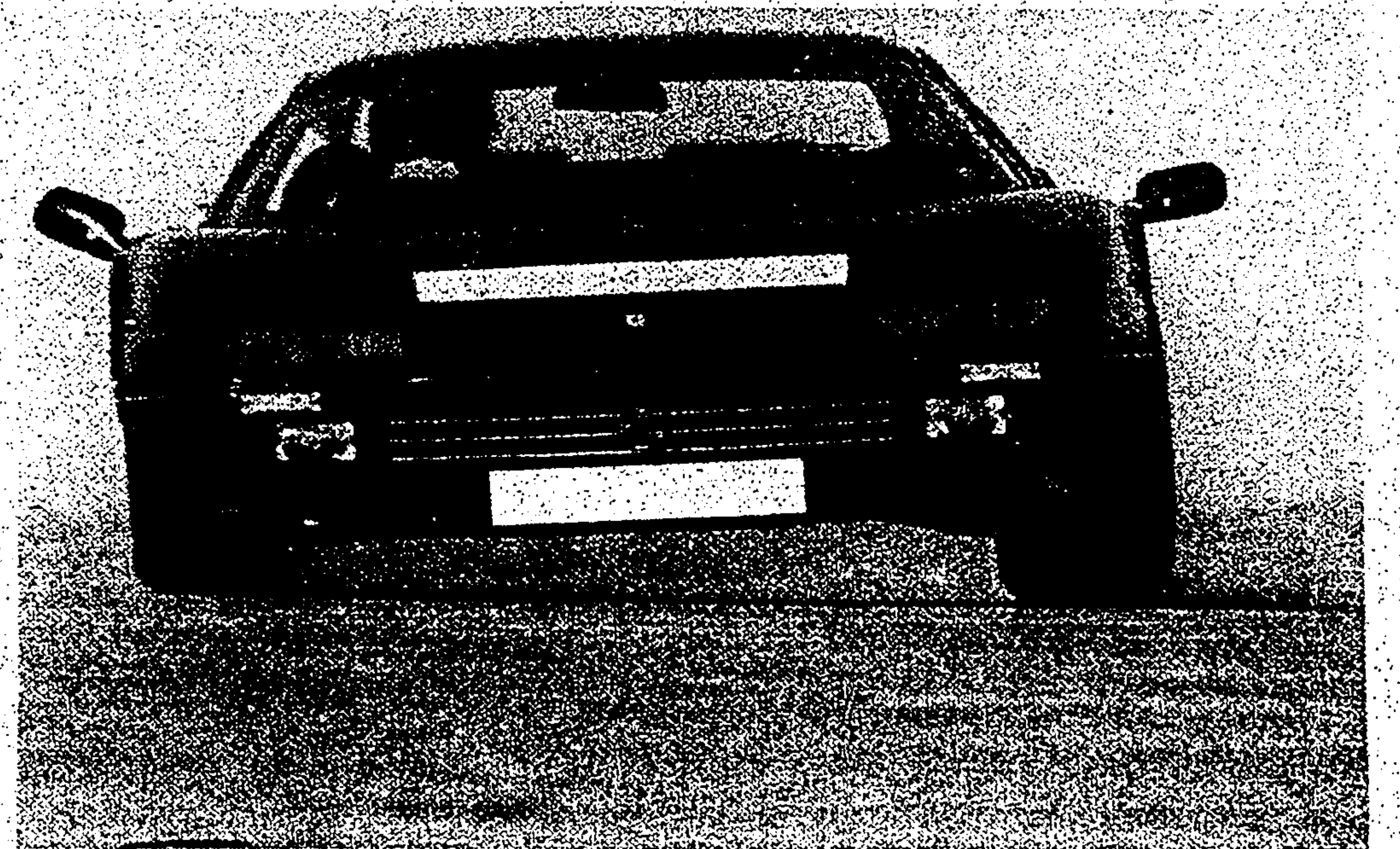
這輛最快的法拉利跑車並不預算大量生產，所以製造方面可以盡善盡美。車身由一組鋼骨支架構成，外面套上一個玻璃纖維外殼。82年款的B.B.512車頭泵把與一隻大鼻翼是新設計。有一點值得提，拳師型的車身風阻系數是0.38，以80年代冷氣車標準來衡量，比不上一些設計先進的房車，但不要忘记這是一輛12年前的作品。當時沒有人重視風阻。難怪歐洲很多大車廠也聘用菲臘德連拿，甚至租用他的風洞。

拳師型的機械結構基本上是中置引擎後輪驅動的兩座位跑車。但引擎位置比其他中置引擎不同，它的引擎很高，而後軸等等位於引擎下端。

前後輪均是獨立懸掛，採用雙A臂幾何。後輪方面，每邊有兩組彈簧圈及吸震筒。掣動系統當然是通風性掣動碟。轉向系統是齒板小齒輪。

82年款拳師型的引擎，變速系統的齒輪組比例，懸掛調校，輪胎等都是新配搭，駕駛感覺及反應跟舊款有很大分別。

法拉利總是保持它的特色，每一項操作均十分重手。油門也有用力踏低才能發揮它的威力，而且行程很短，多踏低一點點，汽車便如箭一般飛向前。軟盤重，不在話下，路面感覺直接傳至司機手中。懸掛硬度十分硬，一般行車，感受比房車差，車身於彎角中，有明顯轉向性過少現象。這可視為缺點。但為什麼很多人喜歡法拉利。原來法拉利的優點要高速駕駛才享受得着。高車速超過120千米或更高，每一項操作均力度適中，懸掛也十分舒適。車身於彎角中表現中性，不偏不倚。而且每一隻車輪都有無止境的貼路能力。拳師型並不是一輛普通人用的日常代步工具。



拳師型的英文名字是BERLINETTA BOXER。意大利及一些歐洲國家習慣把車系中最豪華車型稱為BERLINETTA，而BOXER的意思是一台平臥對向引擎的俗稱。

拳師型第一次亮相是1971年的意大利都靈車展。拳師型目的要擠身世界最勁汽車行列，與來賓基尼、柯士頓馬田等等媲美。

名師菲臘法連拿設計車身，雄赳赳，氣宇不凡。配上一台4390CC，平臥對向12汽缸引擎，威力無比，最高時速305千米，是最快的法拉利跑車，同時擠身於世界最快汽車首位。

1976年，拳師型進行第一次改變，主要集中於引擎部份。潤滑系統從濕槽式改為幹槽式，引擎容積擴大至4942CC。拳師型的名字也簡稱為B.B.512，5代表引擎容積5升，12表示12汽缸。

很多人有一個錯覺，BB512的速度必然更快，但大家都失望。據法拉利車廠表示，新車的性能跟舊車差不多引擎最大功率保持250匹，最大扭矩466牛頓米。加大引擎容積，主要是使到功率和扭力發揮得更暢順，令駕駛性能圓滑一點。但跑車迷發現新車慢很多，最高時速低於300千米。

1982年，拳師型進行第二次改變。今次的重點也是引擎部份。以往法拉利車廠不相任電子零件，燃料供應系統喜歡採用偉伯化油器。進入80年代，法拉利終於向科學低頭，新款拳師型的燃料供應系統改用燃料注射。法拉利車廠表示，改良後的引擎

，功率和扭力也沒有改變，主要優點是廢氣更清潔，耗油量也有顯注改善。因為換上燃料注射系統，車身減輕了12千克，但這輛跑車仍有1585千克，相當於兩部小型汽車的重量。82年款拳師型的另一個改良是換上米芝蓮TRX車胎，闊240mm。據廠方資料，拳師型可以採用窄一點前胎，以減輕軟盤重量。

傳動系統方面，基本上沒有改變，仍然是5前速手波，但配上那種特矮米芝蓮車胎之後，齒輪總比例減弱了這輛跑車的速度。

佳麗露藥水

藥

佳麗露
髮素、
倍覺光
佳麗露
頭痕、



®註冊商標